

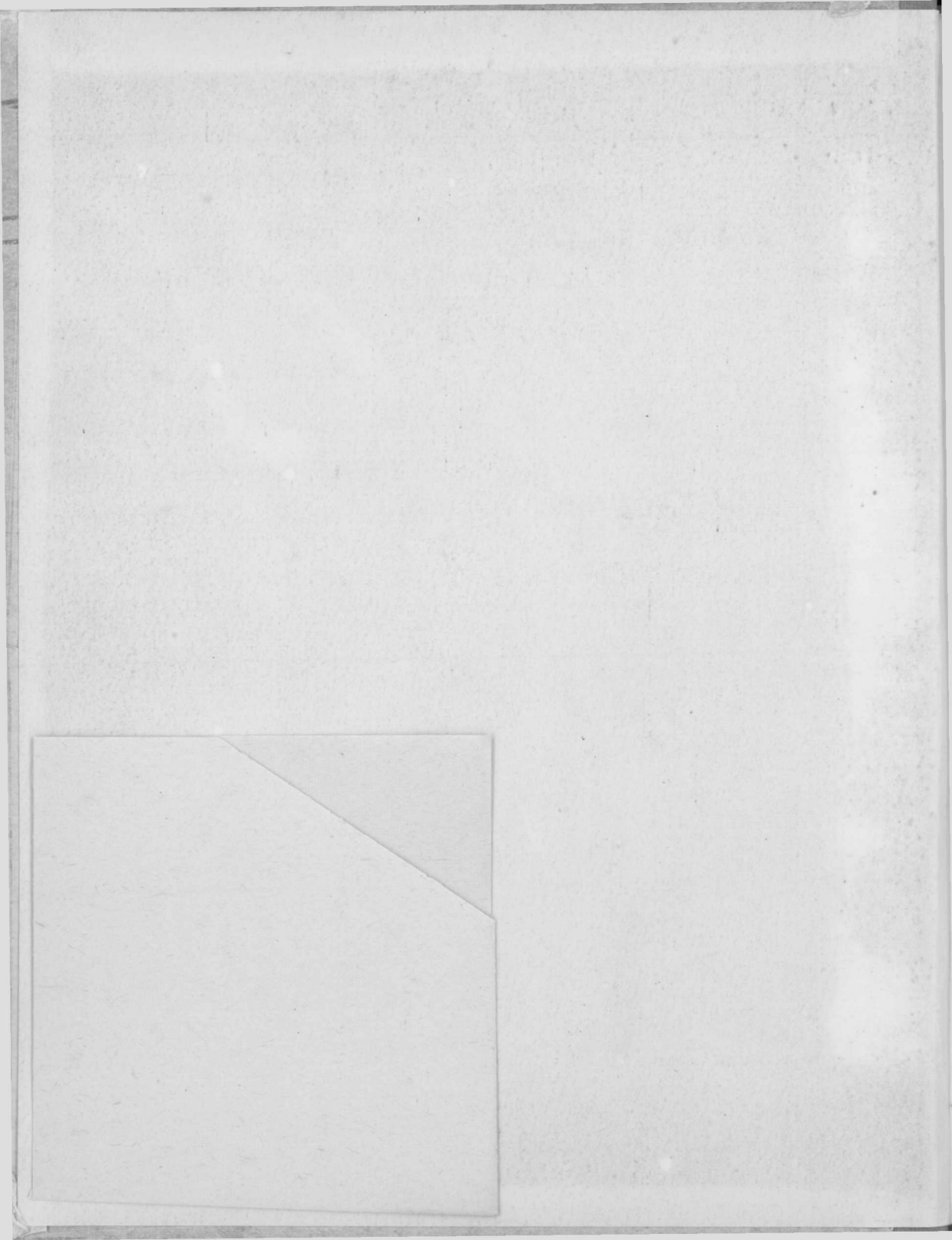
А. БАЛАНДИН

МАНЬСКИ

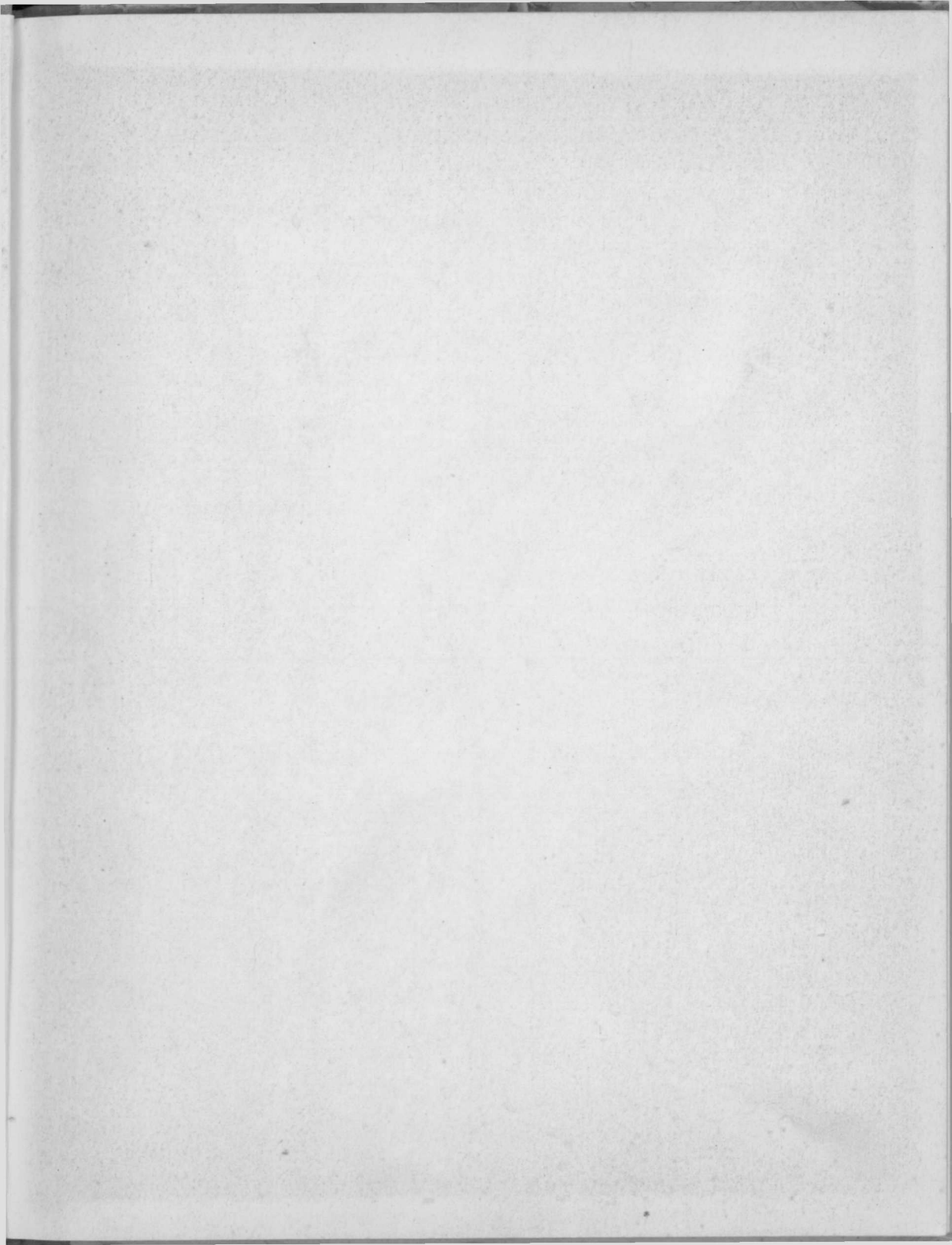


МОИ ТВИТ

ГОСЛИТИЗАТ









СОВЕТСКИЙ  
СОЮЗ  
НОМТБИТ

ИЗДАНИЕ  
1955



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
1955

МОНЕТИСКИЕ  
СЛОВИКИ

СОСТАВИТЕЛЬ

А. БАЛАНДИН

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ РЕДАКЦИЯ  
НАЦИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА —

А. И. ЕМЕЛЬЯНОВА



Рисунки и переплет

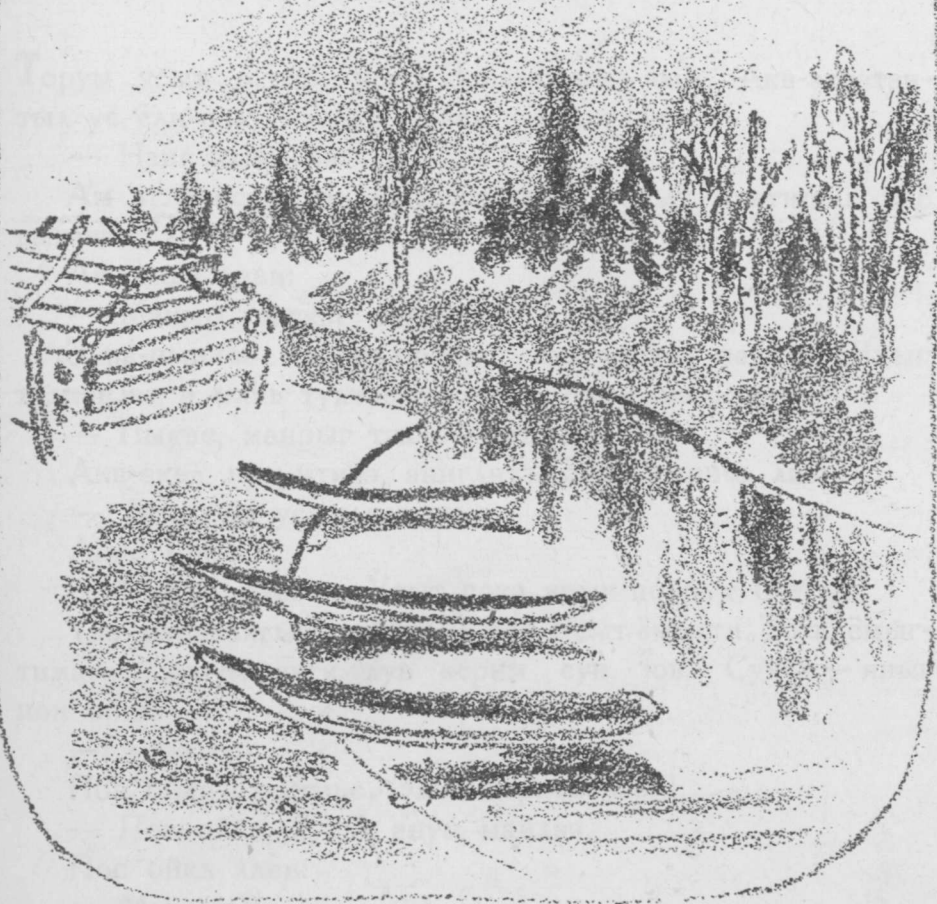
Э. КРИММЕРА.

Государственное издательство  
„ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА“  
Ленинград 1938

Ман.  
3-5

# МАНЬСКИ & МОИТЫТ

ГОС.  
Публичная  
Б-ка в  
Ленинграде





1871  
2-8



THE  
MOUNTAIN  
VIEW

W. J. B. & C.  
MOUNTAIN  
VIEW

## 1. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОИТ

Торум усыт и хон усыт Эква-пырись оли. Акв-экватэн-тыл ус ёли-палт олэыг. Аквен ханисьтаве:

— Нанг алисьлэн.

Ам ат алисьлэгум, вата хумит и попыт аквтипыл нас выганыл.

Акв-эква лави:

— Маныр тэнгкве патимен?

Эква-пырись нох-люлюмтас, иквунгкве патыс. Яныг тульовлэт и мань тульовлэт икви. Акв-эква лави:

— Пыкве, манрыг тох олэгын?

Акв-эква пувумтитэ, аниглитэ. Эква-пырись лави:

— Аква, ам усун ялэгум.

Акве лави:

— Пыкве, алавен. Усыт сака яныг поярыт олэгыт.

Тав масапахтыс и усун минас. Усыт ёмыгти. Тоха ёмыг-тиматэ — хурум янгк лув керим сун юв. Сунси — яныг поп ойка.

— Ёл-люлен!

Поп ойка ёл-люльс. Эква-пырись лави!

— Поп ойка, луван аnum маилэн.

Поп ойка лави:

— Манрыг?

Эква-пырись лави:

— Ам колас висум.

— Молях ёхтэгын?

— Ам молях ёхтэгум.

— Латно, воен.

Эква-пырись хурум лув керим сунн талыс и минас. Эква-пырись хурум лувыл яласи. Поп эква палт ёхтыс.

— Молях! ойкан олн вовыс.

— Манрыг?

— Янгк лув хонтыс. Молях маен.

Эква-пырись олн тотат тох няртымтастэ. Юв-минас, юв-ёхтыс. Хурум лув пусын аласанэ. Акве лявти:

— Ань овылн патэгын.

Эква-пырись икви. Хурум хосах ёхтысыт.

— Эква-пырись, хонн воввесын.

— Манрыг хон вовыс.... латно, минэгум.

Эква пырись сунн талыс. Тотаве. Ёхтыс хон палт. Хоса-хыт, попыт пусын тув-атхатамыт.

— Ань тулма хум ёхтыс, — попыт лавегыт. Эква-пырись лави:

— Попыт сяр оссамыт. Ам сяр номтынг? Торум нупыл сака ёмас олэгум, тан ат хасэгыт. Тох лавунгке торумн карек. Хон лавыс:

— Тотэлын, витн тартэлын.

Пуввес и тотвес. Хон экватэ люньсюнгкве патыс: „Эква-пырись сака номтынг хум“. Хон тумайтангкве патыс.

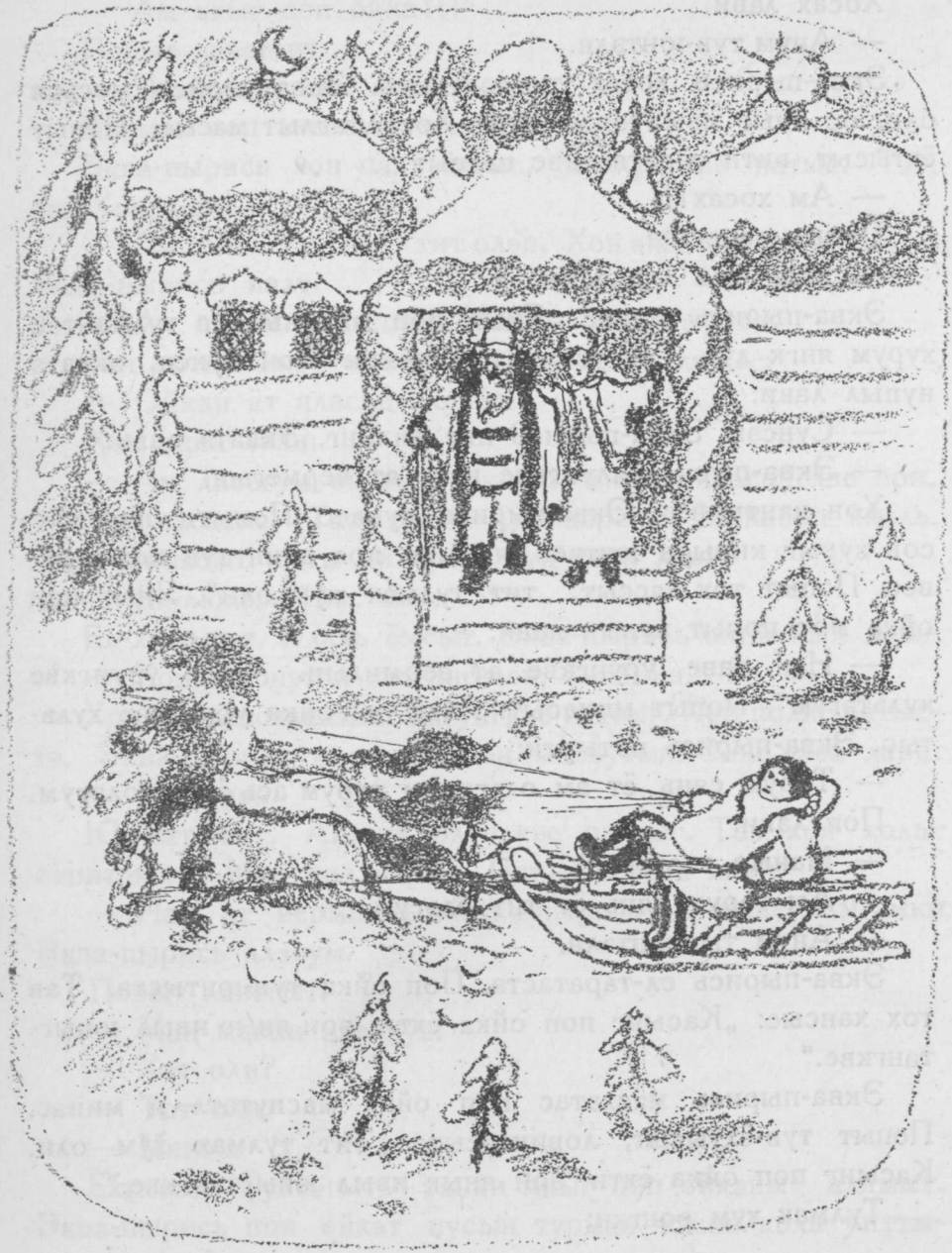
Попытн няр мис сов хурыг кивырн юнтвес. Хосах урунг-кве лавсыт. Эква-пырись ронгхи:

— Сорнинг олн ат эри! Сялыг олн ат эри!

Хосах ляхалас:

— Эква-пырись, маныр варегын?

— Олн сав миве.



Хосах лави:

— Анум тув-юнтэлн.

Эква-пырись хосах тув-юнтыстэ. Эква-пырись мосься оли, ос яныг ивыл юныгтастэ. Хосах таглыт масыс. Попыт ёхтысыт, витн таратангкве патсыт...

— Ам хосах!!!

Попыт лавегыт:

— Нанг сав лапласын.

Эква-пырись минач. Яныг поп ойканыл ос тулмантас хурум янгк лув. Тав ус янитыл яласи. Хон сунси, экватэ нупыл лави:

— Сунсэн, Эква-пырись инг лилинг. Экватэ лави:

— Эква-пырись алунгкве нанг ат вермегын.

Хон кантмувес. Эква-пырись пуввес. Попытн няр мис сов хурыг кивырн юнтвес, япынг кол авин тув нох-хартвес. Попыт тох хассыт: „тит тулма хум оли“. Яныг поп ойка мот попыт нупыл лави:

— Нан таве урунгкве ат вермилын. Амки урунгкве хультэгум“. Попыт миначыт. Яныг поп ойка урунгкве хультыс. Эква-пырись потырти:

— Торум сянъ ёт ам олэгум и торум ась ёт ам олэгум.

Поп лави:

— Маныр варегын?

— Ам торум сянъ ёт тит олэгум.

— Анум тыг-юнтэлн.

Эква-пырись ёл-таратастэ. Поп ойка тув-юнтыстэ. Тав тох хансыс: „Касынг поп ойка ёхти, эри яныг ивыл юныгтангкве.“

Эква-пырись масхатас поп ойка маснутэтл и минач. Попыт тув-ёхтысыт, ловинтасыт: „Тит тулма хум оли. Касынг поп ойка ёхти, эри яныг ивыл юныгтангкве.“

Тулмах хум ронгхи:



— Ам яныг поп ойка!!!

Попыт лавегыт:

— Нанг сака сав лапласын.

Касынг поп акв сюс юныгталс.

Эква-пырись хон палт ёхтыс. Муйлунгкве патыс. Тэг,  
аи. Хон лави:

— Ам минэгум, нанг тит олэн. Хон эква хонтыстэ, ёхтыс.  
Эква-пырись палт.

— Ам нангын хонтсум. Нанг — Эква-пырись.

Тэн потыртэыг та сирл. Эква-пырись лавыс:

— Ойкан ёт яласэв аквьёт.

Хон эква лави:

— Ам лавегум ойкамн: аквьёт минэв, яласангкве эри.

Хон касасяс. Тан хурум лув керсыт. Минасыт элаль.

Хоса минасыт, вати минасыт, хон эква лави:

— Ёл-люлев, ёмас мат.

Ёл-люльсыт. Элаль ёмсыт. Эква-пырись хон нупыл лави:

— Хон, маснутан хот-ангхвен, ёнгимен.

Хон хот-ахвсалахтыс. Ёнгунгкве патсыг. Хон полиг ратыс-  
тэ. Эква-пырись масхатас хон маснутыл. Хон эква лави:

— Минимен.

Юв-ёхтысыг. Аквьёт олунгкве патсыг. Тав хон хольт  
сёпитахтыс. Мир кол варыс. Попыт нупыл лави:

— Нан ат вермыслын Эква-пырись алунгкве. Ам амки.  
Эква-пырись аласум.

Попыт лавегыт:

— Ман манки аласлув.

— Хот оли?

— Тот оли.

— Минэв.

Ёхтысыт. Сунсэгыт — танки яныг поп ойканыл аламыт.  
Эква-пырись поп ойкат пусын турман каснэ колн унтты-

санэ. Эква-пырись юв-минас, юв-ёхтыс. Хосах нупыл лави:  
— Мир акван атэн, ам пусын, потыртангкве патэгум.  
Мир ёхтысыт. Эква-пырись потыртангкве патыс. Тох лави:

— Попыт танки тулмахыт.

Танки косяяныл аласаныл. Нуса мир сака саватияныл.  
Тох ат рови олунгкве нуса мир ёт.

Тав хоныг олунгкве патыс. Нуса мире ёмас оньсюнгкве патыс. Алгаль лонгхаль миннэ хумн латнге тотаве: „Ти торум усыт, ти хон усыт Эква-пырись хоныг олунгкве патыс“. Хосахытн хонтвес.

— Эква-пырись алунгкве эри.

Мот хосахыт лавегыт:

— Ат рови, тав сака номтынг хон.

Эква-пырись мире акван атыс. Потыртангкве патыс:

— Ти торум усыт, хон усыт эрыг тотунгкве и мойт тотунгкве унтсум.

Ань та сюнетл, ань та хулэтл олэгыт.

## 2. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Эква-пырись торум усыт, хон усыт оли. Ус ёли-палт акв-экватэнтыл олэыг. Эрыг хум, мойт хум яныгмас. Акв-экватэ нупыл лави.

— Ам усун ялэгум.

— Пыкве, эла ул минэн.

— Ам эл ат минэгум.

Эква-пырись масхатас, усун минас. Усун ёхтыс. Ус хулит ёмыгти. Эква-пырись номсунгкве патыс: маныр варунгкве эри? Ёмыгтиматэ ялпынг колн ёхтыс. Сунси, ялпынг кол тумананэ тот люлегыт. Эква-пырись туманыт висанэ, ялпынг кол палыг пунсыстэ. Ялпынг колн сялтыс. Сунсыг-лахтунгкве патыс. Эква-пырись исвесят нох-пеламтасанэ.

Такви поп таглыт масыс.

Поп эти кональ сунси, ялпынг кол исвесят пусун нох-пеламтимат. Поп экватэ нупыл лави:

— Ялпынг колт амталум хонгхан нох-пеламтавесыт исвесят? Ам ялэгум, хонгха ёхтыс?

Поп кон-квалыс, ялпынг колн мини.

Эква-пырись хунтамластэ, поп инэтэ суити. Эква-пырись исвесят лап-харитасанэ. Поп ойка ялпынг колн сялтыс. Ялпынг кол сяр турман. Поп кон-квалыс, юв-минас, юв-ёхтыс. Экватэ нупыл лави:

— Ялпынг кол сяр турман, нэмхотпа атим.

Эква-пырись исвесят ос нох-пеламтасанэ. Эква-пырись поп яныг перна вис, кер кент пиныс, яныг исвеся катн вис. Эква-пырись минач поп палт. Мини и тохэрги: „Поп ти эт торум сянен нох-виве“. Поп хунтамластэ: ти эт ам торум сянен нох-вивем. Поп масхатунгкве патыс. Конач минунгкве патыс. Экватэ лави:

— Нанг лавен, ам ос вос вивем. Кон-квалыс. Сунси: торум ёхтум. Торум ёт ялпынг колн миначыг. Ялпынг колн ёхтысыг. Юв-сялтысыг. Торум лави:

— Нанг тит люлен. Ам тувле ялэгум.

Эква-пырись квалыг тотыс. Поп лаглэ, катэ тув-персанэ,

— Нанг, хотамус торум ат ёхти, тувмус ул ронгхен, ул воратэн. Торум ёхти, таратавен.

Эква-пырись поп маснуганэ ангхвыс. Эква-пырись минач поп эква палт. Эква-пырись поп эква палт ёхтыс, лави:

— Молях масхатэн, минимен. Нангын тот ури торум. Тув-ёхтыс, кит лувыл керум сун люли.

— Молях талэн, торум нангын тот ури.

Поп эква сунн талыс. Миначыг. Эква-пырись юв-ёхтыс. Акв-экуатэ лави:

— Та хольт арум олунгкве юрт тотсын.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс. Акв-экуатэ юв-сял-тапас:

— Апыкве, попыт ювыт.

Эква-пырись поп таглыт масапахтыс. Поп яныг перна вис. Кон-квалыс. Попыт лялыт вит расгалти. Попыт ёл-люль-сыт. Тыгле расмаптитэ, попыт нуыл расмаптитэ. Эква-пырись лави:

— Торумн ат таратавен. Торум ась, торум сянь тит олэыг. Попыт рохтысыт и юв-миначыт. Юв-ёхтысыт. Хон палт миначыт. Хон ави урнэ хум палт ёхтысыт.

— Ман ляхал оньсев.

Ави урнэ хум лави:

— Маныр ляхал?

— Ман яныг попув торумн ёл-нэгима. Хунь тартунгкве рови?

Хон ави урнэ хон палт минас.

— Попыт ёхтысыт. Ляхал оньсегыт.

— Маныр ляхал?

— Торумн яныг поп ойка ёл-нэгима.

Хон тумайтангкве патыс. Хон мувалас:

— Ти Эква-пырись, тав осьмарли.

Ави урнэ хум номылматыс — попыт ат тартунгкве эрегыт

Хон ави урнэ хум ёхтыс попыт палт и лави:

— Ат рови сялтунгкве.

Попыт юв-минасыт. Сунсияныл — яныг поп липась ёмыгти.

— Хонгхан тартавесын?

— Торумн тартавесум.

— Маныр хурип олыс торум?

— Сака хасьтал хурип олыс.

— Манавн манрыг ат лавсын.

— Ам хунь ваглум, хунь торум ёхти.

Попыт юв-минасыт. Поп сунси — экватэ атим. Хоса олыс. вати олс. Экватэ ёхтыс эти юв.

Поп экватэ китыглитэ:

— Хот олсын?

— Ам торум сянь палт олсум.

Торум сянь акваыг пойки. Ам ос пойкsegум. Торум сянь мосьсян ёл-хуиси, акваыг пойки.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс.

— Аква, ам усун ялэгум.

— Пыкве, ул минэн. Эти усыт ат рови ялунгкве.

— Атим, ам ат пилэгум.



Эква-пырись поп тагытыл масхатас. Поп колэн ёхтыс  
Поп юн ати. Эква-пырись поп эква нупыл лави:

— Минимен хон палт муйлунгкве.

Поп эква масхатас и пинхатас и минас Эква-пырись  
ёт. Хон колэн ёхтысыг. Ави урнэ хум лави:

— Нанг маныр сир хум?

— Манаре китыглэгын? Ат рови китыглангкве.

Ави урнэ хум минас хон палт:

— Хум ёхтыс.

Хон лави:

— Маныр нампа хум?

— Тав тох лави: Манаре китыглэгын? Ат рови.

— Минэн, тартэлн, вос сялти.

— Юв-сялтыс хасьтал хум. Хон пасан варыс. Тэнэныл,  
айнэныл халт хон китыглитэ:

— Нанг маныр сир хум?

— Анум манаре китыглэгын? ... Тувле сунсэн: таи мана-  
рыт люлегыт, — хонгха хурит? Тан ётаныл ос китыглахтыг-  
лэгын? Таи магыс ам ётум ос ат рови китыглахтунгкве.  
Хон рохтыс. Пилунгкве патыс. Хон китыглахтунгкв патыс.:

— Нанг хумле олуп хум? Ам нангын китыглахтын вар-  
маль оли.

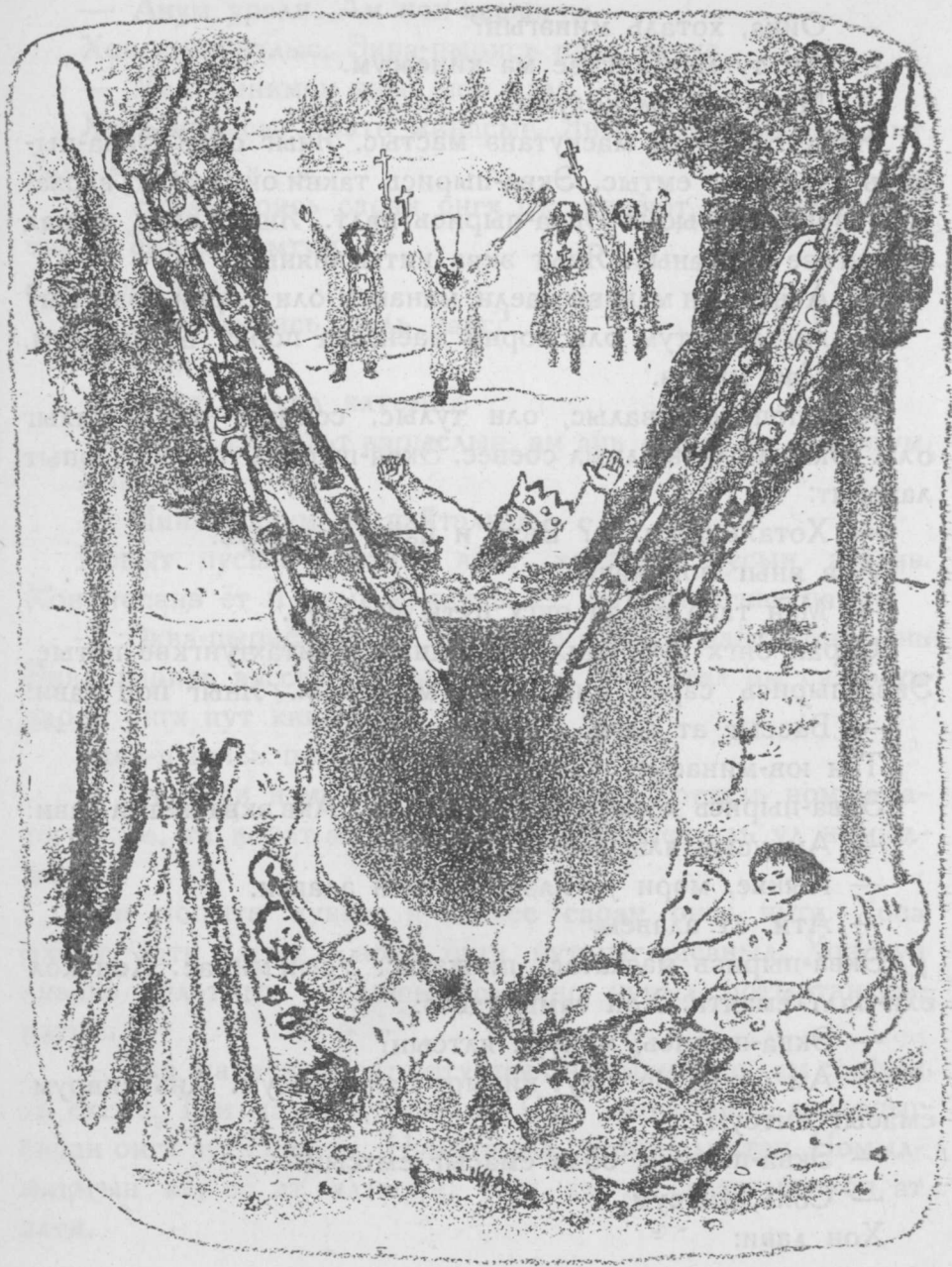
— Рови, маныр вармаль?

— Ман ти усувт оньсев Эква-пырись. Хумус рови таве  
катн паттунгкве?

— Ам ваглум. Нанг сав олн тотэн, сав тинынг вит тотэн:  
тав та порат кутсяве, нанг вермилын пувунгкве. Холит хур-  
мит хотал минэн пувунгкве. Та порат тав юн оли.

Тав хон ёт ос ёмас улм варыс. Хон Эква-пырись ёт кон-  
квалыс, и Эква-пырись минас.

Эква-пырись поп эква юв-тотыстэ. Эква-пырись юв-ми-  
нас. Ювле миниматэ, акв мат яныг ойка хонтыс.



- Ойка, хоталь минэгын?
- Ам тулмантангкве ма кинсэгум.
- Минимен ам колумн.

Яныг ойка тав маснутанэ мастыс. Яныг ойка Эква-пырись хурипаыг емтыс. Эква-пырись такви ойка холът вархатас. Попыт ёхтысыт Эква-пырись палт. Яныг ойка винал айтунгкве патсаныл. Яныг эква китыглияныл:

- Апырисьн манавн маелн, манакем оln сорни вовегын?
- Ам люлитум оln сорни маен, та порат ам мыглум.
- Ман мыгув.

Акв поп кон-квалыс, оln тулыс, сорнинг оln и сялыг оln. Эква люлитэ оlnыл сосвес. Эква-пырись тотвес. Попыт лавегыт:

- Хоталь тотилув? Витн и найн палтилув.

Акв яныг поп лави:

- Ман тавэ саран онгх путн магилув.

Саран онгх пут наил палтсаныл, пайтахтунгкве патыс. Эква-пырись саран онгх путн магсаныл. Яныг поп лави:

- Вассыг ат ялти.

Тан юв-минасыт.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс. Акв эква нупыл лави:

- Ам усын ялэгум.
- Пыкве, мори ул ялэн, попытн алавен.
- Ати, ат алавем.

Эква-пырись масхатас, пинхатас. Усын минач. Хон кол ёли-палт ёманти. Хон самылтастэ:

- Эква-пырись, манурл ялтсын?
- Ам саран онгх пут кивырт пайтахтасум. Ань киврум ёмасыг емтсум.
- Эква-пырись, соль ёмасыг емтсын?
- Соль, ёмтсум.

Хон лави:

— Анум урелн. Ам кон-квалэгум.

Хон кон-квалыс. Эква-пырись палт ёхтыс.

— Мен минимен яныг поп палт.

Хоса миначыг, вати миначыг. Яныг поп палт ёхтысыг.

Хон лави:

— Эква-пырись саран онгх пут кивырт пайтахтас. Ань  
такем ёмасыг емтум.

Поп сунси.

— Эква-пырись, соль нанг?

— Ам.

— Нанг манурл ялтсын?

— Анум та хольт варыслын, ам ань сорум ат хонтэгум.

Хон лави:

— Минэв, анум ос пайтэлын.

Попыт пусын атсанэ, яныг хосахыт пусын атсанэ.

Хон попанэ ёт и яныг хумиянэ ёт потыртангкве патыс:

— Эква-пырись саран онгх пут кивырт пайтахтас. Ань  
Эква-пырись вассыг сорум ат хонти. Ти хотал ам сялтэгум  
саран онгх пут кивырн.

Эква-пырись потыртангкве патыс:

— Ат рови нэмхотталь номсунгкве. Хотталь номылма-  
тэгын ке, та порат ат ялтэгын. Нанг нэмхотталь ул номыл-  
матэн.

Хон попытн пуввес и магвес саран онгх путн. Хоса  
олсыт, вати олсыт. Саран онгх пут паг-висаныл. Хон туп  
луванэ хулытмыт. Эква-пырись мир нупыл потыртангкве  
патыс:

— Тав магмен порат хотумпыл номылматыс: ам сорум  
та ёхтыс. Таи магыс ат ялтыс. Нан, хурум поп, аквторыг  
саран онгх путн сялтэн. Нэмхотталь ул номылматэн. Номыл-  
матэгын ке, ос ат ялтэгын. Нан ке ат сялтэгын, хон ат  
ялти.

Хон яныг махум лавегыт:

— Соль, та сирыл эри варунгкве. Попыт хон аласаныл. Попыт ат ке сятэгыт, сутитангкве эрегыт.

Попыт рохтысыт. Аква лави:—Ам сятэгум. Мотан лави:—Ам сятэгум.

Хурум поп аквторыг порыгмасыт саран онгх пут кивырн. Хоса пайтахтасыт, вати пайтахтасыт. Пут паг-войвес, яныг махумн сунсыглаве: попыт туп луваныл хулытмыт. Эква-пырись потыртангкве патыс:

— Ам хулыслум — та сирл акв поп лавыс. Лави: „Ос-по ти“. Таи магыс ат ялтысыт и хон ат ялтыс. Эква-пырись юв-минас.

Хоса олыс, вати олыс. Аквматэртн хурум лувыл керим сун ёхтыс. Хум юв-сялтыс:

— Эква-пырись, воввесын.

— Хонгхан?

— Хон экван.

Эква-пырись масхатас, пинхатас. Хон эква палт ёхтыс. Хон эква лави:

— Минимен ам колумн.

Хон эква колэн ёхтысыг. Юв-сялтысыг. Хон эква лави:

— Матурл ам ойкам нанг вос ялутпанувлын.

Эква-пырись лави хон эква нупыл:

— Мен менки акван олмыгтимен.

Хон эква лави:

— Манаре ат рови акват олуигкве. Ам пыл та сирл номтум патыс.

Эква-пырись лави:

— Ам аквум-эkv тыг-тотилум. Эква-пырись ялыс. Акв-эkvат тыг-тотыстэ. Торум колт, хон колт ань та сюне-хулэт Эква-пырись оли: эрыг тотнэ хум и мойт тотнэ хум.



### 3. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Торум усыт, хон усыт вата хум оли. Нуса мир тав палтэ ёхтэгыт поиксянгкве и нянь вовунгкве. Тав ратиянэ, лявлатиянэ и лаглыл сангхвиянэ, кон-нявлиянэ. Тав палтэ нуса мир этэ атхатэгыт, хоталэ атхатэгыт. Тав кетиянэ янгкынг сярись алм палн лотах тангрунгкве. Нуса мир ёт сака люльсынг оли.

Эква-пырись акв-экват нупыл лави:

— Ам усун ялэгум.

Акв-экват лави:

— Манрыг ялэгын?

— Ам таи магыс ялэгум, нуса мир вата хумн сака люльсынг оньсявет. Вата хум хотмус эри сёпитангкв. Эква-пырись минас усун. Усун ёхтыс. Яныг вата хум колн сялтыс.

— Эква-пырись, маныр ляхал?

— Ам металахтын ма кинсим ялэгум.

— Маныр мет вовегын?

— Нанг манакем мыгын, такем анум рови.

— Эква-пырись, нанг минэн. Янгкынг сярись та палт сака ёмас ропитан ма оли.

Эква-пырись кон-квалыс. Минас. Янгкынг сярись та палн ёхтыс. Мир ропитэгыт. Яныг хум лави:

— Эква-пырись, нанг ос ёхтысын ропитангкве.

— Ос, хум няньтал олунгкве ос люль.

— Эква-пырись, маныр ропитэгын?

— Нанг маныр ропота мыгын, и ропитэгум.

Эква-пырись этэ сат ропити, хоталэ сат ропити. Ропитан мире китыглиянэ:

— Нан хоса тагл ропитэгын?

— Ман мань тагл ропитангкве патсув, ти матсув; акваыг ропитимав, вагтал ти патсув.

Эква-пырись лави мире нупыл:

— Ман молях ульнаыг олунгкве патэв.

Эква-пырись нэпак вис, хансыс косяе палт. Та сирл нэпак хансыс: „Мирын ёмасыкв ат ропитэгыт. Нангки тыг ялэн“.

Косяе палт нэпак ёхтыс. Косяй ловинтитэ. „Мирум люльсынг ропитэгыт. Эри амки ялунгкве“ Кон-квалыс. Минас.

Ропитан мире палт ёхтыс.

Вангын хумитэ китыглитэ:

— Мирын хумле ропитэгыт?

— Мирум сака ёмас ропитэгыт.

— Нанг анумн нэпак хасмын: мирын люльсынг ропитэгыт.

Эква-пырись мире пуныл ронгхувлас:

— Минэв юв, косяювн юв муйлунгкве воввесув!

Эква-пырись ёт керсяке алмаяс. Мир хайтэгыт ювле. Хайтупа хул ти палн патсыт. Эква-пырись керсякыл хул юныгтастэ. Хул хоиматэ мус эл-квалапас. Вата хум сярись та палт тот хультыс. Эква-пырись вата хум нупыл ронгхувлас:

— Элмхолас исынг торум вари! Нэмхотти вата хумн, нэмхотти хонн мире хул сис тарым ропитангкв ул вос минэгыт. Вата хум такви вос вари хайтупа...

Вата хум сярый та палт хультыс.

Эква-пырись вата хум лапкан ёхтыс. Яныг перикарсик ёт потыртангкве патыс.

— Косяюв тох лавыс: нан, нуса мир, сака ропитасын. Ти хотал ам лапкант маныр оли, пусын воен алмхатнэ савит.

Мир пусын пормас висыт и миначыт юв.

Вата хум ёхтыс. Перикарсик нупыл лави:

— Пормасан хоталь тотсан?

— Нангки лавмын, мирн мингкве, ам таи магыс мисанум.

— Хотьют тох лавыс?

— Эква-пырись тох лавыс.

Вата хум яныг сutyт, яныг попыт акван атыс. Потыртангкве патыс:

— Минэв Эква-пырись палт, алиглув.

Яныг попыт лавегыт:

— Ман минэв, алиглув. Алнэв юи-палт ёмасыкв эргилув, тав юи-палэт тамле элмхолас ул вос емти.

Пусын яныг попыт, яныг поярыт, яныг вата хумит миначыт Эква-пырись палт алунгкве. Эква-пырись палт ёхтысыт. Салтат кетсыт. „Эква-пырись вовелн“. Эква-пырись палт ёхтыс.

— Эква-пырись, попытн, вата хумитн воввесын.

Эква-пырись кон-квалыс. Такем сав мир ёхтум. Эква-пырись китыглахти:

— Манрыг ёхтысын?

Тан лавегыт:

— Ман нангын алунгкве ёхтысуб. Эква-пырись лави:

— Ти хотал ат рови анум алунгкве. Таи магыс ат рови, ти хотал тулынг хотал. Ти хотал ке анум алиглэдын, ам аква тулмах олсум, ам юи-палумт ос сав тулмах хум емти. Холит атыр хотал вари, та порат анум рови алунгкве.

Яныг поп лави:

— Соль, минэв юв. Холит ювув. Попыт, вата хумит, поярыт юв-минасыт.

Эква-пырись юв-сялтыс.

— Аквм-эkv, ам поярытн алати алвесум.

— Пыкве, манрыг анузн ат лавсын?

Акв-эkvатэ мули кол самт хилхатунгкве патыс. Нялыт, ёвтыт, сираит, лахыр, овтатэ нох-вис. Эква-пырись лахыр масунгкве патыс. Салтат юв-сялтыс.

— Молях, воввесын попытн.

— Нанг лавен, ам аквм-эква ёт аниглахтэгум.

Салтат кон-квалыс.

— Эква-пырись тох лави: Ласял, ам аквм-эква ёт аниглахтэгум. Яныг поп лави:

— Эква-пырись вагтэ, сорме ёхтыс. Эква-пырись масхатас, пинхатас. Сирае вис, овтатэ вис и няланэ, ёвтанэ вис. Кон-квалыс. Ронгхувлас:

— Ёхтысын?

— Ёхтысув.

— Ам акв лапка тагыл пормас висум. Ань ам палтум кит лапка тагыл пормас ат ке тотэгын, нанан пусын алиянум, акв хум ат таратэгум.

Тан рохтысыт. Попыт пусын поиксянгкв патсыт. Эква-пырись лави:

— Холит хотал этиман мус ам палтум кит лапка тагыл пормас ат ке тотэгын, пусын нанан алиянум.

Вата хумит, поярыт, попыт пусын лавегыт:

— Ман нанг палтын тотэв.

Эква-пырись палт кит лапка тагл пормас тотсыт. Эква-пырись палт нуса мирн эти ёхтаве, хоталэ ёхтаве. Кит лапка тагыл пормас этэ урти, хоталэ урти нуса мирн.

Эква-пырись акве нупыл лави:

— Ам-ялэгум усун.

— Пыкве, хосан ул минэн.

— Ати, хосан ат минэгум.

Кона-квалыс. Хоталь пунгке олыс, хоталь сипе олыс. — тувле минас. Хоса минас, вати минас. Торум усун, хон усун нэглис. Торум колн, хон колн юв-сялтыс. Хон лави:

— Эква-пырись, матэ ке хоса ма, ...нас палил хулыг-ласлув. Ман тотн уин тотвесын, ман алман уин алмувесын?

— Нох-яныгман элмхолас акв хурип ман хунь ёхти?

Хон лави:

— Маныр нуса кинсим ялэгын?

— Ам металахтын ма кинсим ялэгум.

— Нанг маныр варунгкве хасэгын?

— Ам маныр варунгкве... акваыг хасэгум.

— Эква-пырись, вит тотунгкве хасэгын?

— Ат хасэгум.

— Лув витыл айтунгкве хасэгын?

— Ат хасэгум.

— Эква-пырись, мис урунгкв, лув урунгкв хасэгын?

— Ат хасэгум.

— Эква-пырись, нанг аньмунт лавсын: „Ам хасэгум“.

Ос маныр варунгкве хасэгын? Вина аюнгкве хасэгын?

— Хасэгум.

— Косяиг олунгкве хасэгын?

— Хасэгум.

— Эква-пырись, лув урнэ косяиг олэгын?

— Олэгум.

Эква-пырись лув урнэ косяиг патыс. Лувыт пусын войтавесыт.

Хон аги асе палт ёхтыс.

— Ася, маныр ёмас лув урнэ хум металасын. Луванув пусын войтимат.

Хон лув колн минас. Сунситэ, соль, лувыг войтимат. Хон Эква-пырись палт ёхтыс. Эква-пырись хуи. Хон Эква-пырись нупыл сунси: Эква-пырись маснутанэ та хурипат, хон маснутытыл ос ёмасыт.

Хон ласялакве кон-квалыс. Юв-ёхтыс. Тумайтангкве патыс: „Маныр сир хум ти хотал ам палтум муйлунгкв вовилум“. Хон яныг агитэ нупыл лави:

— Нанг ялэн, Эква-пырись тыг-вовелн.

Хон аги минас. Эква-пырись палт ёхтыс.

— Эква-пырись, асюмн тув-воввесын.

— Ювум.

Хон палт ёхтыс. Эква-пырись хон ёт пасялахтыс. Хон лави:

— Унтэн. Сяй аимен.

Эква-пырись ёл-унтыс. Потырти:

— Ам маснутанум люль, манурл нанг палтын сяй аегум.

Хон лави:

— Эква-пырись, ул пилэн, ул пилэн. Сорынг тэп, магынг тэп пасан варвес. Тэнэныл, айнэныл халт хонн китыглаве:

— Эква-пырись, пес порат хот ос ропиталсын?

— А, а... ропиталсум.

— Хотьют палт?

— Яныг вата хум палт ропитасум.

— Маныр нампа мат ропиталсын?

— Ам янгкынг сярысь ватат ропитасум.

Хон тумайтангкве патыс.

— Нанг, Эква-пырись, маныр намынг?

— Ам торынг мат нам ат оньсегум. Ам намум Осьмар Ванька.

Эква-пырись такем вина аис, кутсювес.





— Торум асюм, хон асюм! Акв латынг оньсегум: рови ман ати ёмыгтангкве?

— Рови, — лави.

Эква-пырись нох-люлис. Катаге сис нупыл пувима. Ёмыгти.

— Эква-пырись хоти ман ёхти, та ма иве яныгми и вите яныгми.

Хон тумайтангкве патыс: „Ти латынг ам ат вермегум вангкве“. Эква-пырись ёл-унтыс. Хон потыртангкве патыс:

— Эква-пырись, маныр сир латынг лавсын, ам ат торгамтаслум.

Эква-пырись лави:

— Тикем вармалъ: ти вармалъ — аги ханисътан вармалъ и пыг хинисътан вармалъ.

Хон ос ат торгамтас. Эква-пырись хон нупыл лави:

— Ам минэгум, луванум уральтэгум. Торум асюм, хон асюм! тэнэ кони-пал тэсум, айнэ кони-пал айсум.

Эква-пырись минас, луванэ палт ёхтыс.

Луванэ уральтас. Минас, ёл-хуяс. Хон тумайтангкве патыс: „Эква-пырись сака кутсювес, уральтангкве эри“. Яныг агитэ кетыстэ.

— Эква-пырись уральтэн.

Хон аги минас. Эква-пырись палт ёхтыс. Эква-пырись хуи. Та хурип хум ти совынг ма тармыл, тамле хум... ат вас та хурип хум олнэтэ. Хон аги ласялакв кон-квалыс. Юв-ёхтыс. Асе нупыл лави:

— Эква-пырись ёмасыкв хуи.

Хон хоса олыс, вати олыс. Яныг агитэ мот хон маныл хайталангкв ёхтувес. Ват песятынг тал люлитын хон аги тулятэ тув-нэгыстэ. Хон аги потыртангкве патыс:

— Хотьют ам тулям выгтэ, та хум палт ам минэгум.

Вата хум пыгыт и хон пыгыт атхатасыт, Та кос висыт,

нэмхотъют ат вермыс вынгкве. Эква-пырись ёхтыс. Потыр-тангкве патыс:

— Тикем вармаль... Ти вармаль пая тульовлыл и сирах тульовлыл рови вынгкве.

Хон пыгыт, вата хум пыгыт мувинтангкве патсыт. Эква-пырись нох-порыгмас. Туля вистэ. Нэмхотталь ат потырти и юв-минас. Хон иснасныл сунсыс: агитэ туля Эква-пырисьн войвес. Хон пыгыт, вата хум пыгыт мувинтэгыт:

— Эква-пырись... тав полхе кон-нэглум, хон пасан овылт унлунгкве тавен ат рови.

Хон мире атыс.

— Эква-пырись, — лави, — вовелн, пури тэнгкве эри.

Эква-пырись воввес. Маснутанэ люлит. Хон аги похан унттувес. Яныг махум сунсэгыт: хон аги ман хурип хум палт минам. Вата хум пыгыт мувинтангкве патсыт:

— Хон аги хумитэ ман хуррипа!..

Эква-пырись хон нупыл лави:

— Торум асюм, хон асюм! Рови, ман ати ёмыгтангкве?

— Рови, най вапс, отыр вапс.

Яныг махум тумайтэгыт: вот ман хурип най вапс, отыр вапс хонтсын. Эква-пырись нох-люлис. Кит нупыл ёмыгти.

— Торум асюм, хон асюм. Эква-пырись хоти ман ёхти, та ма иве яныгми и матэ яныгми и витэ яныгми.

Хон яныг махум пусын тумайтангкв патсыт: вот ман хурип номтынг вапс хонтыс. Эква-пырись китыглахти:

— Хон асюм, хон ягум! Рови ман ати, ам ялэгум амки маснутанум масунгкве?

— Рови.

Эква-пырись минас. Вата хум пыгыт потыртэгыт:

— Эква-пырись ман хурип маснут оньси, ман сунсилув.

Эква-пырись ёхтыс. Хон аги палт минас. Хон аги нох-люльс.

— Торум асюм, хон асюм! Торум ану лавум юртом ти. Аниглахтэгыт, сипыгхатэгыт. Акв похан унтсыг. Хон яныг махум потыртангкве патсыт:

— Хонув вапс кепыл вапс хонтум. Ман номтанув ос патсыт. Вата хум пыгыт сунсэгыт: ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум Эква-пырись. Хон аги асе нупыл лави:

— Венисьтахтын пораыг емтыс.

Хон аги масхатас, пинхатас. Венисьтахтысыг. Венисьтах-тамен юи-палт сорынг тэп, магынг тэп этэ айсыт, хоталэ айсыт. Пури аим маныл астысыт. Яныг махум лавегыт:

— Най вапсув, отыр вапсув! Тэнэ кони-пал тэсув, айнэ кони-пал айсув.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс. Хон нупыл лави:

— Ам ос амки мам номтн патвесум, ам ос амки витум номтн патвесум.

Хон лави:

— Най вапс, отыр вапс! Ам ат пувилум. Хунь номтын пати, тонт минэгын.

Эква-пырись экватэ ёт унли. Хон аги лави ойкатэ нупыл:

— Ам нангын... такем симумн эрегын. Нанг лув колт олмын порат ам ёхталасум, нангын сунсилум. Та пора пас-ныл эрунгкве патсын.

Эква-пырись хон аги ёт аниглахтэыг, сипыхатэыг. Тох унлиматэн хон юв-сялтыс.

— Най вапс, отыр вапс! Акв парса тагыл олныл сёп и-таслум. Акв парса тагыл тинынг нуй, тинынг ярмак. Акв наинг хапыл сёпитаслум мире лутэтл.

— Торум асюм, хон асюм! Ам исум: акв мат лаглыл исум, акв мат хапыл исум. Хумус хонтхатэв наинг хапыл юв-минунгкве?

Хон лави:

— Ул пилэн. Ам та хурип махум сёпитасум, тан нанг ман хонтияныл. Нанг наинг хапн талэгын, юв-ёхтынэн мус наинг хапныл кон ул квалэн.

Хон аги масхатас, пинхатас. Хон аги асе нупыл лави:

— Торум аnum лавум юртум ти. Аниглахтэгыт, сипы-хатэгыт. Эква-пырись хон агитэ ёт сат лувыл керим сунн талсыг. Наинг хапн ёхтысыг. Наинг хап талт палитэтл выгыр нуил нортима. Эква-пырись хон аги ёт акван похтим ёмеыг. Наинг хапн сялтсыг.

Эква-пырись этэ оли, хоталэ оли. Наинг хап ёхтыс Эква-пырись олнэ усун. Наинг хап яныг хум талт варыс. Мир тув атхатасыт. Сунсэгыт, талт палитэтл выгыр нуил нортвес. Мир потыртэгыт:

— Матыр сир яныг хон ти ёхтыс?

Кентаныл пусын хот-висаныл. Эква-пырись наинг хапныл нох-нэглис. Хон аги ёт акван похтим ёмеыг. Мир ронгхунгкве патсыт:

— Ман тормув, ман хонув ёхтыс!..

Эква-пырись юв-ёхтыс. Павыл тэнэ, ус тэнэ яныг пури варыс. Тэнэныл, айнэныл халт такви хонэ лави:

— Эква-пырись, эрыг тотнэ хум, мойт тотнэ хум, нанг хоныг унтэн, ам вангын хумыг олэгум.

Хон нох-люльс, мире нупыл лави:

— Эква-пырись хоныг вос унти, ам вангын хумыг олэгум. Мир ронгхегыт:

— Эква-пырись мат ёмас хоныг унтыс!

Эква-пырись такви унлын наинг матэт, отрынг матэт эрыг тотнэ хум унтыс, мойт тотнэ хум унтыс. Ань та сюне-хулэт ань та оли.



#### 4. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Экваыг ойкаыг олэыг. Хоса олсыг, вати олсыг. Матнэ палаыг патнэн юи-палт экватэ пыг оньсяс. Эрыг хум, мойт хум яныгмас. Хумыг-уиг патыс. Ус хулит ёмыгтангкв патыс. Хон кол иснас ёли-палн ёхтыс. Хонн самылтавес: Эква-пырись ёмыгти. Хон китапас:

— Эква-пырись, хоталь ялсын?

— Ам металахтын ма кинсунгкв ялсум.

— Эква-пырись, ам палтум металахтэн. Ам нангын металилум. Эква-пырись, лув витыл айтунгкве хасэгын? Лув пумыл пинунгкве хасэгын? Лув кол хилунгкве хасэгын?

— Нанг маныр лавегын, пусын хасэгум.

Хон Эква-пырись металастэ.

Хон Эква-пырисьн нэпак мис: „Холит ёхтэн“.

Эква-пырись юв-минас, юв-ёхтыс. Асе нупыл лави:

— Ам хон палт металахтысум.

Сяне лави:

— Манрыг металахтысын? Виноватын патэгын.

— Ати, ам ат патэгум. Ам холит алпыл минэгум.

Алпылыг емтыс, минас. Хон колн ёхтыс.

— Эква-пырись, ёхтысын?

— Ехтысум.

— Вот, нанг олнэ ман ти.



Эква-пырись ропитангкв патыс. Сака ёмасякв ропити.  
Хон я улта нормал вари. Я улта нормал варунгкве  
ат верми. Я котлен ёхти, норма ёла-саквали. Тот мир  
сакватавет и натавет. Эква-пырись хонныл китыг-  
лахти:

— Торум асюм, хон асюм! Ти хотал ам юв-ялэгум?

— Рови ялунгкве.

Эква-пырись юв-минас, юв-ёхтыс.

Сяне нупыл лави:

— Ам пунгкум агмынг.

Сяне лави:

— Эрынг вина айсын, тона агмынг.

— Ати, ат айсум.

— Эрынг лявльтавен?

— Ати, ам тона пунгкум агмынг: хон норма вари я  
улта, ат верми варунгкве. Тот мир сакватавет и натавет.  
Ам норма варунгкве косяиг металахтэгум.

— Ат рови, виноватын патэгын.

— Ати, ам ат патэгум.

Эква-пырись минас. Лув колн ёхтыс. Тот хуйгалалиматэ,  
хон ёсавала ёхтыс.

— Эква-пырись, хонн воввесын.

— Минэгум.

Хон палт ёхтыс. Авит люли. Хон лави:

— Паг-иен.

Эква-пырись минас хон палт. Хон Эква-пырись китыг-  
литэ:

— Эква-пырись, хумус норма варунгкве эри?

— Ат ваглум. Нанг та осынг нэпак анум маелн.

Хон мистэ, Эква-пырись ловинти.

— Ань ам вермегум варунгкве. Анум хурум лувынг сун  
тагыл сорнинг олн мыгын ке, ам вермегум.

Хон тара катэ мистэ: „Мыгум“.

Эква-пырись минас. Хайтупа варнэтэ ловит хотал и астыс. Хон палт минасыт, хон палт ёхтысыт. Эква-пырись хон нупыл лавунгкве патыс:

— Мир, ропитэн, — ам лавегум, — мир, ропитэн, ам хумус ловегум, тох и варен. Тай магыс молях астыс.

Эква-пырись хонн хурум лувынг сун тагыл сорнинг олныл майвес. Эква-пырись минас, юв-ёхтыс. Асе нупыл лави:

— Нанг манавн олунгкве кол ёвтэн. Асен олн хурыг мис. Асе минас. Хоса ялыс, вати ялыс. Ёхтыс.

— Ам ёвтсум кол, кит нак люлит кол.

Тав минас аквта лув колн. Лув колэт олиматэ, хон яныг хум ёхтыс Эква-пырись палт.

— Эква-пырись, хонн воввесын.

Хон палт минас, хон палт ёхтыс. Авит люли, сунситэ— аква хасьтал хон ёхтум. Хасьтал хон тав палтэ юв.

— Эква-пырись, нанг ман палтув унтэн. Ляхал потыр-тангкве нанг ётын мось эри.

Эква-пырись унтыс. Хон ёт сяй аюнгкве патыс. Мот хонн китыглаве:

— Эква пырись, ам нангын ляхал оньсегум.

Эква-пырись лави:

— Рови, маныр потыр оньсегын? Рови потыртангкве.

— Ам тамле потыр оньсегум: ам найтал, виттал колт осьнэ агим агмыл емтме сат талыг-тувыг емтыс. Нанг эрынг вермегын пусмалтангкве?

— Та, сунсэгум, эрынг вермегум.

Эква-пырись юв-минас. Асен олн мис.

— Анум ёмас суп, ёмас палтув, ёмас сопак ёвтэн. Ам минэгум мот хон ман.

Асе ялыс, ёвтум сопак, суп и палтув.

Эква-пырись масхатас: Ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум. Молхотал тэм тайме тара нангки. Эква-пырись ми́нас хон палт, хон палт ёхтыс. Аквьёт ми́насыг мот хон ман. Эква-пырись элаль сунси: ман тэлм торум ус, ман тэлм хон ус нангки. Хон усын ёхтысыг, хон колң сялтсыг. Хон пасан варыс — сорынг тэп, магынг тэп пасан. Тэнэныл, айнэныл халт потыртэгыт.

— Ам агим хумус пусмалтангкве эри? Мана савит олн вовегын, ам мыгум.

— Ам сунсилум, тара пати, хумус эри пусмалтангкве Сёс сунси. Эква-пырись лави:

— Ам ялэгум.

Эква-пырись ангхвсалахтыс. Хон сунси — Эква-пырись войкан маснут оньси.

Эква-пырись ми́нас хон аги палт. Хон аги палт ёхтыс.

— Пася! Пася!

Хурмиттыг ос лавыс:

— Пася!

Хон аги сунсунгкве патыс.

— Нанг хонгха?

— Ам Эква-пырись.

Хон аги лави:

— Ам нангын урнэм сат талыг-тувыг ти емтыс. Ам таи магыс агм рет варсум, мот хон пыген асюмн тув-майвесум. Ам нангын урнэ магыс агм рет варсум. Нанг ялэн асюм палт, тинынг таим тотэн; ам симум этгалаве.

Эква-пырись ми́нас хон палт.

Хон лави:

— Хумле, пусмалтангкв вермилын?

— Вермилум. Нанг анум сире-сире тинынг таим маен.

Хон мис. Эква-пырись ми́нас. Хон аги палт ёхтыс.



Сорынг тэп, магынг тэп пасан варсыг. Тэнэтэн, айнэтэн халт хон аги лави Эква-пырись нупыл:

— Анум торум лавум юртом нангвос олэгын. Нанг ялэн, анум маснутанум тотэн. Нанг та сирл лавен: агин маснутанэ вовыс. Тох лави: сянюм нам хотал осьнэ тагланум вовен.

Эква-пырись минач. Хон аква палт ёхтыс.

— Агин тагланэ вовыс. Тох лави: сянюм нам хотал осьнэ тагланум сянюм вос мыг.

Сяне молямтахтим киссанэ. Эква-пырисьн мисанэ. Эква-пырись минач. Хон аги палт ёхтыс. Хон аги ловтхатас и масхатас: ман тэлм най аги, ман тэлм отыр аги, алм пал витэ тара нангки. Тэн акван аниглахтысыг, синыхтахтысыг, сипыхатысыг. Похтим хон палт минэыг. Хон палт ёхтысыг.

— Хон асюм и хон ягум! Торум анум лавум юртом ти. Хон хоми пунгкыл унли.

— Нангки номтын патыс, ам ос номтум патыс.

Мот хон хунтамлас — хон агитэ мот хумн миме. Та хон нэпак кетыс: ти хотал хурмит хотал ман нанг палтын ёхтэв хонтыг. Хон рохтыс: хумус варунгкве эри ти вармаль? Эква-пырись лави:

— Тикем вармаль! Пая паттал и кат паттал рови понь-салангкве. Хон ягум, хон асюм, анум талнэ хурип лув маен, амким ялэгум хонтлунгкве.

Хон лув тоти. Эква-пырись лув сис тармыл катэ понигтитэ, лув сисэ супыг толмати.

— Ам минэгум лаглыл хонтлунгкве.

Хоса минач, вати минач. Хон тав юи-палт хонт кетыс: „Таккет хум хоталь верити?“ Эква-пырись элаль сунси: хонт юв. Катэ нох-такти.

— Ам нан ётын хонтлэгум!





Хонт ляпан ёхтыс.

— Нангкен ман ётув маныр вермегын хонтлунгкве?

Тав нэтэ хайталам хум хонт пунгкыт такви юв. Тыг-  
ёхтысыг.

— Нанг маныр сир хум?

— Ам Эква-пырись!

— Тохан ке, та ёмас варен. Ман юв-минэв. Ам нангын  
кит-хурумкем тал порат хулыслум.

Хонт пунгк мире нупыл ронгхи:

— Ман ювле минэв!

Товат ронгхегыт:

— Манавн эсырма. Акв хум хонтэв, юв-ёнгхев. Ат  
минэв.

Хон пыг Эква-пырисьн кат мис.

— Вассыг нэмхуньт хонтыг ат юув.

Хон пыг лави:

— Минэв юв!

Ювле миначыт. Аквта савитэ хулытыс.

Эква-пырись мувлахе лап-войвес. Эква-пырись сепеныл  
лэгматас тор, хосхыстэ: ман тэлм лув тэлыс, ман тэлм уй  
тэлыс. Лув сис тармыл унли Эква-пырись. Сирае нох-так-  
тыс.

— Тангхегын ке хонтлунгкве, хонтлэв!

Эква-пырись хонтлунгкве патыс. Этэ сат сагрыс, хоталэ  
сат сагрыс, акв хум хулытуптас. Та хум нупыл лави:

— Юв-ёхтэгын, хон нупыл лавен, Эква-пырись ман хурип  
олыс.

Хум юв-минас. Торум усун, хон усун ёхтыс. Тав ёхтыс,  
хон кон-квалыс. Мир пусын тув-атхатас.

— Ам ляхал оньсегум. Эква-пырись мувлахе лап-вислув.  
Эква-пырись лув ат оньсяс. Сунсунгкве патыслув — Эква-  
пырись лув оньси и яныг сирае оньси. Тултхатас, мирув



пусын аласанэ. Ам нупылум тох лави: хон палт ёхтэгын, лавен, Эква-пырись ман хурип олыс.

Хон пыг лави:

— Нанан лавегум, пусын ювле минунгкве эри. Нангын ос алунгкве эрыс. Ам хурум тал пасыл вангкве патыслум. Эква-пырись ёхтыс упойкатэ палт. Эква-пырись лави:

— Вассыг хонт ат емти.

Хон пыге нупыл лави:

— Ам Эква-пырись палт ялэгум кат мингкве.

Кат ке ат мыгув, ман палтув ёхти, усув витыг тотитэ.

Хон ёхтыс хон усын. Хон вангын хум лави:

— Хон ёхтыс.

Эква-пырись лави:

— Вос сялти.

Хон тыг-ёхтыс. Хон китыглахти:

— Эква-пырись хот оли?

Эква-пырись лави:

— Ам.

Хон тув-минас, ман хуяс, кат мис.

— Ам нангын кат мыгум. Хунь олн эри ке, ам нангын мыгум. Ам оньсегум акван олхатам ват ампар тагыл сорнинг олн, акван олхатам ват ампар тагыл сялыг олн оньсегум, акван олхатам ват ампар тагыл аргын олн оньсегум. Матыр ярумн, мунсюмн патэгын, ам нангын олныл мыглум.

Хон ос ёмас улм варыс и минас.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс.

— Хон асюм, хон ягум! Ам миннэ порарыг емтыс.

— Рови, — лави.

Хон агитэ овлэ нангктал лувынг анас сёпитастэ. Эква-пырись минунгкве патыс. Хон ёт аниглахти и сипыхати.

Эква-пырись такви унлынэ торум усын и хон усын ёхтыс. Хон кол ёли палныл мини. Хон китыглахти:

— Эква-пырись, хотьют анас ти?

— Ти ам анасанум.

Эква-пырись юв-ёхтыс. Павыл тэнэ, ус тэнэ яныг пури варыс. Колн ат лапум хум — хара ман пасан варыс, хара ман ат лапум хум — юв таймыл мистэ и винал мистэ. Этэ сат тэсыт, хоталэ сат айсыт.

Хон вангын хумитэ кетыс Эква-пырись палт. Эква-пырись палт ёхтыс:

— Эква-пырись, хонн тув-воввесын экватэнтыл муйлунг-кве.

Хон палт ёхтыс. Сорынг тэп, магынг тэп тэгыт. Сорынг тэп, магынг тэп тэнэныл, айнэныл халт хон потырти:

— Эква-пырись, нанг хоныг унтэн, ам вангын хумыг олэгум. Холит мирум атэгум.

Холит мир акван атхатасыт. Хон мире нупыл потырти:

— Ман ти унлынэ мавт торум усув, хон усув Эква-пырись хоныг вос унти, ам вангын хумыг олэгум.

Ань ат сюнет, хулэт оли.

## 5. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Эква-пырись торум усыт, хон усыт оли. Акве нупыл лави:

— Ам ти усыт металахтын ма ат хонтэгум. Ам мот усун ялэгум. Тот эрынг металахтын ма хонтэгум. Акве лави:

— Апыкве, хосан ул минэн. Ам амкем манурл олэгум? Эква-пырись масхатас, пинхатас. Аква ёт аниглахти и сипыхати.

— Ам хоса ат ялэгум.

Эква-пырись минас. Сисынг ус сисн ёхтыс. Сасн толыпам мил лёх хонтыс. Та лёх хосит ёми. Хоса ёмиматэ, вати ёмиматэ, торум усун, хон усун нэglyc. Ус ёли-пал крестьянин экваыг ойкаыг колн сялтыс.

— Хумле олпа апыкве?

— Акиягум-аквагум, нэн палтэн рови ман ати мось олунгкве?

— Апыкве, рови.

Эква-пырись олмыгтас. Экваыг ойкаыг ёмас олунгкве патсыг. Эква-пырись усун яланти, сире-сире таим тоти акваге, акияге палт.

Эква-пырись акв хотал усун минас. Хоса ёмыгтас, вати ёмыгтас. Аквматнакт сунситэ: ти кол айнэ кол олум. Ам

сялтэгум, вина аюнгкве. Юв-сялтыс. Эква-пырись акв лов олн ат оньси. Эква-пырись китыглаhti:

— Маен анум вина.

Китыглаве:

— Олн оньсегын?

— Ат оньсегум. Нанг анум ман ёрувласлын, а?

— Нанг маныр сир хум?

— Ам асе мань пыг.

— А, манакем эри, мыглум, мыглум.

Кит сетверть вис, кит сетверть аис.

— Ос маен нила сетверть.

Нила сетверть майвес. Тав вистэ нила сетверть, пусын аистэ. Кон-квалыс. Ювле ёми. Хон кол иснас ёли-пал ёми-матэ, хон аги сунси. Хон аги тав лялтэ сунси. Эква-пырись номылматыс: Хон аги анум оньсюнгкве ке, маныр нэ! Хон аги номылматы: Эква-пырись анум хумыг варунгкве ке, маныр хум!

Эква-пырись акваге-акияге палт ёхтыс. Эква-пырись потыртангкве патыс:

— Ам хон мань аги нупыл суссум, тох номылматасум: анум оньсюнгкве ке, маныр нэ!

— Апыкве, манрыг тох потыртэгын?

Хонн хулавен, виноватын патэгын.

— Ати, аквагум-акиягум, ам нас мувинтэгум.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс. Номси: ос ялэгум аюнгкве. Капакын ёхтыс. Вина вис. Этэ ай, хоталэ ай. Акв кивыр вис, акваге-акияге палт тотыстэ. Юв — ёхтыс. Ат ахвсалахтыс, ат манарас, тох и хуяс.

Хон хонтыстэ, агитэ пыг оньсяс. Хон агитэ палт минас. Агитэ китыглитэ:

— Хотыл оньсюм пыгын?

— Ань мир пусын атэн, та порат лавегум, ам хумим ханьсилум.

Хон пусын атсанэ мире. Хон аги сунсыглахти.

— Торум асюм, хон асюм! Ам хумим инг ати.

Хон лавыс:

— Минэн, пусын мир атэн.

Хон салтат ёхтыс Эква-пырись палт.

— Эква-пырись, хонн воввесын!

— Ювум.

Эква-пырись ёхтыс хон колн. Хон кол ави сунтыт люли. Хон аги кисхати. Тав Эква-пырись хонтыстэ. Кат палэныл пувыстэ, пагле вантитэ.

— Торум асюм, хон асюм! Торым аном лавум юртом ти.

Хон пури ат варыс и нэматыр ат варыс.

— Минэн, нэнки колэнт олэн!

Хон аги хоса олсыг, вати олсыг. Аквматнакт сунситэ хуиматэ: ойкатэ ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум. Ойкатэ аниглангкве патыстэ.

— Ти маснутан хот-ангхвен.

Эква-пырись лави:

— Рови ангхвунгкве, ань тит нэмхотпа ати?

Ракаси маснутанэ хот-ангхвыс. Хон аги сунси: ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум. Асюм та хурип маснутыт ат оньси. Такем ёмас маснутыт! Аквматнакт тэнэтэн сяй тотнэ нэ ёхтыс. Сяил тотвесыг и нянил тотвесыг. Хон аги лави:

— Тотэн юв, ат эрегыт. Мен товылхатнэ кем войкан нянь и сэмл нянь оньсимен.

Тав сяй тотнэ нэ хон палт ёхтыс. Хон нупыл лави:

— Агин сяй ат вис и нянь ат вис. Тох лави: эри ке, войкан нянь и семл нянь менки оньсимен. Эква-пырись та хурип хумыг емтум, хон тамле маснут ат оньси. Эква-пырись та хурип хумыг емтум, алм пал витэ тара нангки. Хон лави:



— Соль?

— Соль.

— Минэн, ялэн, муйлунгкве вовелын.

Хон яныг агитэ кетыс. Тав ёхтыс.

— Асен муйлунгкве воввесын.

Эква-пырись лави:

— Манрыг ат рови?

Эква-пырись хон агил акван похтим ёмеыг. Хон палт нэглысыг. Хон сунситэ: Эква-пырись ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум.

— Унтэн тыг. Тэгув, аев.

Сорынг тэп, магынг тэп пасан варвес. Тэнэныл, айнэныл халт хон лави:

— Най вапс, отыр вапс! Нэнан венисьтахтын пораыг емтыс.

Эква-пырись лави:

— Маныр ат рови?

Эква-пырись хон аги ёт венисьтахтунгкве миначыг. Венисьтахтасыг. Юв — ёхтысыг. Сорынг тэп, магынг тэп пасан варсыт. Тэнэныл, айнэныл халт Эква-пырись нох-люльс. Кит нупыл ёмыгти.

— Торум асюм, хон асюм! Сорынг тэп, магынг тэп тэсув, айсув. Торум асюм, хон асюм! Ам нангын акв латынг лавегум. Ам ус ёли-палт осьнэ крестьянин экваыг-ойкаыг тыг-вовегын муйлунгкве?

Хосах лув керыс, минач. Экваыг-ойкаыг палт ёхтыс.

— Экваыг-ойкаыг? хонн муйлунгкве воввесын.

Экваыг-ойкаыг молямтахтим масапахтысыг. Лувынг сунн талсыг и миначыг. Хон колн ёхтысыг. Хон лави:

— Тыг-унтэн. Сорынг тэп, магынг тэп тэгын, аегын апгын пури варнэ мат.

Экваыг-ойкаыг сунситэн: апген та хурип хумыг емтум —



ман тэлм най хум, ман тэлм отыр хум. Тэсыт, айсыт. Пури  
айнэ маныл астысыт.

Акв хотал хон тав палтэ нэпак ёхтыс. Мот хон маныл  
нэпак хансима. Тох хансима:

— Ти хотал сатит хотал хон мир вос сёпити, ман  
хонтлунгкве ёхтэв: ман хайталалум нэв манрыг мот хумн  
мистэ.

Хон Эква-пырись палт ёхтыс люньсим.

— Ам палтум нэпак ёхтыс. Ти хотал сатит хотал хонт  
ёхти.

Эква-пырись лави:

— Тикем вармаль! Яныг тульовлыл и мань тульовлыл  
поньгаталунгкв рови.

Эква-пырись лави:

— Нанг нэмхотьют ул кетэн. Ам ялэгум.

Хон юв-минас, номси: ам симум тармыл мось ёмасыг  
емтыс.

Эква-пырись минас. Элаль сунси: вор иве мося — элм-  
холас сав. Эква-пырись сирае кон-лэватас, сагрунгкве патыс:  
яныг пум хольт пати элмхолас и мань пум хольт пати элм-  
холас. Тох сагриматэ, элаль сунси: попыт, вата хумит тав  
палтэ поиксянгкве ювыт. Эква-пырись тувле сунси, тэрн  
сэнгквын хайтаве, хуль сэнгквын хайтаве. Эква-пырись  
висанэ, пусын сагрысанэ. Мот хон унлын усун ёхтыс. Нуса  
мир нупыл потырти:

— Вата хумитн саватангкве патавен, аумн латынг тотэн;  
попытн саватангкве патавен, аумн латынг тотэн!

Хон такви оньсюм сат товлуп луже Эква-пырисьн муй-  
луптастэ.

— Эква-пырись, вассыг нанг ётын ат хонтлэв.

Эква-пырись лув сисн талыс. Хайтнэ тул, миннэ тул люлитн  
хангхыс. Такви осьнэ хон усун ёхтыс. Хон кол ави сунтын

ёл-таратас. Хон тув-ёхтыс. Сунситэ: Эква-пырись та хурип лув оньси, нёл сам асэ султмыл пайтахти.

— Торум асюм, хон асюм! Ялсум. Мань пум нортсум, яныг пум нортсум.

Наинг ма ке олыс — найтал варыслум, витынг ма ке олыс-виттал варыслум. Нанг палтын вассыг акв хумитэ патнэ мус вассыг хонтын ат ёхтавен. Ам лувум нэтэ ровтал ман сёпитэлын и хумитэ ровтал ман сёпитэлын.

Эква-пырись юв-сялтыс. Сорынг тэп, магынг тэп пасаныл варвес. Хон аги ёт акван унли. Аниглахтэыг, сипыхатэыг. Сорынг тэп, магынг тэп тэнэныл, айнэныл халт Эква-пырись лави:

— Ам амки манг хум, амки витынг хум. Мам номтын патвесум и витум номтын патвесум. Ам минэгум. Агин сёпитэлн. Ти хотал сатит хотал вос ёхти ам палтум.

— Сёпитилум. Маныр нуса эри, пусын сёпитилум.

— Ам ётум миннув кос, ти сат товлуп лувн нэ хотпа ке тали, лаглэ тарвитынгыг емти и катэ тарвитынгыг емти.

Эква-пырись нох-люлис. Хон ёт аниглахти, сипыхати. Кон-квалс. Товлынг луве сисн талыс. Тайтынг сахи тайтэ сёпитанэтэ сис, кемплинг сахи кемплитэ сёпитанэтэ сис, мот хум унлын наинг ман ёхтыс, мот хум унлын витынг ман ёхтыс и мот хум унлын отрынг ман ёхтыс. Кис лакв ёнгхум лаквынг торум акваыг ёнгхыстэ. Такви олнэ торум усын, хон усын ёхтыс. Сат товлуп луве ёла-таратас хон колн ави сунтын. Хон кональ сунси.

— Хоталь ёхтум отыр ёхтыс?

Хон кон-квалыс, ляпан ёхтыс: Эква-пырись ёхтум. Та хурип хумыг емтум.

— Сялтэн юв, сяй аимен.

Сорынг тэп, магынг тэп таиматэн, аиматэн хон кональ

сунси: овлэ нангктал харанг анас, овлэ нангктал лувын анас. Эква-пырись нупыл лави:

— Ти хотьют юв?

Эква-пырись ангкватас:

— Ти ам эквам юв. Торум асюм, хон асюм!

Олн пиннэ ма маен.

Хон лави:

— Олн пиннэ ма мыглум и олнэ кол мыглум.

Эква-пырись кон-квалыс. Пусын анасыт ёхтысыт. Эква-тэнтыл тэнки олнэ колн миначыг. Хон ампаранэ пусын таглэкс сорнинг олныл, сялыг олныл пинвесыт. Эква-пырись акве тыг-тотыстэ. Такви олнэ кол сёпитастэ. Павыл тэнэ яныг пури варыс, ус тэнэ яныг пури варыс. Тэнэныл халт Эквапырись нсх-люлис, мире нупыл потырти:

— Эква-пырись хот оли, тот най оли, тот вит оли.

Эква-пырись ёл-унтыс. Хон нох-люлис.

— Ам магсилум Эква-пырись хоныг вос унти, ам вангын хумыг олэгум.

Ань та сюнет, хулэт, ань та оли.



## 6. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Торум усыт, хон усыт вата хум оли. Акван олхатам ват лапка оньси. Хоса тиналахтыс, вати тиналахтыс. Вата хум палт ёхтыс Эква-пырись. Вата хум лави:

— Эква-пырись, маныр нуса тотэгын?

— Ам металахтын ма кинсэгум.

Вата хум Эква-пырись китыглангкве патыстэ.

— Лапкат тиналахтунгкве хасэгын?

— Хасэгум.

— Эква-пырись, косяиг олунгкве хасэгын?

Вата хум яныг нэпак мис Эква-пырисьн. Эква-пырись тосам пул товытнэ сис нэпак пусын ловинтастэ. Вата хум лави:

— Ам лапкам палт нанг яныг хумыг олэн.

Вата хумн майвес таккет кол накыл. Эква-пырись алпыл квалыс. Минас лапка палт. Эква-пырись лапкат олунгкве патыс. Мир такем сав ёвтунгкве патсыт. Қосые ёхтыс.

— Ти хотал манакем олн сэлэгын, ам палтум тотэн.

— Тотэгум.

Эква-пырись тиналахтам матэныл астыс. Юв-минас, косяе палт ёхтыс. Косяен олнанэ ловинтавет. Та савит олн сэлум, ват лапка талыг-тувыг та савит олн вата хум ат сэлыгли. Вата хум лави:

— Эква-пырись, вот хум! оln сэлунгкве хаcи.

Эква-пырись талэ ке хурум тал олыс, талэ ке нила тал олыс. Вата хум оln пиннэ матал патыс. Вата хум пыг оньси.

Эква-пырись, ам пыгум ёт ялэн мот торум усын, мот хон усын. Эква-пырись, манакем оln эри ёт вынгкве?

— Мен туп тэнэмен савит оln выгмен. Мен хурум парса минимен.

— Эква-пырись, нэнан манакем мет хум эри?

— Менамен мет хум ат эри.

Аниглахтысыт, сипыхатысыт и миначыг.

Хоса миначыг, вати миначыг. Торум усын, хон усын нэглисыг. Торум усын, хон усын ёхтысыг. Паг-пухтысыг. Хурум парса пусын аквамагылтарс пувсанэн. Тэн нэмхоталь ат минэыг. Эква-пырись тамле сёс оньси — сам-сам хон осынэ хурип сёсыт оньси. Эква-пырись сёсэ сунси.

— Ти хотал минимен ялпынг колн. Ти хотал хон аква нам хоталэ, ам ваглум.

Тэн масхатасыг ёмачыкв и миначыг. Ялпынг колн ёхтысыг. Юв-сялтысыг. Хон похат люли. Эква-пырись хоса люлис и вати люлис. Сёсэ сунситэ: молях астын пора емтыс. Хон сунси: маныр сир хум ёхтыс? Ам сёсум тулмантаме. Ам сёсум пасанн пиныслум, тув-ёрувласлум. Кон-квалсыт. Эква-пырись салтатн пуввес. Хон ёхтыс, шотырти:

— Ам сёсум манрыг тулмантаслын?

Эква-пырись лави:

— Нанг маныр сир хум?

— Ам хон.

— Хон, тох лавунгкве ат рови!

Эква-пырись лави:

— Тавай саклат варев. Нанг сёсын ке, ам ват лувынг

сун тагыл сорнинг олн мыглум. Нанг сёсын ке атим, аном нанг ват лувынг сун тагыл сорнинг олн маен.

Хон тара катэ мис. Аквьёт миначыт хон колн. Хон колн ёхтысыт. Хон сёсэ пасан тармыл хуи.

— Хон, ти хотал тара ват лув сун тагыл олн тотэн ус талтын ам палтум.

Хон рохтыс. Молях ват лув керыс, ват лув тагыл сорнинг олн талтыс и кетсанэ. Эква-пырись палт ёхтысыт.

— Олн хоталь пинунгкве эрегыт?

Эква-пырись лави:

— Ти парсан сосэн!

Эква-пырись акв парсатэн тагинтас сорнинг олныл. Эква-пырись косяе палт нэпак хансыс: мен парса тагыл сорнинг олн сэлсумен.

Косые палт нэпак ёхтыс, сунситэ: ти нэпак Эква-пырись хансум. Эри ловинтангкве молях. Нэпак ловинтастэ: акв парса тагыл сорнинг олн сэлмыг.

— Вот хум ам хонтсум!

Эква-пырись косяе хумитэ нупыл лави:

— Ти хотал хон вангын хум нам хотал. Мен минимен ялпынг колн.

Эква-пырись та хурип сорнинг олн туля оньси, хон тамле туля ат оньси. Ялпынг колн ёхтысыг. Хон вангын хум похат люли. Катэ нонгхаль тоти — нас хоталали. Хон вангын хум самылтастэ: ам эквам ёт венисьтахтам тулям тулмантаме. Эри пувунгкве ти хум.

Эква-пырись хоса люлис, вати люлис. Кон-квалунгкве патыс и пуввес. Хон вангын хум лави:

— Ти туля манрыг тулмантаслын?

— Ати, амки тулям. Нанг тулян хот олыс?

— Ам тулям пасан колт олыс.

Эква-пырись лави:

— Тавай саклат варимен. Нанг тулян ке, ам мыгум олн. Нанг тулян ке ати, нанг аnum олн маен.

Хон вангын хум тара катэ мистэ.

— Тавай варимен саклат.

Кат пувсыг и миначыг. Хон вангын хум колн ёхтысыг. Сунситэн — хон вангын хум тулятэ пасан колт оли. Эква-пырись лави:

— Ти хотал ам палтум ват лувынг сун тагыл сялыг олн тотэн. Ат ке тотэгың, холит совын нуйнэ маныр уй ам нангын номсэгум. Ам нанг ётын вассыг сав потыр ат потыртангкве патэгум!!!

Эква-пырись минач. Хон вангын хум нупыл лави:

— Молях ват лувынг сун тагыл сялыг олн тотэн.

Хон вангын хум косяй сёпитас.

— Ти олн Эква-пырись палт тотэлн!

Ёхтысыт Еква-пырись палт.

— Эква-пырись, хоталь олн пинэв?

Эква-пырись лави:

— Тыг — сосэн!

Парса тагыл сялыг олныл сосвес.

Эква-пырись хоса олыс, вати олыс. Косяе нупыл лави:

Ти хотал ялимен ёнгын ман. Тамле ма оли.

Хон агит и хон вангын хум агит и яныг вата хум агит атхатнэ ман ялимен.

Миначыг, ёнгын ман ёхтысыг. Тув сам-сам хон маныл атхатам мир иквегыт. Эква-пырись лави.

— Сунсэн, ам ос иквегум.

Эква-пырись иквунгкве патыс. Хон аги мувинтангкве патыс. Нэмхотти маныл ёхталам хон пыг нупыл ат мувинталыс. Эква-пырись икви туля тальхыл и пунгк паттал икви. Хон аги тув-ёмантас Эква-пырись палт.

— Мир, торум аnum лавум юртум ти.





Мир пусын миначыт. Тэн акван пухтим хон колн минэыг. Хон колн ёхтысыг. Хон агитэ лави:

— Торум арум лавум юртум ти.

Хон агитэ нупыл лави:

— Нанг хоталь минэгын, арум ос ёмас. Ам пыл ном-тум патыс.

Хон агитэн олнэ ма сёпитас. Хон вангын нэ Эква-пырись палт ёхтыс и лави:

— Хонн муйлунгкве воввесын.

Хон палт миначыг. Эква-пырись лави:

— Ам косяюм ос эри вовунгкве.

Тав экватэ лави:

— Асюм лавтал ат ровыс тох лавунгкве.

Эква-пырись кантмувес. Иснас нупыл ёнгхыс и мань лунт хурил эл-тыгламлас. Хон аги асе нупыл нэматыр ат лавыс и юв-минас.

Колэн ёхтыс и люньсюнгкве патыс и Эква-пырись палт миначыс. Хон аги Эква-пырись палт ёхтыс. Эква-пырись аниглитэ и сипхитэ. Эква-пырись лави:

— Нанг хумин ти — вата хум пыг,

Ти вата хум пыг ат ке минэгын, совын нуйнэ, котын нуйнэ маныр уй нангын номсэгум.

Вата хум пыг палт миначыс и акван унтсыг.

Хон аги лави:

— Арум торум лавум юртум нанг вос олэгын.

Хоса олыс, вати олыс. Эква-пырись лави:

— Минэв юв.

Хон аги лави:

— Ам пормасанум талтунгкве эрегыт.

Эква-пырись лави:

— Ти хотал унтнэ мус пормасан пусын тотэн. Ти сорни сагпа сагынг хотал унтнэ мус пусын тотэн.

Вата хум пыг лави:

— Ань астысамен.

Эква-пырись лави:

— Нанг ялэн, ват ветра тагыл вина воен. Анум эри аюнгкве хурум хотал сис.

Вата хум пыг минас. Ват ветра тагыл вина вис. Эква-пырись лави:

— Лов ветра тагыл вина тыг-тотэн. Ам аюнгкве танг-хегум.

Эква-пырись лов ветра лов сюс пусын аистэ.

Эква-пырись лави:

— Минунгкве эри.

Парса ов лялт лаквамлас, и минунгкве патсыт. Эква-пырись этэ сат ай, хоталэсат ай. Аквматнакт косяе лави:

— Эква-пырись, тувле сунсэн. Менки унлынэ торум усмен и хон усмен та нэглис.

Хоса минасыт, вати минасыт. Ёхтысыт.

Паг-квалсыт. Паг-минэгыт. Косяе палт ёхтысыт.

Вата хум лави:

Ам нусан патсум. Ват лапка олыс, туп акв лапка тина-лахти.

Эква-пырись лави:

— Мен тотсумен парса тагыл сорнинг олн, парса тагыл сялыг олн.

Вата хум пормас этэ сат харти, хоталэ сат харти.

Хоса олыс, вати олыс. Хон вата хум палт муйлунгкве ёхтыс. Сорынг тэп, магынг тэп тэнэныл халт хон китыг-лахти:

— Нанг нусан патыгласлын, ань ос сёлынгыг емтсын

Вата хум лави:

— Ам сёлынгыг варим хумин ти унли.

Хон китыглахтунгкве патыс:

— Ти маныр сир хум?

— Ти Эква-пырись.

— Холит ам палтум муйлунгкв ялэн.

Холит квалсыг. Эква-пырись нупыл лави:

— Ялимен муйлунгкв хон палт.

Хон палт ёхтысыг. Сорынг тэп, магынг тэп тэнэныл, айнэныл халт хон аги лави:

— Торым асюм, хон асюм! лавум юртум ти.

Хон лави:

— Ам пыл номтум патыс.

Павыл суйтнэ яныг пури варсыт, ус суйтнэ яныг пури варсыт. Хон лави:

— Эква-пырись! Ман ти унлынэ наинг мавт эрыг тотунгкве лаввесын и мойт тотунгкве лаввесын. Нанг хоныг унтэн, ам нас хумыг олэгум.

Эква-пырись торум усыт, хон усыт эрыг тотнэ хоныг унтыс и мойт тотнэ хоныг унтыс. Ань та сюне-хулэт унли.

## 7. ЛАНТ-СЭВ-ХУВ МОЙТ

Эква-пырись акв-экватэнтыл олэыг. Тох олиматэн колас-  
тал патсыг. Акв-эква нупыл лави:

— Ам Усын-г-отыр-ойка палт вос ялнувум колас  
вынгкве.

Акв-эква лави:

— Нанг ялэн. Туп сака хоса ул ялэн.

Акв-эква хотанг лагыл хурыг совыл майвес колас  
пинунгкве. Эква-пырись минунгкве патыс. Акв-экватэнтыл  
аниглахтсыг, сипыхатсыг, и минас.

Хоса минас, ман вати минас. Та хурип хапганг ман  
ёхтыс. Сунсыглахти. Та хурип хап варнэ хурипа ивыт.  
Акв хапга сунсыгластэ: та хурипа ёмас хап варнэ хурип  
хапга. Сагрунгкве патыстэ. Эрыг хум, мойт хум мана  
хос сагритэ! И варыс хап и туп варыс, нормал нонгх-  
варыстэ, пиныстэ тупе лутэтл и хулистэ. Элаль минас. Та  
хурип ховтынг ман ёхтыс, та хурипа товт варнэ хурипа  
ховтыт. Номси: ам товт вос варнувум. Саграпе катн  
вистэ. Акв ховт сунсыгластэ и сагрунгкве патыстэ. Эрыг  
хум, мойт хум мана хос варитэ. Товтаге астысыг, квалгыл  
лутыл варсаге и нох-тагатасаге. Элаль минас. Хоса ман  
вати минас. Та хурипа ёмас ман ховтынг мислин ёхтыс.  
Эква-пырись номси: та хурип тал кол варнэ хурипа мань

ховтыт. Тал кол варунгкве патыс. Та хурип ват талпа кол варыс. Колэ астыс, хулистэ и элалы минас.

Хоса минас, вати минас. Усынг-отыр-ойка усун нэгылыс. Няврамыт ронгхегыт:

— Лант-сэв-хув юв!

Усынг-отыр-ойка кон-квалыс. Лави:

— Ягын тиньинг хола наяврамыт! Тох хот лавегын Лант-сэв-хув юв ке, нан палтын хунь юв? Ул ам палтум юв.

Ёмнэ матэ акваыг келп нуил и выгыр нуил нортаве. Эква-пырысь ёмнэтэ мус ёмнэ суветыл похын осгиянэ, лави:

— Маныр ам нангын тотсум, ти янит вагыл анум янит лилын. Ам яныгмам палытыл келп нуй, выгыр нуй тармыл ат ёмыгталсум.

Ёхтыс Усынг-отыр-ойка палт. Аниглахтэыг, сипыхатэыг. Акваыг унтал ман унттаве, и потыртангкве патыс Усынг-отыр-ойка.

— Эква-пырысь, маныр ярумн, маныр моньсюмн патсын?

— Олнэ элмхолас номылматсум, нангын хонтыглангкве исум.

Тэнэтэн, айнэтэн халт Эква-пырысь лави:

— Ам коластал патсум. Колас магыс нанг палтын ёхтысум.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Ам ат номсасум, Эква-пырысь коластал пати. Ул нас мот вармаль магыс ёхтысын. Лаглыл ман колас тотаве?

Тав лави:

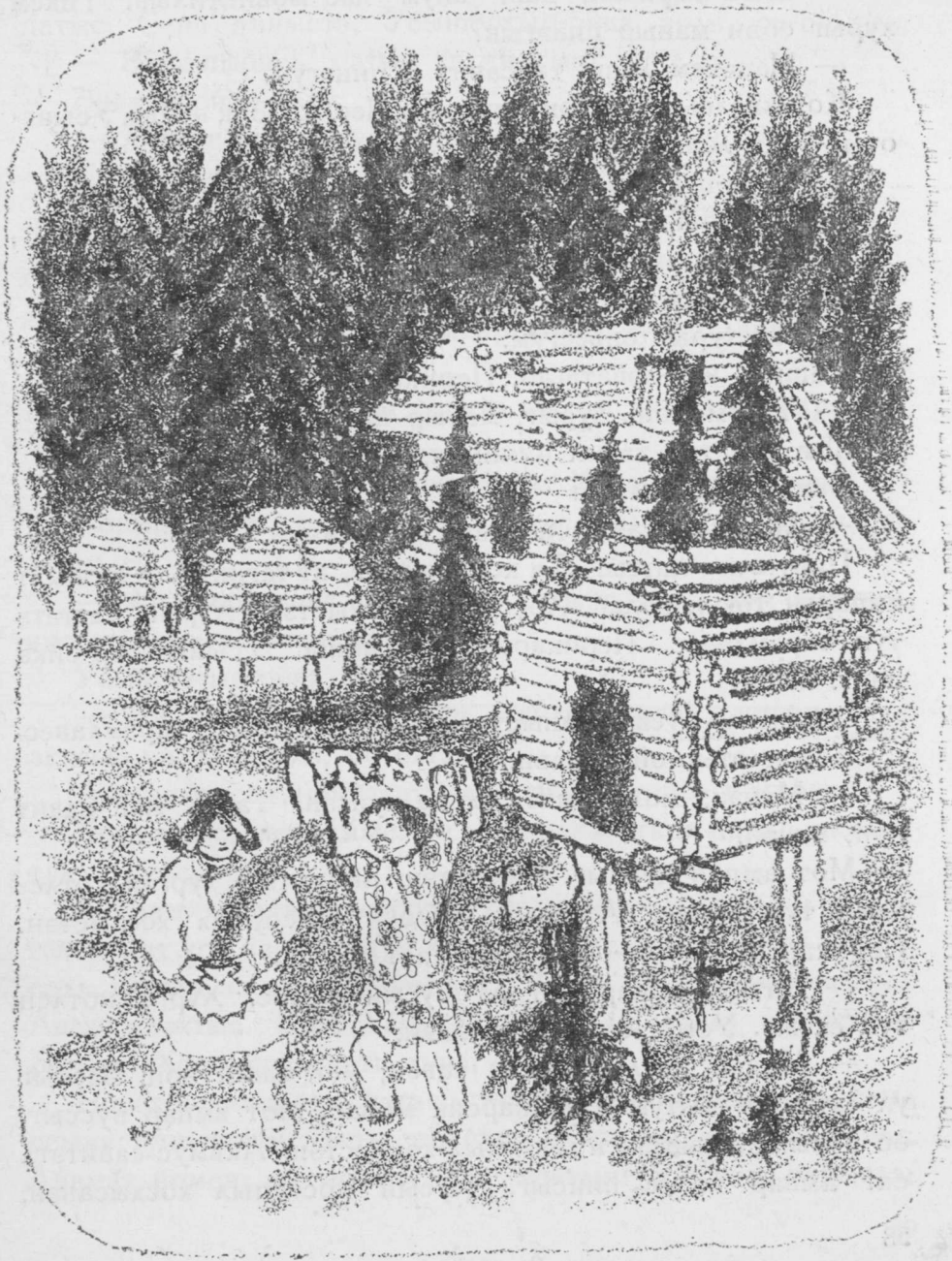
— Хотмус тотэгум.

Сепныл хотанг лагыл хурыг сове кон-вистэ.

Лави:

— Ти хургум тагыл ке колас мыгын?





— Эква-пырисьн, нанг арум нас мовинтилын. Тикем хурыг совн маныр пинэгын?

— Манакем лапи, та савит и пинэгум.

Кон-квалсыг, ампарн миначыг. Перикарсик нупыл Усынг-отыр-ойка лавыс:

— Эква-пырись колас маен, ман савит тавен эри.

Колас ампар палыг пусвес. Перикарсик лави:

— Хоталь пинимен?

Эква-пырись лави:

— Ам хурыг оньсегум.

Сепныл кон-лэватастэ. Перикарсик лави:

— Тикем мань хурыг, маныр пинэгын!?

Тав акв тай тагыл пинимен, ти тагинти.

Эква-пырись лави:

— Манакем лапи, та савит и пинимен.

Пинунгкве патсыг. Та кос пинэыг, ат тагинти. Юиовылт ампарен тох и холас. Хоссупыл хосхыстэн. Хурыг паттатэ туп тарамлавес. Перикарсик юв-минас Усынг-отыр-ойка палт. Лави:

— Ампар пусын пиныстэ. Хурге паттатэ туп тарамлавес.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Минэн, молях мот ампар пунсэн! Тавен ман савит эри, пинэн.

Мот ампар пуссыг. Пиныстэн, пиныстэн, хурген котле-кемн туп ёхтыс. Ампарен холас. Хоссупыл хосхыстэн. Перикарсик Усынг-отыр-ойка палт миначыс. Лави:

— Китит ампарамен ос пусын холас. Хурге котлен туп ёхтыс. Усынг-отыр-ойка лави:

— Минэн, молях пинэн тавен, ман савит эри. Вассыг ул ёхтэн ам палтум! Перикарсик миначыс. Мот ампар пуссыг, ос пусын пиныстэн и хоссупыл хосгыстэн. Аквмус савитэтэ сат ампар колас пинсыг. Пусын хоссупыл хосхысанэн.

Хотанг лагыл хурыг сове сунтэ лап-нэгимтанэ кемн туп патыс. Сепн пиныстэ. Усынг-отыр-ойка колн юв-сялтыс.

— Эква-пырись, матыр та пинсын?

Эква-пырись лави:

— Хотанг лагыл хурыг совн таглэкв пиныслум.

Сепныл кон-лэгматастэ.

— Ти пинум савитум сат ампар колас туп пинсумен.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Эква-пырись, нанг арум нас осьмарлилын.

Тикем хурыг совн сат ампар колас хумус лапи?

Эква-пырись лави:

— Тав вассыг лапим савитэ та, ам хумле варилум?

Усынг-отыр-ойка лави:

— Апыкве, ам нас мувинтэгум. Ул вос кантмавен.

Сорынг тэп, магынг тэп тэсыг, айсыг. Эква-пырись лави:

— Ам амки манг хум, амки витынг хум. Мам номтын, витум номтын патыглавем.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Ам нангын ат пувилум, нангки косяй, минэн, арум акваыг ул ёрувлэлн, ос ёхталэн.

Аниглахтысыг, сипыхатысыг. Эква-пырись и минас.

Хоса ёмыс, вати ёмыс. Та кемл ракунгкве патыс, акваыг сякыг ёсвес.

Юиовылт ракутэлыл туюнгкве патыс. Номси: ам модал тамле мат кол варыгламум хурипа. Сунсыглахтунгкве патыс: соль, касаластэ колэ. Тув-минас. Ват талпа колн юв-сялтыс. Ангхвсалахтыс. Катэ нарыгги-регынг и лаглэ нарыгги—регынг. Хоса хуяс, вати хуяс.

Нонгх-квалыс, масхатас. Минунгкве патыс. Та кемл осынг туит патум. Элаль туп суси. Хоса минас, вати минас. Аквмат номси: ам модал тамле ховтынг мат товт варыгла-

мум хурипа. Сунсыглахтунгкве патыс. Соль, касаласаге товтаге. Товтаге висаге. Нонгх-вотаясаге и ёмунгкве патыс. Хоса ёмыс и вати ёмыс. Такемл толунгкве патыс. Акваыг витыг емтыс. Ят пусын поклысыт.

Эква-пырись номси: молал тамле хапганг мат хап варыгламум хурипа олыс.

Сунсыглахтунгкв патыс. Соль, касаластэ. Хапе палт ёхтыс. Ёла-тартастэ норманыл хапе. Хапен талыс. Налув нарымтахтыс. И минас. Хоса минас, вати минас. Такви павылы акв-эква палт ёхтыс. Акв-эква акв най саме хуль-тум. Туи ке ёхтыс, витынг туп тальхыл пасамлаптыстэ. Тэли ке ёхтыс, янгкынг сув овлыл пармаптастэ: най саме лап-хармытас. Акв-эква лави:

— Хотыл ёхтум вит осялн, хоти маныл ёхтум ма осялн апыкем сам сунсум най самакем лап ти харыгтавес.

Эква-пырись юв-сялтыс. Колэ акваыг кол алатэн састум коласыл. Акв-эква вистэ. Лагыл нёлн унттыстэ. Нонгхаль сангхвасастэ. Ёл-патыс — ман тэлм най аги, ман тэлм отыр аги. Аниглахтэыг, сипыхатэыг. Коланэн, сомьяханэн авияныл састынэыг таглэkv коласыл тагинтамыт. Та сюнентыл ань та олэыг, ан та сунеыг.

## 8. ЭКВА-ПЫРИСЬ МОЙТ

Эква-пырись олэыг акв-экватэнтыл. Хоса, ман ватиолсыг. Аквэртн Усынг-отыр-ойка пыгыг тув-ёхтысыг Эква-пырись номылматыс: матыр пись варунгкве эри. Кит ив суп яктыс, пут сис нёвлил и магыл нёвлил петыстэ. Унттыстэ кит ив суп тармыл. Такемл пайтахти путэ. Усынг-отыр-ойка пыгыг касаластэн: пут сяр найтал пай-талти. Лавсыг тэнки халэнт!

— Тэхам, Эква-пырись путэ матыр тин вови, выглумен.

— Эква-пырись, путын тиналэлн. Менмен ворт оньсюнгкве сака ёмас, най ат эри.

Эква-пырись лави:

— Ат тиналилум, анумн сака эри.

Тэн лавеыг:

— Тавай, тиналэлн, матыр тин вовегын?

Эква-пырись пунгк тартим унлыс, унлыс, пунгке нохалмыстэ, лави:

— Тав тиналаттал маныр оли, тиналилум. Кит хум тагыл маснутан ке мыгын, тиналилум.

— Рови мынгкве.

Кит хум тагыл ваянэн, маснутанэн ангхвсанэн и мисанэн.

Путэн вистэн, юв-минасыг. Асирман ала тайвесыг, ворил юв-ёхтысыг. Путэн сис нёвлил, магыл нёвлил петыстэн.



Кон-унттыстэн. Кит нор халн унттыстэн. Тэнки юв-сялтсыг. Ампыт пуралтахтаманыл суити. Кон-квалсыг, путэн туп кере хультум, пусын ампытн юв-таим. Лавсыг:

— Эква-пырись мегинамен лапластэ. Минимен, колэ лутэтл налув равтасилмен.

Эква-пырись номси: ти ань ёхтэыг, лявтэыг. Матыр пись варунгкве эри. Хоса пайп вис. Нёхсыл, лэнгныл таглэкв пиныстэ, коласыл и ёхул пиныстэ. Амп ойкатэ сисн нэгсаластэ. Сохрипн кон-таратастэ. Усынг-отыр-ойка пыгыг ёхтысыг, юв-сялтсыг. Суп атим, нелм атим. Унлэыг астал. Сохрипт матыр хоплыти. Эква-пырись лави:

— Тэхам, ань вор хумим тэл ти ёхтыс. Квалапас. Ави пунситастэ. Амп ойкатэ юв-сялтыс. Акваыг лап янитэтл туйт.

— Е, хумим вагтал патум.

Пайпе хот-песталастэ. Палыг пунсыстэ. Таглэкв лэнгын и нёхс, коласыт, ёхлыт.

— Эгей, тэнутанэ ат тэманэ.

Усынг-отыр-ойка пыгыг халэнт потыртэыг.

— Тэхам, выглумен ампе. Тав танангки такви алисьли. Матыр тин вови, меги вовиламен.

— Эква-пырись, ампын тиналэлн, матыр тин вовегын?

Эква-пырись пунгк таратим унли. Унлыс, унлыс, пунгке нох-алмыстэ, лави: — Тиналаттал маныр оли? Тиналилум, Кит сат цолковой ке мыгын. Нэн туп ёмасыкв оньселин. Амрум сака саль, ул ратэлын. Ратэлына ке, тав ат алисьли.

Кит сат цолковой мисыг. Вистэн ампен. Ос ёмас улм варсыг и миначыг юв. Юв-ёхтысыг. Пайп сёпитасыг. Таглэкв ёхлыл, нёвлил пиныстэн и таратастэн. Лавыг: „Алисьлэн“. Амп ойкатэн элнув минач. Ампытн пуввес, пайпе лутэтл пусын полиг маныгтавес. Усынг-отыр-ойка пыгыг лавыг:

— Эква-пырисьн ости лаплавесмен. Минимен, алигламен.

Эква-пырись номси: матыр пись варунгкве эри. Мис-  
алас. Мис тур келпыл таглэкв пиныстэ. Кит овлаге лап-  
нэгсаласаге. Вистэ, акв-эква турн нэгсаластэ. Ампыт хор-  
талтахтысыг. Усынг-отыр-ойка пыгыг ёхтысыг. Юв-сялтсыг-  
Суп атим, нем атим. Унлэыг астал. Эква-пырись акв-эква  
нупыл лави:

— Най палтэн. Муй хумыг ёхтысыг.

Акв-эква акваыг астал унли. Ос лави:

— Акв, най палтэн! Муй хумыг ёхтысыг.

Акве акваыг астал унли. Эква-пырись песь похыт осьнэ-  
осься сёхритэ лэгматас. Акве палт хайтыс, акветуре супыг  
яктапастэ. Акве колканн ёл-рагатас.

Колканн акваыг келпыл овумлас. Эква-пырись ёл-унтыс,  
акваыг астал унли. Сёхритэ катн вистэ, лави:

— Манрыг алам наин аги и манрыг алам отрын аги?  
Ялтуптээн нонгх!

Эква-пырись сёхритэ колканн листэ. Тальхетл колканн  
пелхатас — туп налэ торги. Акв-эква келпынг полых сальгим  
нонгх-унтыс. Акв-эква акваыг хайтыл яли. Усынг-отыр-ойка  
пыгыг лавеыг тэнки халэнт:

— Техам, меги экванамен сака лявтэгыт. Тамле касай  
ке осьнувамен, ти ханисьтануванмен. Матыр тин вови  
Эква-пырись касае магыс... Эква-пырись, касайн тиналэлн.

Эква-пырис пунгк тартим унли. Унлыс, унлыс, пунгке-  
нонгх-алмыстэ, лави:

— Ам номтум патнэ савит ке мыгын, мыглум.

Усынг-отыр-ойка пыгыг лавеыг:

— Тав кас. ...маныр вовегын, мыгмен. Касае мистэ-  
Усынг-отыр-ойка пыгыг миначыг. Юв-ёхтысыг. Акв хумитэ-  
экватэ лявтунгкве патыс. Квалапалс, туре супыг яктапастэ.  
Экватэ колканн та рагатас. Мот хумитэ квалапалс ос-  
экватэ тур супыг яктапастэ. Унлэыг, лавеыг:

— Мынрыг алам наин аги и отрын аги? Ялтуптэлн!  
Касаен колканн селтымтастэн. Тальхетл колканн пелхат-  
тыс, туп налэ торги.

Нэмат экванэн нонгх ат ялтэгыт.

— Эква-пырись лаплахтас. Таве хумле вариламен.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Эква-пырисьн сака ул новхатэн. Мося эртин нэнки  
алавен. Эква-пырись нэнан хот люли таве марлунгкве!

Эква-пырись минмыгтас Усынг-отыр-ойка усун. Акв  
павылан ёхтыс. Юв-сялтыс.-Экваыг-ойкаыг агитэ сорумпатум.

— Эква-пырись, маныр олн сорни вовегын? Нанг ёла  
вос сёпитанувлын.

Эква-пырись лави:

— Манаре ат рови.

Экваыг-ойкаыг янгк нёплу сахил, мастыстэн и ярмак  
торыл пинтыластэн. Эква-пырись вистэ, сунн талтыстэ.  
Ампыл керсаныл, и минмыгтас. Элув патыс. Лилинг элм  
холас холт нонгх-унттыстэ. Тутсянгэ эли-палн пиныстэ.  
Тотыстэ Усынг-отыр-ойка усун. Вит вонгхан ёхтыс, тув-  
пойтыс. Ингсахтын партэ эли-палн пиныстэ. Касае вистэ,  
сим торыг тусьтыстэ. Такви минас паг.

— Усынг-отыр-ойка колн сялтыс. Пасялахтас. Усынг-  
отыр-ойка лави:

— Пася. Матурл та ёхтысын?

— Олнэ элмхолас номылматсум ялунгкве нанг палтын,  
ёхтысум.

Усынг-отыр-ойка лави:

— Манаре ат рови.

Усынг-отыр-ойка агиянэ нупыл лави:

„Молях тэнута сёпитэлын.“

Тэнутыл сёпитавес. Тэнгкве унтыс, ат тэг. Усынг-отыр-  
ойка лави:



— Нанг манрыг ат тэгын?

— Ам амким хумус тэгум.

— Нанг хотпа оньсегын, аньмунт манрыг ат лавсын.

Усын-отыр-ойка агит таи хунтамласыг, тув-хайтсыг.

Эква-пырись унли, лави:

— Ти ас пыгыг, аман хоталь хайтсыг. Тав сака рох-тысьманг. Матыр ул варегыг.

Эква-пырись квалас. Усын-отыр-ойка агит юв-сялтсыг, акваыг касталт.

— Нан хоталь ялсын?

— Ман тув-ялсув. Тав таквинатэ касайл пухтмаме.

Эква-пырись нонгх-квалас, кон-квалыс и тув-хайтыс и патыс люньсюнгкве. Усын-отыр-ойка нуцыл лави:

— Таи магыс нанг анум тыг ти пувилян. Нангки ань тотэлын юв акваыг-ойкаыг палт аламутн.

Усын-отыр-ойка лави:

— Эква-пырись, та янит ёмас варен.

Уля-виттал колт улуптанэ мань агим нангын унтилум. Нангки хотталь тотэлн.

Эква-пырись пунгк таратим унлыс, унлыс, лави:

— Тав кас, та сирыл ке, та сирл. Манаре ат рови.

Олмыгтас Усын-отыр-ойка мань аги ёт. Хоса, ман вати олсыг. Усын-отыр-ойка кит аги тув-сялтсыг. Такем мувинтэыг, сисанэн, сорганэн хартыглавеыг. Лавеыг:

Эква-пырись усум нэл лилинг нэ сэлыс. Эква-пырись номси: ти анум ти хултитэн. Маныр варунгкве. Кон-квалсыг. Эква-пырись ёт квалас. Энгнанэныл ус керил ивытн нонгх-тагатасаге. Таитэтл юв-сялтыс, ёл-хуяс. Усын-отыр-ойка хонтсаге агияге:

— Хотьютн нонгх-тагатимаыг.

Усын-отыр-ойкан няйт акваыг ойкаыг пыг тотвес. Мир акв колн атвесыг. Пангх путн петвес. Пангхыл



титтувес. Няйт хум талсахтунгкве патыс. Эква-пырись палт катаге хойкетэнтыл лосн суйти. Эква-пырись номыл-матыс: ти ,... ти хонтавем. Кон-квалапас, сомьяхын хангхыс. Ёхул косум кон-равтасастэ. Ронгхи:

— Пура! Пур!

Ампыт пусын тув-сулинтасыт, пуралтахтысыт. Таитэтл юв-сялтапас. Ронгхи:

— Иен, а иен! Нялынг хонтын, ёвтынг хонтын ёхту-вёсуб.

Мир пусын кон-квалапасыт. Тав авиныл юв-сялтапас. Тав няйт хум вистэ, пангх путн хоми пунгкыл тув-нарым-тастэ. Кон-квалапас, ронгхи:

— Иен! а иен! Няйт хум пангх путн ти сялтыс. Амкем та кос палигласлум. Нан маныр конн кинсэгын. Ань юв нанки тотэлын. Няйт эквагын-ойкагын пусын алавев.

Усын-отыр-ойка лави:

— Най-вапс, отыр-вапс. Нанг хотмус наннки та тотэлн. Та янит ёмас варен, наннки тотэлн.

Эква-пырись лави:

— Вассыг ти ати. Нанг лавнэн магыс хотмус та то-тилум.

Ампыт керыс. Ампынг сунн талтыстэ, та тотыстэ.

Хоса, ман вати минас. Акв мат хотыл нял тав похен тыг ти патыс. Ёл-люлис. Нял алмаястэ. Няйт хум вильт ятн тув-лупхатаптыстэ, ронгхалтахтас:

— Хоти маныл лим нялн хум та алвес!

Кит хум тыг-ёхтысыг. Эква-пырись лави:

— Тавай, аламути нанки тотэлын. Манрыг алам хумин.

— Эква-пырись, та янит яныг ёмас варан, наннки тотэлн. Мен ти таквыс алам уй-хуламен пусын нангын мыганамен. Уля-виттал колт унлуптан мань ягиагимен нангын унттиламен.

Эква-пырись лави:

— Ти ати, соль ке мыган, та тотилум. Минас. Хоса ман вати минас. Эти эт котль порат та ёхтыс няйт акваыг-ойкаыг палт. Хумле минас, ампынг сунынг тагыл юв тох куралтаптыстэ.

— Экваыг-ойкаыг, тэнэ кульн, айнэ кульн ти ёхтувесын. Сагрэн, пувтэн.

Экваыг-ойкаыг квалapasыг. Турман колт пыген акваыг полиг сагрыстэн. Эква-пырись лави:

— Ти маньр? Ань аим хум та алвес. Нэнки пыгын хот-сагрыслын.

Няйт ойка Эква-пырись тара нявлитастэ. Эква-пырись хайталтас. Та кос хайти, ти пуваве, та пуваве. Эква-пырись кер тахт хурил нонгх-тиламлас. Няйт ойка кер хортхан хурил ос нонгх-тиламлас. Та кос мини, ти пуваве, ти пуваве. Нонгх-хахсыг, сисанэн торумн сартлахтэгыт.

Аквмат элаль сунси. Яныг торум-ма янит яныг тур нангки. Тув эла-таратангкве патыс.

Нуми-торум асюмн эрыг тотунгкве ке, мойт тотунгкве ки лаввесум, ти тал полям янгк осься юнтуп хурил тара вос минилум. Хумле минас, минаме сирл тал полям янгк осься юнтуп хурил тара минастэ. Няйт ойка янгкын хояс, сяма рагатас. Эква-пырись мань сорт хурил перымтахтыс. Яласиматэ акв мань сорт хонтыс. Акван румалахтысыг, аквьёт лунгкве патсыг. Хулыт хотталь тоха ти минэгыт. Юртэ нупыл лави: „Хулыт хоталь минэгыт?“ Юртэ лави: „Вит усунгкве патыс. Ялупн минэгыт. Меги ос минимен“. „Я, минимен“. Минасыг. Ёхтысыг ялупн и олунгкве патсыг. Аквмат хулыт ос ти хотталь минмыгтасыт. Юртэ нупыл лави: „Хулыт хоталь минэгыт?“ Юртэ лави: „Вит ти ялтыс. Миннэ пораяг ти емтыс“. Тэн ос та минмыгтасыг. Хоса, ман вати яласасыг. Акватэ тавеныл акваыг эла-урхатунгкве

патыс. Лави: „Нанг манарыг арумныл пилунгкве патсыг“.  
„Ам хумус ат пилэгум, нанг аньтын тэлиман“. Пунгке  
нупыл сунсунгкв патыс. „Соль пыл, аньтын тэлима. Хунь  
ке киттыг миначыг. Тур сунт кинсыстэ, тур сунт хонтыстэ.  
И минач тур сунт хосит. Ёхтыс кер арпин. Сунсыглитэ:  
нэмхоттыл минунгкве ат рови. Номси: такысь тармахтэгум,  
эрынг усма тара минэгум“. Тармахтас, усма паттан нас  
хоплаталс, нонгх-алмунгкве патвес. Алмувес нонгх. Няйт  
эквагын и ойкагын усма норман пинвес. Экватэ лави: „Ам  
ратилум“. Ойкатэ лави: „Ам ратилум“. Ойкатэн пуваве  
экватэн кер сякыл юныгтавес, сангхвальтахтанэ мус ойкатэ  
кат лув супыг юныгтастэ. „Аньмунт ти кос лавсум-ам  
юныгтилум. Анум каттал ти паттыслын“. Экватэн пуваве,  
ойкатэн пус кат палэтл юныгтастэ. Сангхвальтахтанэ мус  
экватэ кат лув супыг юныгтастэ. Эква-пырись палитынг  
хум палитэтл, янитынг хум янитэтл нох-люлис. Няйт экваыг  
ойкаыг висаге, кер сякыл сас полиг ратсаге. Таитэтл сиси  
минмыгтас. Минач. Ань молал хумияге палт ёхтыс. Уля-  
виттал колт улуптан яг агитэн тавен мистэн. Овлэ нанг-  
ктал хоса анасыл сёпитавес. Миначыг. Усынг-отыр-ойка  
усэн ёхтыс. Усынг-отыр-ойка мань агитэ овлэ нангктал  
хоса анасыл сёпитама. Миначыт. Юв-ёхтысыт. Акв эква  
акв най саме хультум. Туи ке ёхтыс, витынг туп тальхыл  
пасамлаптыстэ. Тэли ке ёхтыс, янгкынг сув овлыл пармап-  
тастэ. Най саме лап-хармытас. Акв эква лави: „Хотыл  
ёхтум вит осялын, хоти маныл ёхтум ма осялын. Апыкем  
сам сунсум най самакем лап ти харигтавес“. Акв эква  
вистэ. Лагыл нёлн унттыстэ, нонгхаль сангхвасастэ. Ёл-  
патыс: ман тэлм най аги, ман тэлм отыр аги. Аниглахтэыг  
сипыхатэыг. Кит нэге ёт тотам пунгэтл, олтулэтл ань та  
оли, ань та сюни.

## 9. МИЛИНЬКА МОЙТ

Аквнакт олыс тамле вармаль. Нэмхот сут атим олс. Нэглысыт тамле поярыт: яласэгыт, ёхти павылан, колн сялти, ёла-унти, лави:

— Пася, лов лэнгын!

Лаглын лов лэнгын тагатаве. Хоти хум лов лэнгын ат оньси, ул вос пасялахти. Нуса махум номсэгыт: тав ман хот хон оли, ялунгкве хотмус тув. И нэмхотпан ат ваве, хот хон оли, ман ати. Маньси махум олунгкве сака тарвитынг. Акв хум номси: ам хотмус ялнувум ки. Мир атыс. Масхатас сорумпатнэ хотпа хольт, ёл-хуяс. Экватэ нупыл лави:

— Нанг унтэн алпыл мус. Алпыл сэрипос тэлнэ порат ам лагыл пая туляовлум пувелн. Хунь нёвмыгти, арум молях нох-квалтэлн.

Потре оигпас и оилматвес. Хунь хуяс, сунсыстэ: хумус ялунгкве эри и маныр хон палт тотунгкве и хон маныр потыр китыгли, пусын суссанэ: ялунгкве сат талыг-тувыг. Эт палит мир унлэгыт. Алпыл сэрипос тэлнэ порат сангквылтанэ суил нох-сайкалас. Лагыл пая тульовлэ нёвмытас. Нонгх-квалтасаныл. Потыртангкве патыс, маныр сунсыс. Тувл минунгкве сёпитахтунгкв патыс. Минас. Ёхтыс Хальусын. Вата хум палт металахтыс. Тот ропитиматэ алас сэмл

охсар. Юил хунь ис, та порат сэмл нёхс ёт вис. Талыг-  
тувыг олыс, элаль ми́нас.

Хоса, ман вати ми́нас. Ёхтыс хон усун. Акв хум хонтыс.  
Аньмалынг хон вангын хум.

Лави:

— Нанг ам палтум олэн. Эла ул минэн, хот-типегын.  
Олунгкве патыс. Марсюмыг емтыс. Кон-квалыс.

Мир та савит ёми — овлэ ат нангки, ворт та савит  
лёмвой атим. Тот люиматэ, ат вагтэ, хотталь ми́нас. Акв  
вата хум хонтыс. Вата хум лави:

— Ам палтум минимен муйлунгкве.

Ми́насыг. Вата хум колн ёхтысыг. Акв кол ави пунсыс.

— Тавай, тувле сятэн!

И элаль пухтмастэ. Хотталь ёлаль та поварас, ёл-патыс.  
Турман, нэматыр ат нангки. Сунситэ: Матыр сир лувыг.  
Маласьлиянэ — элмхолас лувыг. Кональ сунси, мань посынг  
хал нангки. Элмхолас сор лув вис, патыстэ каралангкве.  
Караластэ, караластэ и пунгке лапунгкве патыс. Маснутанэ  
хот-ангхвсанэ, кональ пинсанэ и пунгке кональ магыстэ.  
Воратас, воратас, нёвле янитэтл нас сярги, кональ патыс.  
Ювле сунси — вата хум наил юв. Кинсыстэ, атим, хотталь  
минам.

Маснутанэ нох-массанэ. Сака вагтал патыс. Сака  
рохтыс. Тот ус хули похыт нор аня хонтыс. Тув хот —  
туйтхатас. Хурум лувыл керим туйт юв. Тав палтэ ёхтыс,  
тыг ёл-люлис. Туйт ави пусхатас. Кон-квалыс яныг пояр,  
и тав нох-квалыс.

— Тэхам! Хоталь ялсын?

— Ам нэма́т хоталь ат ялсум. Ти колт олсум. Ам тыг-  
товарталвесум.

Пояр вистэ, колэ нэпакн хансыстэ, и ми́насыг юв.

Пояр лави:



— Ам туп хурум сёсн майвесум нангын кинсунгкве.  
Ат ке хонтыслум нангын, ам сиплувум ти сагрынуве.

Лави:

— Холит минимэн хон палт.

Тав мистэ яныг поярн акв нёхс.

— Минимен хон палт.

Ёхтысыг хон колн. Пояр лави тавен:

— Юв-сялтимен. Нанг ул пилэн. Ам хоталь минэгум,  
нанг тувле минэн.

Юв-сялтсыг. Сунситэ: колкан сорни хурипа.

Сунситэ: акв хумитэ витн ваглыс. Тав ат тангхи минунг-  
кв. Сэмл охсар сиплуви тагатастэ. Минас хон палт. Акв  
катэтл сэмл охсаре мистэ, мот катэтл хон ёт пасялахтыс.

Хон лави:

— Унтэн ёл, милинька.

Хон потыртангкве патыс:

— Вот, милинька, сав сир тэнут халт маныр тэнут  
портынг?

Млинька лави:

Вит ос солвол сяр портынг?

Хон ос лави:

Маныр маснүт сяр регынг?

Милинька лави:

— Маснүтыт халт регынг пум.

Хон лави:

— Манах талыг емтыс, нильтангыт туйтн патиманыл?

Тав лави:

Хот-сат кем талыг емтыс.

— Манах талыг емтыс, ят, соймыт овунгкве патсыт?

— Хот-сат кем талыг емтыс, ят, соймыт овумламаныл.

Хон ос лави:

— Вас пун, лунт пун маныгтангкве хасэгын?



Тав лави:

— Тамле вармаль ке емтнув, хаснувум.

Хон лави:

— Хасэдын ке, тит хультэн.

Хон минас мот кол накын. Хон вангын хумыг лавеыг:

— Милинька, лавен, хон маныр лавыс?

Милинька кентэ катн вистэ, лави:

— Ам кентум тагыл сорнинг олн ке пинэдын, ам лавегум.

Кентэ тагл сорнинг олн пинвес.

— Ань ос, милинька, лавен, маныр латынг?

— Ам ненан ти лавегум: хасэдын ке лаплангкве, лунт пун, вас пун маныгтанэ латынг ти.

Ти юи-палт яныг пояр лави:

Тавай кон-квалимен.

Кон-квалсыг. Сунси: молхотал таве пувинтам вата хумитэ тыг-тотима. Тав ётэ сав рутанэ пусын тыг-тотимат. Тан пусын элмхолас нёвль тэсыт. Нуса мир сака сав тан лапалалсыт и тан сака сав алигласыт. Яныг пояр лави:

— Вот, — лави, — нангын ат ке хонтыслум, тан нангын ти алнуваныл.

Тан войвесыт, пусын турманн унттувесыт. Та юи-палт Милинька нуса мир, нянь рохнэ мир пусын атсанэ. Мань олн пентыс хурум олн кер, ат олн кер. Саквнил пиннэ хурыг таглэкв мань олныл пиныстэ. Пусын нуса мирн лаква уртыстэ.

Хон нупыл лави:

— Ам кос минунгкве тангхегум юв.

Хон лави:

— Латно, минэн.

Тавен майвес кит салтат. Хон лави:

— Юв-ёхтэҕын, канасиг олунгкве патэн, нанги ман тармыл косяиг.

И мис канась маснута. Масхатас, минунгкве патыс. Элаль молал эрынҕ ис ловманкем тал. Ань минунгкве патыс, аквти сёс молях ми́нас юв и ёхтыс.

Нэмхотталь ат ялыс, нэмхотти сутн ат ваве. Туиг емтыс. Аквмат луил путвота хап ёхтыс. Яныг пояр ёхтыс. Нуй апа кивырт паг нас алымтаме. Колн юв-сялтсыт. Ёмас хул кинсэҕыт. Пут варвес. Тэсыт, айсыт. Минунгкве патсыт. Милинька лави:

— Ам нанан нётэгум алмунгкве.

Тан лавегыт.

— Витн паттилын.

— Ати, ам ат паттилум.

Алмыстэ, тотыстэ. Хап парт котлин ёхтыс: пагле аквти палит и хап нупыл аквти палит. Парт котльный витн листэ. Тав таитэтл паг-минас Юв-сялтыс. Канась тагланэ масыс. Салтатаге ос нонх-квалсыг. Хосахыт ави пуссаныл юв-сялтунгкве, ювле сунсэҕыт: канась унли. Рохтысыт. Ави лап-пантапасаныл и кон-оясыт. Тав кон-квалыс. Тан минэҕыт: пояр посумн унттум, хосаханэ сиси тупыл товеҕыт. Таяныл и ми́насыт.

## 10. ЁРН МОИТ

Акв ёрн увситэнтыл олэыг, вата хум сали урим. Лов талыг-тувыг урыс. Лов сотыр сали янмалтас. Лов талыг-тувыг сали урме сис налув ат ялантас. Увситэ нупыл лави:

— Ам налув Пулнгавыт усың вос ялнувум косяюм хонтыглангкве. Маныр хоптыт керегум?

— Нанг ат халэв хоптын керен.

Салиянэ юв-атсанэ. Ат халэв хоптэ пувсанэ и керсанэ. Лов талыг-тувыг урме сис атхатам совнюр пусын талтысанэ. Увситэ лави:

— Нанг налув ёхтэгың, вина ул аен. Лёнгхыт люль маньсит олэгыт. Алавен.

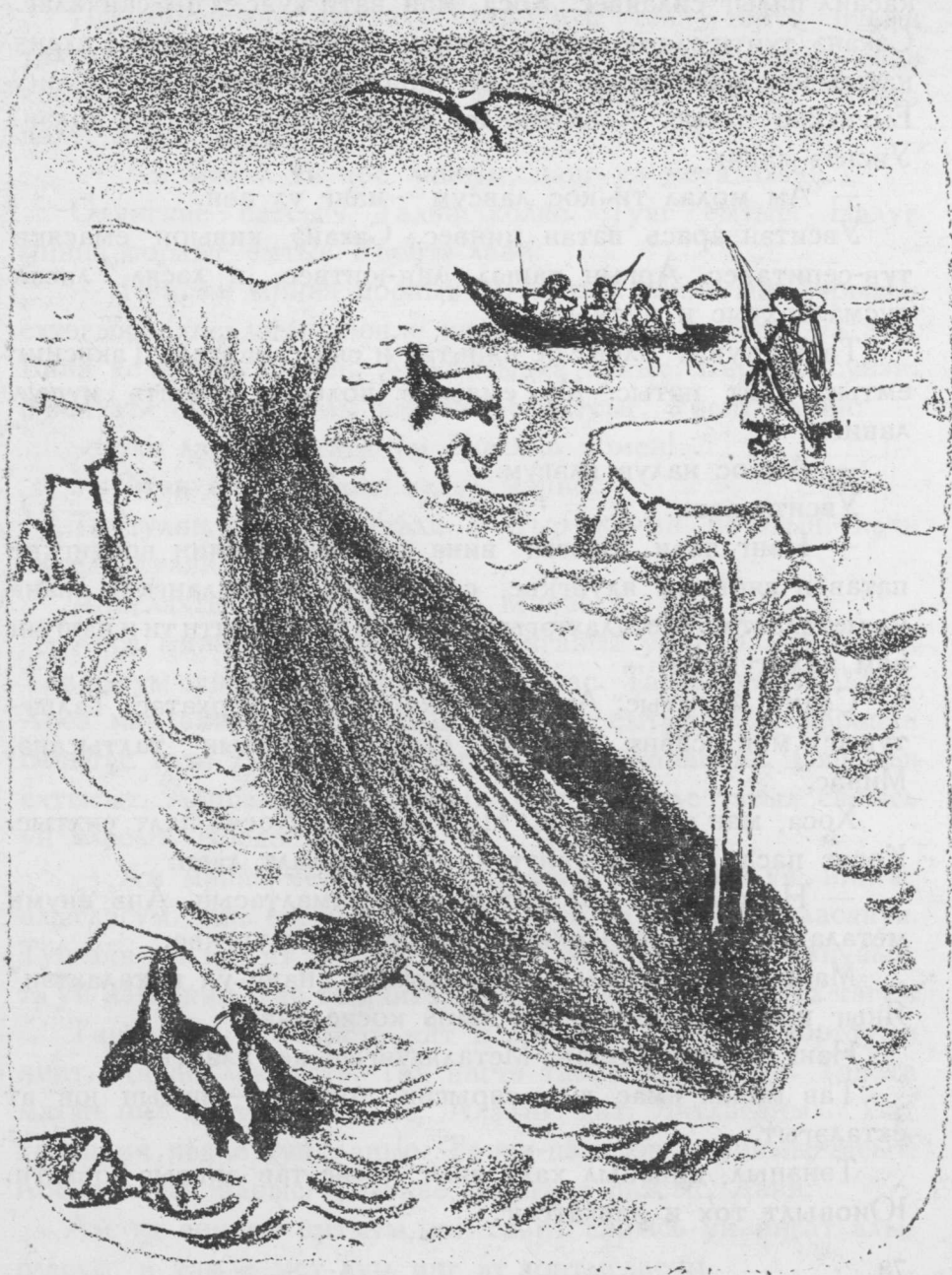
Талматас, минас.

Хоса, ман вати минас. Пулнгавыт усын ёхтыс. Косяе палт сялтыс. Пасялахтсыг. Косяе пасан варыс. Тэңгкве, аюнгкве патсыг. Аквмус ёнгхуп аис. Косяе лави:

— Аюнгкве патмын ёнгхупаыг ти емтыс. Ат халэв хопын тэңгкве тангхегыт. Тыгыл минэн.

Тав талыг-тувыг тэнэ савит таим, аим — сяй, сакар и вина пусын акв сунн талтысанэ. Минунгкве патыс. Минас. Сунн нёвитангкве патвес, ос хот-кутсювес. Хоталь мини, ат вагтэ. Тох миниматэ хоптанэн мот лёх хосит тотвес. Акв павылан ёхтыс. Маньси махумн сунэныл похын пувтмавес. Сорге





касаил палыг силаявес. Хоса, ман вати хуяс. Нох-сайкалас. Саханэ туйтн ёла-полимат. Номси: ам хумле емтсум? Саханэ катыл нох-хусатасанэ. Хохнин пинсанэ. Таитэтл нох-люлис. Ёмунгкве патыс. Хоса минас, вати минас и ёхтыс колэн. Увситэ лави:

— Ам молал ти кос лавсум — нанг ул аен.

Увситэн арась ватан пинвес. Саханэ кивырн ёмасыкв тув-сёпитавес. Аргын таныл лап-юнтвес, и ласял, ласял пусмалтахтыс и пусмыс.

Талыг-тувыг олсыг ос няньтал и сйй-сакартал. Таквсииг емтыс. Туйт патыс. Ма ёмасыкв польвес. Увситэ нупыл лави:

— Ам ос налув ялэгум.

Увситэ лави:

— Нанг ялэн. Вассыг вина ул аен. Косяин вовунгкве патавен сярисьн ялунгкве, сярись уй алисьлангкве, нанг ул металахтэн. Металахтэнын ке, арум вам палитн ти и нангын вам палитум ти.

Салит юв-атыс. Ат хоптырка пуввес. Керхатас. Талыг-тувыг ман савит совнюр атхатас, пуссын талтысанэ. Минас.

Хоса, ман вати минас. Налув ёхтыс. Косяе палт сялтыс. Косяе пасан варыс. Тэнэтэн, айнэтэн халт лави:

— Нанг арумн лов сотыр сали янмалтасын. Ань арумн металахтэн: сярисьн аквьёт ялимен уй алунгкве.

Мань косяен самыл хоньпыртаве: „нанг ул металахтэн“ Яныг косяе похын минас. Мань косяе лави:

Нанг ул металахтэн. Металахтэнын ке, алавен.

Тав манах ёмас хум сярисьн тотыгли — пусын юв ат ёхталэгыт.

Тэнэныл, айнэныл халт яныг косяе тав акваыг вовхати. Юиовылт тох и лавхатсыг.

Паг-минунгкве патыс. Туяг мус тэнэ тэнут пусын талтыстэ. Та сирл лавхатсыг: туяыг тав налув вагли, мань косяе тав сунэтл паг-мини. Минас. Колэн ёхтыс увситэ палт. Увситэ лави:

— Ам модал ти кос лавсум, нанг ул металахтэн.

Олунгкве патсыг. Талэн холас. Туяг емтыс. Налув миннэ пораыг емтыс. Увситэ лави:

— Нангын миннэ пораыг ти емтыс. Минэнын, сярисын ёхтэнын, алисьлэнын, ювле ингкве патэнын, — вина ул аен. Вина ке аегын, алавен. Ат хоптырка пувис. Керсанэ сунэн. Увситэтл ос ёмас улм варунгкве патсыг. Увситэ лави:

— Ам лавум латнганум ёмасыкв номен!

Увситэн сорнинг олн тулял майвес.

Ти тулян хот ул устээн. Матыр ярумн патэнын, катн магелн тулян.

Аниглахтысыг, сипыхатсыг. Минас.

Хоса минас, вати минас. Пулнгавыт усун налув ёхтыс. Тав ёхтум сунэтл мань косяе паг-минас. Тав налумт хультыс. Хоса ман вати олсыт. Миннэ пораыг емтыс. Сат карапли сёпитас вата хум, и минмыгтасыт сат караплил. Сярисын ёхтысыт. Алисьлангкве патсыт. Сат карапле тагыл сярись уй аласыт. Косяе лави:

— Ам манах мет хум тотыгласум, ти савит уй инг ат алыгласум. Ань сярисьт манах сир уй оли, пусын аласанув. Туп акв уй инг ат алиглэгум. Таи ке нанг хотмус алнувын, та уй наме кит. Тав та янит, парса ман карапли юв тох тэгтэ.

Тав минас. Кинсыстэ кит и хонтыстэ. Янитэ вор тумп янит. Ляпан лаквыстэ. Тав вагтэ тамле эрнэ матэ. Тав та матэн нял листэ и хойвес. Аластэ кит. Яктласаныл. Сат караплин нёвле туп лапыс. Та юи-палт ювле минмыгтасыт. Косяе пасан варыс. Тэнгкве, аюнгкве патсыг. Лави:

Ам ти янитыг емтум, ти савит сярись уй инг ат алыгласум, и тамле мет хум инг ат хонтыгласум.

Винал айтыстэ, и сака кутсювес, ёл-хуяс. Косяин войвес. Янгк ломт тармыл пинвес. Лави:

— Сака сав уй аласув. Таве ирыг сярисьн тыг-таратилув.

Ман эрге, ман мойтэ хоталь тотаве. Хоса, ман вати тот натхаславес. Нох-сайкалас — янгк ломт тармыл хуи. Нёвумти ки — витн ти пати. Нэмхотталь нёвумтангкв ат рови. Номси: молал увсин тулял майлувесум. Тулятэ вистэ, Катн магыстэ.

— Ань аквтипыл та холасум.

Хуяс. Ос та оилматвес. Хоса, ман вати хуяс. Нох-сайкалас. Нёвси — так мат суйти. Самаге пуссаге: ань ман паг-ёхтум..

Нох-люлис, янгк ломтныл хот-квалыс, и элаль ёмыгтас. Хоса ёмыс, ман вати ёмыс. Акв мат сунси: тэ, сяр пес порат тамле мат яласалме хурипа. Ванэ матэн ёхтыс.

Минас. Хот-таквсилтали. Акв мат сунситэ — салит нангкегыт, акваыг ма янитыл тарамламыт. Кол ёре нупыл сунси: колэ люльнэтэ нангки. Колн минас. Колэн ёхтыс. Хунтли: мань косяе увситэ юн потыртанэтэн суйти.

Тав ань вассыг ул ат ёхти. Манах ёмас хум сярисьн тотыгли — пусын юв ат ёхталэгыт.

Тав юв-сялтыс. Кит палныл сас квалapasыг.

Тав палтэ лаквсыг; аниглаве, сипхаве.

— Мен номсимен лининг тагл вассыг ат ёхтэгын.

Манах ёмас хум тотыглас, нэмхотпа юв ат ёхталас. Акваыг сярисьн ма ирыг тараталиянэ.

Олунгкве патсыг.

Хоса олсыт, вати олсыт. Таквсиинг емтыс.

Ма лапыс, туйт патыс. Лавеыг:

— Налув ялимен,

Салит юв-атсанэн. Кит хум сас ат хоптырка керхат-сыг и ваглыг. Пулнжавытн налув ёхтысыг. Юв-сялтысыг. Яныг косяе ёт пасялахтысыт. Пасан варвес. Тэнгкве, аюнгкве патсыт. Яныг косяе акваыг мет румитэ нупыл сунси. Аpsитэ лави:

— Нанг манрыг тав нупыле сунсэгын? Нанг ман ат ваглын?

— Ам ат ханьсюнгкве арталилум.

— Манарыг?

— Ам таи магыс ат ханьсилум, ам тавэ витн таратаслум. Тав манурл юв-ёхтыс?

— Нанг манарыг витн элмхолас таратилын?

— Нанг сат карапли тагл сярысь уй аласын.

Ти савит уй-хул аласын — нангын инг мося.

Та кони-пал лов сотыр салил янмалтавесын.

— Ам таи магыс таратаслум, ти савит уй-хул яныгма-мум палитыл ат алыглэгум. Та кони-пал кит ам самыл ат васинталилум. Ань тав кит ос аластэ. Сат карапли акв уил тагинтаптыстэ лап. Ам таи магыс таве торумн ирыг таратаслум.

Аpsитэ кантмуves. Урятник вовыстэ. Лавыстэ.

Каснэ колн тотвес, унттуves. Яныг суыт нэпак хансыс: „Тав олнэ палитыл сака сав ёмас элмхолас сярысьн ма ирыг таратас“. Яныг суытн войвес, аквписыг ма турманн унттуves. Та юи-палт мань косяентыл олунгкве патсыг: Увситэ мань косяе палт акван олмыгтасыг. Такви ос нэ тотыс. Та юи-палт мань косяе вапсыг емтыс.

Вапсэ налумт олунгве патыс. Тав салиянэ палт Нёрт олунгкве патыс. Таитэтл ань та олэыг, ань та сюнеыг.



# МАНСИЙСКИЕ СКАЗКИ

## ВВЕДЕНИЕ

Богата и разнообразна устная поэзия народа манси. Но во всем этом богатстве народного творчества особое место занимают позднейшие сказки — с антипоповскими, антикупеческими, античиновничьими и вообще антиэксплуататорскими мотивами.<sup>1</sup> Эти сказки представляют исключительный интерес с социально-политической точки зрения.

Окончательное порабощение северных манси относится к концу XVI столетия.

Опутав манси и ханты сетью казачьих укреплений, царское самодержавие сразу же создало себе опорный пункт для своего господства над завоеванными народами. В 1593 году основывается город Березов. С внешней стороны он принимает вид типичного феодально-торгового города. Состав жителей Березова — духовенство, чиновники, торговое сословие и казаки. С начала XVII века Березов становится центром экономической и политической жизни северной Сибири.

Ясак, спекуляция, произвол и беззаконие воевод и приказчиков, бывших полновластными хозяевами на местах, — все это делало невыносимо тяжелым положение национального населения. Еще более обострилось это положение в связи с насильственным внедрением

<sup>1</sup> Позднейшие сказки записаны от северных манси на рр. Сосьве, Ляпине и Оби и в Ленинграде в Институте народов Севера в 1934, 1936 и 1937 гг. Сказителями помещенных в настоящем сборнике сказок были: Гындибин М., 35 лет, манси из юрт Оурья, р. Сосьва; Яркин, И., 65 лет, манси из юрт Н. — Нарыкары, р. Обь; Сайнахов И., 28 лет, манси из Щекурьи, р. Ляпина.

христианства, когда к чиновнику и купцу присоединился третий эксплуататор — поп.

Проникновение к манси торгово-капиталистических отношений способствовало росту классовой дифференциации и выделению из среды манси кулацкой верхушки.

Трудовые слои мансийского народа находились в тисках двойной эксплуатации: со стороны русского царизма и торгового капитала и со стороны своих собственных поработителей — кулаков и шаманов.

Вот та социально-экономическая основа, на которой выросли и развились сказки с антипоповскими, антикупеческими, антишаманскими и т. п. мотивами.

Главным героем мансийской сказки является Эква-пырись. В его образ, в его поступки мансийский народ вложил всю свою ненависть к поработителям и страстное стремление добиться национального освобождения.

Антагонизм по отношению к угнетателям в мансийском фольклоре проявляется различно.

Ранняя форма протеста родилась на основе вооруженной борьбы с эксплуататорами. К этому периоду относится создание сказок эпического жанра об Эква-пырисе, в которых Эква-пырись в открытой борьбе отстаивает свободу и независимость мансийского народа.

Надежда вооруженным путем свергнуть господство царского самодержавия уже в период окончательного порабощения долгое время оставалась заветной мечтой манси. Вплоть до начала второй половины XVII столетия возникает целый ряд заговоров и попыток к восстанию.

Усиление же эксплуатации и вытекающие отсюда обессиление и вымирание манси привели к тому, что идея расправиться со своими поработителями методами вооруженной борьбы, когда-то казавшаяся осуществимой, потеряла под собой реальную базу и перевоплотилась в позднейшей сказке в иную форму протеста. Это как раз и определяет в основном другой характер позднейших сказок.

Позднейшая сказка рождается не на почве вооруженных столкновений, а на почве уже утвердившегося господства русского царизма. Поэтому по большей части в этих сказках идет речь не о прямой вооруженной борьбе с врагами, а о более хитрых и замаскированных способах борьбы с ними.

Бабушка посылает Эква-пырися промышлять. Эква-пырись говорит: „Я не буду промышлять, купцы и попы все равно так заберут“.

Купец выступает как эксплуататор и мучитель бедноты. „Бедняки приходят к нему умолять и просить хлеба. Он их бьет, ругает, пинает ногами, выгоняет вон“.

„Начальник разъезжает по мансийским юртам. Войдет в дом, сядет и говорит: „Здравствуй! Десять белок!“ Вешают ему на ногу десять белок. Кто не имеет десяти белок, пусть не здоровается“.

Эква-пырись говорит своей бабушке: „Я в город схожу“.

Бабушка говорит: „Зачем пойдешь?“ — „Затем пойду, что купец бедный народ очень плохо держит. Что-нибудь надо с купцом сделать“.

Эква-пырись освобождает работников от купеческой кабалы и раздает им целую лавку купеческих товаров. Попы, купцы и начальники решили его убить. Первый раз Эква-пырись перехитрил их, сославшись на то, что в облачный день его убить нельзя. На следующий день он вооружился луком, копьем, надел кольчугу, вышел на улицу и крикнул: „Я взял одну лавку, полную товара; если теперь не принесете ко мне две лавки, полные товара, всех вас убью, ни одного человека не отпущу!“

В другой сказке Эква-пырись, изрубив всех попов и купцов, пришел в город побежденного царя и говорит бедному народу: „Купцы вас притеснять будут — ко мне весть несите. Попы вас притеснять будут — ко мне весть несите“.

Перед царем Эква-пырись держит себя вызывающе. Смеется над попами, называет их бестолковыми. Хитростью спасается от смерти. Вместо себя зашивает попа в мешок, переодевается в поповские одежды и убивает царя. Или под видом бога уводит попа в церковь, привязывает попа на веревку и наказывает: „Не рвись, не кричи. Бог придет, отпустит“.

В большинстве сказок Эква-пырись становится царем. В одних сказках он хитростью достигает царской власти. В других — сам царь уступает место Эква-пырису, признавая его превосходство над собой. Уничтожает Эква-пырись только злого царя, который сам создает повод для этого.

Рассматривая основные линии социальной направленности этих сказок, мы видим, что в сказках не в одинаковом аспекте зарисованы сказочные персонажи, противостоящие Эква-пырису. Антагонистиче-

ская линия по отношению к попам, купцам, чиновникам дана более или менее прямолинейно. Образ же царя и отношение Эква-пырися к нему зарисованы противоречиво и двойственно. Эта противоречивость и двойственность определяются тем, что позднейшей сказке не чужда идея доброго и хорошего царя. Посадить на место злого царя или чужака своего, как Эква-пырись, защитника интересов угнетенных — таков в конечном счете завершающий аккорд социальных мотивов позднейшей сказки. Особенно ярко это выражено в сказке, где Эква-пырись всех попов засадил в тюрьму, собрал народ и говорит: „Попы сами воры, они сами убили своего хозяина. Бедный народ очень притесняют. Так с бедным народом жить нельзя“. И стал царем. Бедный народ стал хорошо держать“.

Идея доброго, хорошего царя родилась в условиях безысходного положения манси в период развития капитализма. Эта безысходность вскормила иллюзию, что тяжесть положения народа может облегчить царь. Она находила свое выражение в частых апелляциях на имя царя с просьбой защитить их от притеснения местного начальства.

Со своей стороны царская власть поддерживала эту иллюзию, посылая на места ни к чему не обязывающие указы защищать ясачных людей от обид. Но все эти указы оставались на бумаге, а местные власти попрежнему продолжали насильничать и грабить национальное население.

Сказка о Миленьком по своей направленности как раз воплощает в себе идею доброго царя, который защищает манси от притеснений начальства. Характерно, что в этой сказке, в противоположность доброте и ласке царя, царские помощники выведены простофилями, с которых Миленький, как с гусей, ощипал пух, взяв с них полную шапку золота за объяснение ответов на заданные царем вопросы. Купцы представлены в образе разбойников. Возвращение Миленького домой кончается тем, что он начальника, приехавшего к ним в поселок, бросил в воду, и тот вместе с казаками пустился в бегство.

В мансийском фольклоре имеются и такие сказки, в которых нет никаких упоминаний о царях, попах, купцах и чиновниках.

Центром действия в этих сказках является город Усын-отыр-ойки. Бытовая обстановка, присущая этим сказкам, говорит нам о том, что здесь мы имеем дело с отражением тех городков-укреплений, кото-

рые были широко распространены у манси до порабощения их русским царизмом.

В этих сказках Эква-пырись выступает бедняком в противовес Усын-отыр-ойке — богатому человеку, хозяину городка, владельцу множества амбаров муки.

Однажды Эква-пырись остался без муки и решил сходить к Усын-отыр-ойке. Пришел. Устилают то место, по которому ему идти, красными сукнами и яркими сукнами. Эква-пырись, проходя, дорожным посохом в сторону их отбрасывает и говорит: „Что я тебе принес, что ты столь усердно меня величаешь? За всю свою жизнь я не хаживал по красным сукнам и по ярким сукнам“. Из боязни перед Эква-пырисем Усын-отыр-ойка приказывает приказчику дать ему муки, сколько потребуется. В маленький мешочек вошло семь амбаров муки. Эква-пырись зажил со своей бабушкой счастливо и благополучно.

В другой сказке ловкость и ум Эква-пырися противопоставляются не только глупости сыновей Усын-отыр-ойки, но и шаману, призванному Усын-отыр-ойкой найти виновника убийства его двух дочерей. С шаманом Эква-пырись разделался очень решительно. Взял его и сунул в кипящий котел вниз головой. В конце сказки Эква-пырись уничтожил и родителей шамана, шаманов старуху и старика: схватил их и обоих железным молотом раздробил на кусочки.

Яркая трансформация образа бывшего князька или родового старейшины Усын-отыр-ойки чуть ли не в купца, резкое подчеркивание экономического неравенства, внутренняя враждебность, проявляющаяся в зарисовке деталей отношений бедняка Эква-пырися и богача Усын-отыр-ойки, наконец убийство шамана, — объяснение всему этому следует искать в социальных сдвигах общественной жизни манси. В этих сказках мы имеем дело с отражением роста классовой дифференциации и формирования классовых противоречий. Антишаманская тенденция своими корнями также упирается в общий процесс роста классовых противоречий, ибо шаманизм становился выразителем интересов эксплуататорской верхушки манси.

Таким образом, Эква-пырись является не только борцом за национальное освобождение мансийского народа, но и выразителем интересов наиболее обездоленных бедняцких слоев манси, над которыми тяготел груз чужих и своих собственных эксплуататоров.



Буржуазные ученые противопоставляют мансийскую сказку „самобытному“ творчеству мансийского народа — мифологической и героической поэзии; в их понимании „социальная сказка“ не является оригинальным плодом народного гения. Она рассматривается как чуждое, наносное явление, механически привившееся и пассивно воспринятое под воздействием культуры господствующей национальности.

Сравнение мансийских сказок с русскими сказками показывает, что в основе главных эпизодов мансийской сказки очень часто лежат общераспространенные сюжеты, относящиеся, главным образом, к новеллистическим, бытовым и анекдотическим сказкам.

Сюжетные номера проставлены к 33 мансийским сказкам по „Указателю сказочных сюжетов“ Н. П. Андреева, Ленинград, 1929 г.

Изложение сюжетов в мансийских сказках подчас настолько своеобразно, что многие из них выступают как совершенно самостоятельные произведения устного творчества манси. По своим мотивам и идейной направленности они довольно резко выделяются из репертуара близких к ним вариантов русских сказок. Очевидно, что здесь мы имеем дело не с одним только заимствованием, но и с самостоятельным зарождением антипоповских, антикупецких, античиновничьих и вообще антиэксплуататорских мотивов, которые в мансийском фольклоре слились с активным творческим актом по переосмыслению и переработке заимствованных русских сказок.)

В этих сказках очень ярко сказались стремления и чаяния трудового народа, воплощенные в его заветной мечте — уничтожить эксплуататоров, выбиться из нищеты, достигнуть светлой и радостной жизни.

Мечту сказки наша социалистическая революция превратила в действительность.

Молодое поколение из этих сказок узнает о тяжелом прошлом своего народа, и тем ярче и богаче выступит перед ним современная счастливая жизнь.

*А. Баландин*

## 1. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

В божьем городе и в царском городе живет Эква-пырись. С бабушкой вдвоем под городом живут. Бабушка его учит:

— Ты промышляй.

— Я не буду промышлять, — купцы и попы все равно так заберут.

Бабушка говорит:

— Что есть будем?

Эква-пырись вскочил, начал плясать. На большом пальце и на маленьком пальце пляшет. Бабушка говорит:

— Сынок, почему так живешь?

Он бабушку схватит, поцелует.

Эква-пырись говорит:

— Бабушка, я в город схожу.

Бабушка говорит:

— Сынок, убьют тебя. В городе большие начальники живут.

Он тотчас оделся и пошел в город. По городу похаживает. Когда он так ходил — подъезжает нарта с запряженными в нее тремя белыми лошадьми. Смотрит, — главный поп.

— Стой!

Поп остановился. Эква-пырись говорит:

— Поп, отдай мне твоих лошадей.

Поп говорит:

— Зачем?

Эква-пырись говорит:

— Я муки купил.

— Скоро приедешь?

— Я приеду скоро.

— Ладно, возьми.

Эква-пырись сел в нарту и поехал. Эква-пырись разъезжает на трех лошадях. Приехал к попадье.

— Скорее, муж твой деньги просил.

— На что?

— Нашел белую лошадь. Давай скорее.

Эква-пырись схватил денежный ящик. Поехал домой, приехал. Всех трех лошадей убил. Бабушка ругается:

— Теперь в виноватые попадешь.

Эква-пырись пляшет.

Пришли три казака.

— Эква-пырись, тебя царь звал.

— Зачем царь звал?.. Ладно, иду. — Эква-пырись сел в нарту. Везут его. Приехал к царю. Казаки, попы — все туда собралось. Попы говорят:

— Вот вор пришел.

Эква-пырись говорит:

— Попы совсем бестолковые. Я всех умнее. С богом очень хорошо живу, они не умеют. Говорить так — грех против бога.

Царь сказал:

— Несите его, спустите в воду.

Схватили его и понесли. Царица стала плакать:

— Эква-пырись очень умный человек.

Царь задумался.

Попы зашили Эква-пырися в мешок из сырой коровьей шкуры. Казаку велели стеречь. Эква-пырись кричит:

— Золотых денег не надо. Серебряных денег не надо.

Казак сказал:

— Эква-пырись, что ты делаешь?

— Денег много дают.

Казак говорит:

— Меня в мешок зашей.

Эква-пырись зашил казака в мешок. Немного погодя большой дубиной его ударил. Надел казачьи одежды. Пришли попы, стали спускать мешок в воду.

— Я казак...

Попы говорят:

— Ты много обманывал.

Эква-пырись пошел. У главного попа украл еще три белых лошади, по всему городу разъезжает. Царь смотрит, жене говорит:

— Смотри: Эква-пырись еще жив.

Его жена говорит:

— Не убить тебе Эква-пырися.

Царь рассердился. Эква-пырися поймали. Попы снова зашили его в мешок из сырой коровьей шкуры и вздернули на церковную дверь. Написали: „Здесь вор“.

Главный поп другим попам говорит:

— Вы его не сможете укараулить. Я останусь сам караулить. — Попы пошли. Главный поп остался. Эква-пырись говорит:

— Я с божьей матушкой и с божьим батюшкой.

Поп говорит:

— Что ты делаешь?

— Я здесь с божьей матушкой.

— Зашей меня сюда. — Поп Эква-пырися спустил вниз. Эква-пырись попа зашил в мешок и так написал: „Какой бы поп ни пришел, надо будет дубиной ударить“. Эква-пырись оделся в поповскую одежду и пошел.

Пришли попы, прочитали: „Здесь вор. Какой бы поп ни пришел, надо будет дубиной ударить“. Вор кричит:

— Я главный поп...

Попы говорят:

— Ты очень много обманывал.

Каждый поп ударил по разу.

Эква-пырись пришел к царю. Стал гостить. Ест, пьет.

Царь говорит:

— Я пойду, а ты здесь побудь.

Царица узнала: пришел Эква-пырись.

— Я тебя узнала — ты Эква-пырись.

Они разговаривают.

Эква-пырись сказал:

— С твоим мужем поедем вместе гулять?

Царица говорит:

— Я скажу мужу: поедем вместе, погулять надо.

Царь согласился. Запрягли три лошади. Поехали вперед.

Долго ехали, коротко ехали, царица говорит:

— Остановимся, здесь хорошее место. — Остановились.

Пошли вперед. Эква-пырись говорит царю:

— Царь, снимай свои одежды. Поиграем.

Царь разделся. Стали играть. Эква-пырись царя разбил на кусочки. Эква-пырись оделся в царскую одежду. Царица говорит:

— Поедем.

Приехали домой. Стали вместе жить. Он сделался вроде царя. Устроили собрание. Говорит попам:

— Вы Эква-пырися не смогли убить, я сам убил Эква-пырися.

Попы отвечают:

— Мы сами убили его.

— Где?

— Там.

— Пойдем.

Пришли. Смотрят: оказывается, они своего главного попа убили. Эква-пырись всех попов засадил в тюрьму. Эква-пырись пошел домой, пришел. Говорит казаку:

— Собери народ, я обо всем расскажу.

Люди пришли. Эква-пырись стал говорить:

— Попы сами воры. Они убили своего хозяина. Бедный народ сильно притесняют. Так с бедным народом жить нельзя.

И стал царем. Бедный народ стал хорошо держать. Вверх и вниз плывущий человек несет о нем молву:

— В этом божьем городе, в этом царском городе воцарился Эква-пырись.



Об этом узнали казаки. Одни говорят: „Эква-пырися надо убить“. — Другие говорят: „Нельзя, он очень умный царь“.

Эква-пырися собрал свой народ и стал говорить:

— Сел я в этом божьем городе, в царском городе, чтобы слыть в сказках, чтобы слыть в песнях.

И теперь они счастливо и благополучно живут.

## 2. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

В божьем городе, в царском городе живет Эква-пырися. Вдвоем с бабушкой под городом живут. Человек песни, человек сказки вырос. Говорит своей бабушке:

— Я в город схожу.

— Сынок, далеко не ходи.

— Я далеко не пойду.

Эква-пырися оделся. Пошел в город. В город пришел. По городской улице похаживает. Эква-пырися задумался: „Что мне сделать?“ Похаживая так, пришел к церкви. Смотрит — там торчат церковные ключи. Эква-пырися взял ключи, открыл церковь. Зашел в церковь. Стал осматриваться. Зажег свечи. Надел поповские одежды.

Поп ночью смотрит на улицу, — все церковные свечи зажжены. Говорит попадье:

— Кто без меня в церкви свечи зажег? Я схожу, кто это пришел?

Поп вышел на улицу, идет к церкви. Эква-пырися услышал — поп идет. Эква-пырися свечи потушил. Поп вошел в церковь. Церковь совсем темная. Поп вышел на улицу, пошел домой, пришел. Говорит своей жене:

— В церкви темно. Никого нет.

Эква-пырися опять зажег свечи. Взял большой поповский крест, надел железную шапку, взял в руку большую свечу и пошел к попу. Идет так и поет:

— Этой ночью божия мать возьмет попа.

Поп услышал.

— Этой ночью меня божия мать возьмет.

Поп стал одеваться. Собрался итти на улицу. Жена говорит:

— Ты скажи, чтоб и меня взяла.

Вышел на улицу. Смотрит: оказывается, бог пришел. Пошли с богом в церковь. Пришли в церковь. Вошли. Бог говорит:

— Ты тут стой. Я туда схожу.

Эква-пырись принес веревку. Привязал ноги и руки попа.

— Ты, пока бог не придет, до тех пор не кричи, не рвись. Бог придет, тебя отпустит.

Эква-пырись снял поповские одежды и пошел к попадье. Эква-пырись пришел к попадье и говорит:

— Скорее одевайся, пойдем. Там бог тебя ждет.

Пришли туда. Стоит нарта, запряженная двумя лошадьми.

— Скорее садись. Там бог тебя ждет.

Попадье села в нарту. Поехали. Эква-пырись приехал домой. Бабушка говорит:

— Вот какого друга привез ты мне!

Долго жил, коротко жил Эква-пырись. Однажды в дом вбежала бабушка:

— Внучек, попы идут!

Эква-пырись поспешно надел поповские одежды. Взял большой поповский крест. Вышел на улицу. Попам навстречу водой брызжет. Попы остановились. Сюда брызнет, в попов брызнет. Эква-пырись говорит:

— Вас бог не пускает. Здесь живут божья мать, божий отец.

Попы испугались и пошли домой. Пришли домой. Пошли к царю. Подошли к человеку, охраняющему царские двери.

— У нас дело есть.

Человек, охраняющий двери, говорит:

— Какое дело?

— Бог привязал нашего главного попа. Когда можно отпустить?

Человек, охраняющий царские двери, пошел к царю.

— Попы пришли. Имеют дело.

— Какое дело?

— Бог привязал главного попа.

Царь задумался и рассмеялся:

— Это Эква-пырись, он шутит.

Человек, охраняющий двери, подумал — попов не нужно пускать. Человек, охраняющий царские двери, пришел к попам и говорит:

— Нельзя входить.

Попы пошли домой. Смотрят — главный поп на свободе похаживает.

— Кто тебя отпустил?

— Бог отпустил.

— Какого вида был бог?

— Совсем незнакомый был по виду.

— Почему нам не сказал?

— Разве я знаю, когда бог придет?

Попы пошли домой.

Поп смотрит — жены его нет. Долго, коротко жил. Жена его ночью пришла домой. Поп жену свою спрашивает:

— Где была?

— Я была у божьей матери. Божья мать все время молилась, и я молилась. Божья мать очень мало спит, все молится.

Долго, коротко жил Эква-пырись.

— Бабушка, я в город схожу.

— Сынок, не ходи. Ночью по городу нельзя ходить.

— Нет, я не боюсь.

Эква-пырись надел поповские одежды. Пришел к дому попа. Попа дома нет. Эква-пырись говорит попадье:

— Пойдем к царю в гости.

Попадьа оделась, снарядилась и пошла с Эква-пырисем. Пришли к дому царя. Человек, охраняющий двери, говорит:

— Что ты за человек?

— Зачем спрашиваешь? Нельзя спрашивать.

Человек, охраняющий двери, пошел к царю.

— Человек пришел.

Царь говорит:

— Как по имени человек?

— Он так говорит: зачем спрашиваешь? Нельзя.

— Ступай, пусти, пусть войдет.

Незнакомый человек вошел. Царь приготовил стол. Во время еды и питья царь спрашивает его:

— Что ты за человек?

— Зачем меня спрашиваешь? Туда посмотри. Что это стоит, чье изображение? Разве у них ты допрашиваешь также? И меня поэтому тоже допрашивать не следует.

Царь испугался. Побаиваться стал.

— Что ты за человек? У меня к тебе просьба есть.

— Можно, какое дело?

— У нас в нашем городе есть Эква-пырись. Как можно его к рукам прибрать?

— Я знаю это. Принеси больше денег, принеси больше вина. Он тогда опьянеет, и можешь его схватить. С завтрашнего дня на третий день иди ловить. В то время он будет дома.

Эква-пырись с царем простился. Царь с ним вышел на улицу, и Эква-пырись пошел. Свет попадью домой, и сам пошел домой. Когда домой возвращался, встретил старика.

— Старик, куда идешь?

— Я иду воровать.

— Пойдем ко мне в дом.

Он одел старика в свои одежды, и старик стал похожим на Эква-пырися. Сам Эква-пырись сделался, как дедушка. Попы пришли к Эква-пырисю. Стали старика поить вином. Спрашивают бабушку:

— Отдай нам твоего внучка, сколько денег золотом спросишь?

— Дайте мне денег золотом в мою высоту. Тогда я его отдам.

— Дадим.

Один поп вышел на улицу, принес золотые деньги и серебряные деньги. Обсыпал женщину деньгами во всю ее высоту. Эква-пырися понесли. Попы говорят:

— Куда его понесем? В воде сварим, или в огне сождем?—Один главный поп говорит:

— Мы его сунем в котел со смолой.

Разожгли огнем котел со смолой, котел закипел. Сунули Эква-пырися в котел. Главный поп говорит:

— Не оживет больше.

Попы пошли домой.

Долго жил, коротко жил Эква-пырись. Бабушке говорит:

— Я схожу в город.

— Сынок, непутем не ходи, — попы убьют.

— Нет, не убьют.

Эква-пырись оделся, снарядился. Пошел в город. Похаживает у дома царя. Царь заметил.

— Эква-пырись, как же ты ожил?

— Я варился в котле со смолой, а потому внутри у меня стало хорошо.

— Эква-пырись, правда, хорошо стало?

— Правда.

Царь говорит:

— Подожди меня. Я выйду на улицу.

Царь вышел на улицу. Подошел к Эква-пырисяю:

— Мы пойдем к главному попу.

Долго шли, коротко шли. Пришли к главному попу.

Царь говорит:

— Эква-пырись варился в котле со смолой. Теперь так хорошо ему стало.

Поп смотрит.

— Эква-пырись, правда, это ты?

— Я.

— Ты как же ожил?

— Ты так со мной поступил, что теперь я смерти не увижу.

Царь говорить:



— Пойдемте, меня тоже сварите.

Собрал всех попов, собрал всех главных казаков. Царь стал говорить с попами и главными людьми:

— Эква-пырись варился в смоляном котле. Теперь Эква-пырись больше смерти не увидит. Сегодня я залезу в котел со смолой.

Эква-пырись стал говорить:

— Не следует ничего думать. Если что-нибудь подумаешь, то не оживешь. Ты ничего не думай.

Попы схватили царя и сунули в котел со смолой. Долго ждали, коротко ждали. Сняли котел со смолой. Оказывается, от царя только кости остались. Эква-пырись народу стал говорить:

— Когда совали вы его в котел, вероятно он как-нибудь подумал: пришла теперь моя смерть. Из-за того не ожил. Вы, три попа, сразу залезайте в котел. Ничего не думайте. Если подумаете, тоже не оживете. А если вы не полезете, царь не оживет.

Царские главные люди говорят:

— Правда, так и надо сделать. Попы царя убили. Если попы не полезут, надо их судить.

Попы испугались. Один говорит:

— Я полезу.

Другой говорит:

— Я полезу.

Три попа сразу прыгнули в котел со смолой. Долго варились, коротко варились. Котел сняли с огня. Главные люди смотрят: от попов только кости остались. Эква-пырись стал говорить:

— Я слышал, один поп так сказал: говорит: „Господи“, и потому они не ожили и царь не ожил.

Эква-пырись пошел домой.

Долго жил, коротко жил. Однажды приехала нарта, запряженная тремя лошадьми. Человек вошел в дом.

— Эква-пырись, тебя зовут.

— Кто?

— Царица.

Эква-пырьсь оделся, снарядился. Пришел к царице.  
Царица говорит:

— Пойдем ко мне в дом.

Пошли в дом царицы. Вошли. Царица говорит:

— Оживил бы ты как-нибудь моего мужа.

Эква-пырьсь говорит царице:

— Давай вместе жить.

Царица говорит:

— Почему нельзя вместе жить? И мне ведь пришла такая мысль.

Эква-пырьсь говорит:

— Я бабушку мою сюда привезу.

Эква-пырьсь съездил. Бабушку сюда привез. В божьем доме, в царском доме и теперь в счастья и благополучии живет Эква-пырьсь: человек, прославляемый в песнях, человек, прославляемый в сказках.

### 3. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

В божьем городе, в царском городе живет купец. Бедняки приходят к нему умолять и просить хлеба. Он их бьет, ругает и пинает ногами, выгоняет вон. Собираются бедняки к нему ночью, собираются днем. Он посылает бедняков на другую сторону ледовитого моря прессовать уголь. С народом обходится очень плохо.

Эква-пырьсь говорит своей бабушке:

— Я схожу в город.

Бабушка говорит:

— Зачем пойдешь?

— Затем пойду, что купец бедный народ очень плохо держит. Что-нибудь надо с купцом сделать.

Эква-пырьсь пошел в город. В город пришел. Зашел в дом главного купца.

— Эква-пырьсь, по какому делу?

— Я хожу в поисках места для найма.

— Какую плату просишь?

— Ты сколько дашь, мне столько и ладно.

— Эква-пырись, ступай. На той стороне ледовитого моря очень хорошее место для работы есть.

Эква-пырись вышел на улицу. Пошел. Пришел на ту сторону ледовитого моря. Люди работают. Главный человек говорит:

— Эква-пырись, ты тоже пришел работать?

— Да, человеку без хлеба жить тоже плохо.

— Что ты умеешь делать, Эква-пырись?

— Какую работу дашь, ту и буду делать.

Эква-пырись ночей семь работает. Расспрашивает работающий народ:

— Давно вы здесь работаете?

— Работать мы начали с малолетства, все время работая, обессилели и состарились.

Эква-пырись говорит народу:

— Скоро свободными мы будем.

Эква-пырись взял бумагу, написал своему хозяину. Написал письмо так: „Твои люди нехорошо работают. Ты сам приходи сюда“.

Письмо пришло к хозяину. Хозяин читает его.

— Мои люди работают плохо. Надо мне самому сходить.

Вышел. Пошел. Пришел к работающему народу. Расспрашивает своего помощника:

— Как работают твои люди?

— Мои люди работают очень хорошо.

— Ты мне в письме писал: „Твои люди работают плохо“.

Эква-пырись крикнул народу:

— Идем домой, хозяин нас звал в гости.

Эква-пырись прихватил с собой молоток. Люди бегут назад. Очутились по эту сторону моста (мостом служила большая рыба). Эква-пырись ударил рыбу молотком. Как только задел рыбу, она тотчас ушла. Купец остался там, на той стороне моря. Эква-пырись крикнул купцу:

— Настанет древнее время жизни человеческой: ни к какому купцу, ни к какому царю пусть не ходит народ работать по спине рыбы. Купец пусть сам делает мост.

Купец остался на той стороне моря.

Эква-пырись пришел в лавку купца. Стал разговаривать с главным приказчиком:

— Наш хозяин сказал так: ты, бедный народ, работал очень хорошо. Что сегодня в моей лавке есть, все берите, сколько сможете поднять.

Люди взяли весь товар и пошли домой.

Купец пришел. Говорит приказчику:

— Куда девал товары?

— Ты сам сказал — народу отдать, потому я и отдал.

— Кто так сказал?

— Эква-пырись так сказал.

Купец собрал вместе главных судей, главных попов, стал говорить:

— Пойдемте к Эква-пырису, убьем его.

Главные попы говорят:

— Пойдем убьем. Убив, хорошенько его отпоем, пусть после него не будет такого человека.

Все главные попы и главные начальники и главные купцы пошли к Эква-пырису убивать его. Пришли к Эква-пырису. Послали солдата:

— Позови Эква-пырися.

Пришел солдат к Эква-пырису.

— Эква-пырись, попы да купцы тебя звали.

Эква-пырись вышел на улицу. Пришло так много народа! Эква-пырись их спрашивает:

— Зачем пришли?

Они говорят:

— Мы пришли тебя убить.

Эква-пырись говорит:

— Сегодня меня убить нельзя. Потому нельзя, что сегодня облачный день. Если сегодня убьете меня, был

я один вор, после меня опять будет много воров. Завтра будет ясный день. Тогда меня можно убить.

Старший поп говорит:

— Верно, пойдете домой. Завтра придем.

Попы, купцы, начальники пошли домой.

Эква-пырись вошел в дом.

— Бабушка, меня начальники чуть не убили.

— Сынок, почему не сказал мне? — Бабушка стала копать в переднем углу дома, вынула стрелы, луки, сабли, кольчугу.

В дом вошел солдат.

— Скорее, тебя попы звали.

— Скажи, я с бабушкой целуюсь.

Солдат вышел.

— Эква-пырись так говорит: „Погодите, я с бабушкой целуюсь“.

Старший поп говорит:

— Эква-пырись знает, что пришла ему смерть.

Эква-пырись оделся, снарядился. Взял саблю, взял пику, взял стрелу и лук. Вышел на улицу. Крикнул:

— Вы пришли?

— Пришли.

— Я взял одну лавку, полную товара. Если теперь ко мне не привезете две лавки, полные товара, всех вас убью, ни одного человека не отпущу.

Они испугались. Все попы стали умолять. Эква-пырись говорит:

— Если не привезете завтра до вечера ко мне две лавки, полные товара, всех вас перебью.

Все купцы, начальники, попы говорят:

— Мы привезем к тебе.

Привезли Эква-пырису две лавки, полные товара. Бедный народ идет к Эква-пырису ночью, идет днем. Эква-пырись раздает днем и ночью бедному народу две лавки, полные товара.

Эква-пырись говорит бабушке:

— Я схожу в город.



- Сынок, надолго не ходи.
- Нет, я надолго не пойду.

Вышел на улицу. Куда была его голова, куда была его шея, туда и пошел. Долго шел, коротко шел. Явился к царскому городу, к божьему городу. Зашел в божий дом, в царский дом.

Царь говорит:

— Эква-пырись, земля-то — далекая земля, а о тебе слышали. Носящим ли зверем принесен ты, поднимающим ли зверем поднят ты?

— Растущий человек когда приходит в одно и то же место?

Царь говорит:

— Что нужное ищешь — ходишь?

— Я хожу и ищу место для найма.

— А что умеешь делать?

— Что делать?.. — а все умею.

— Эква-пырись, умеешь воду носить?

— Не умею.

— Лошадей умеешь поить?

— Не умею.

— Эква-пырись, умеешь лошадей и коров караулить?

— Не умею.

— Эква-пырись, ты только что говорил — умею. Что же умеешь делать? Вино умеешь пить?

— Умею.

— Хозяином жить умеешь?

— Умею.

— Эква-пырись, хозяином по охране лошадей будешь?

— Буду.

Эква-пырись стал хозяином по охране лошадей.

Лошади все разжирели.

Царская дочь пришла к своему отцу.

— Батюшка, какого хорошего хранителя лошадей ты нанял. Все наши лошади разжирели.

Царь пошел в конюшню. Смотрит: верно, оказывается, разжирели лошади. Царь пришел к Эква-пырису. Эква-

пырьсь спит. Царь смотрит на Эква-пырься. У Эква-пырься такие одежды, что лучше царской одежды. Царь потихоньку вышел. Пришел домой. Стал думать: „Какого человека позову сегодня я в гости?“ Царь говорит своей старшей дочери:

— Ты сходи, позови сюда Эква-пырься.

Царская дочь пошла. Пришла к Эква-пырьско.

— Эква-пырьсь, батюшка мой тебя звал.

— Иду.

Пришел к царю. Эква-пырьсь с царем поздоровался.

Царь говорит:

— Садись. Чай будем пить.

Эква-пырьсь сел. Разговаривает.

— Одежда у меня плохая, как же у тебя я буду пить чай?

Царь говорит:

— Эква-пырьсь, не бойся, не бойся.

Приготовили стол с пьяной едой, с медовой едой. Во время еды и питья царь его спрашивает:

— Эква-пырьсь, где ты еще работал в прежнее время?

— Да, работал...

— У кого?

— У главного купца работал.

— С каким именем место, где ты работал?

— Я работал на берегу ледовитого моря.

Царь стал думать.

— Как тебя зовут, Эква-пырьсь?

— Я не имею хорошего имени: мое имя — хитрый Ванька.

Эква-пырьсь выпил вина столько, что опьянел.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка. Я имею одно слово: можно или нет походить?

— Можно, — говорит.

Эква-пырьсь встал. Руки за спину заложил. Ходит.

— В какую землю Эква-пырьсь придет, в той земле деревья растут и вода прибывает.

Царь стал думать: „Этих слов я не могу понять“.

Эква-пырьсь сел. Царь стал говорить:

— Эква-пырьсь, какие ты слова говорил, я не понял их.

Эква-пырьсь говорит:

— Такое это дело: этому делу только детям учиться.

Царь опять не понял. Эква-пырьсь говорит царю:

— Я пойду, проведу моих лошадей. Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Поел я доотвалу, попил я доотвалу.

Эква-пырьсь пошел. Пришел к лошадям. Проведал лошадей. Пошел, лег спать.

Царь стал думать: „Эква-пырьсь очень опьянел, надо его проведать“. Послал старшую дочь.

— Проведай Эква-пырься.

Царская дочь пошла, пришла к Эква-пырьсю. Эква-пырьсь спит: такой красивый человек лежит на этой користой земле—такой человек, какого она никогда не видала. Царская дочь тихонько вышла. Пришла домой. Говорит своему отцу:

— Эква-пырьсь хорошо спит.

Долго жил царь, коротко жил. Старшую дочь пришли сватать из другой царской земли. Царская дочь повесила кольцо на высоту тридцати печатных сажень. Царская дочь стала говорить:

— Кто достанет мое кольцо, за того человека я пойду.

Собрались купеческие сыновья. Как ни доставали, никто достать не мог. Пришел Эква-пырьсь. Стал говорить:

— Пустяковое дело. Это можно достать большим пальцем и мизинцем.

Царские сыновья, купеческие сыновья стали смеяться. Эква-пырьсь подпрыгнул. Достал кольцо. Ничего не говорит и пошел домой. Царь посмотрел из окна. Кольцо его дочери Эква-пырьсь достал. Царские сыновья, купеческие сыновья смеются.

— Эква-пырьсь, сопли у него наружу видны... не следует ему сидеть за царским столом.

Царь собрал свой народ.

— Эква-пырися, — говорит, — позовите. Надо свадьбу пировать.

Эква-пырися позвали. Одежды у него плохие. Посадили его рядом с царской дочерью. Начальники смотрят: „За какого человека царская дочь пошла!“

Купеческие сыновья стали смеяться.

— Какой муж у царской дочери!

Эква-пырись говорит царю:

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка. Можно или нет походить?

— Можно, зять-герой, зять-богатырь.

Начальники думают: „Вот какого нашел ты зятя-героя, зятя-богатыря“.

Эква-пырись встал. Взад, вперед ходит.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка. В какую землю Эква-пырись придет, и в той земле деревья растут, и земля растет, и вода прибывает.

Царские начальники все стали думать: „Вот какого умного зятя нашел“.

Эква-пырись спрашивает:

— Царь мой батюшка, царь мой отец. Можно или нет, — я схожу надеть мои одежды?

— Можно.

Эква-пырись пошел. Купеческие сыновья говорят:

— Посмотрим, какие у Эква-пырися одежды.

Эква-пырись пришел. Пошел к царской дочери. Царская дочь встала.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка. Вот мне богом назначенный супруг.

Они целуются, обнимаются. Рядом сели. Царские начальники стали говорить:

— Вот зятя, так зятя нашел наш царь. И нам по мысли пришелся.

Купеческие сыновья, царские сыновья смотрят: Эква-пырись то ли природный герой, то ли природный богатырь. Царская дочь говорит своему отцу:

— Настало время венчаться.

Царская дочь оделась, снарядилась. Обвенчались. После венчания пьяную еду, медовую еду ночь пили, день пили. Со свадьбой покончили. Начальники говорят:

— Зять наш герой, зять наш богатырь! Ели мы доотвалу, пили мы доотвалу.

Долго жил, коротко жил Эква-пырьсь. Говорит царю:

— Напала на меня дума о земле моей. Напала на меня дума о воде моей.

Царь говорит:

— Зять-герой, зять-богатырь, я тебя не держу. Раз думаешь, так и поезжай.

Эква-пырьсь сидит со своей женой. Царская дочь своему мужу говорит:

— Так ты дорог моему сердцу! Когда ты был в конюшне, я приходила, смотрела на тебя. С того времени ты дорог мне стал.

Эква-пырьсь с царской дочерью целуются, обнимаются. Когда они так сидели, вошел царь:

— Зять-герой, зять-богатырь! Я приготовил одну баржу полную денег, одну баржу, полную дорогого сукна, дорогого шелка. Приготовил пароход со всеми людьми.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Шел я: в одном месте шел пешком, в одном месте ехал на лодке. Как же мы сумеем на пароходе уехать?

Царь говорит:

— Не бойся. Я назначил таких людей — они найдут твою землю. Ты на пароход сядешь и не выходи с парохода до приезда домой.

Царская дочь оделась, снарядилась. Царская дочь говорит своему отцу:

— Вот мне богом назначенный супруг.

Целуется, обнимается царь со своей дочерью. Эква-пырьсь с царской дочерью сели в нарты, с запряженными в них семью лошадьми. Приехали к пароходу. Пристань вся устлана красными сукнами. Эква-пырьсь с царской дочерью идут, взявшись за руку. Вошли на пароход.

Эква-пырьсь ночь проводит, день проводит. Пароход



пришел в город, где живет Эква-пырись. Начальник парохода сделал пристань. Туда собрались люди. Смотрят: вся пристань выстлана красными сукнами. Люди говорят:

— Какой это важный царь приехал?

Все сняли свои шапки. Эква-пырись показался с парохода. Идут с царской дочерью, взявшись под-руку. Люди стали кричать:

— Наш бог, наш царь приехал!

Эква-пырись пришел домой. Сделал большую свадьбу, чтобы всей деревне наесться, чтобы всему городу наесться. Когда ели, пили, их царь говорит:

— Эква-пырись, в песнях прославляемый человек, в сказках прославляемый человек, ты садись царем, я буду помощником.

Царь встал, народу говорит:

— Эква-пырись пусть сядет царем, я буду помощником.

Люди кричат:

— Эква-пырись сел на земле хорошим царем.

В обитаемой Эква-пырисем геройской земле, богатырской земле сел человек, прославляемый в песнях, сел человек, прославляемый в сказках. И теперь счастливо и благополучно живет.

#### 4. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

Старуха со стариком живут. Долго жили, коротко жили. После того как состарились, старуха родила сына. Человек песни, человек сказки вырос. Стал человеком сильным, как зверь. Стал похаживать по городской улице.

Пришел под окно царского дома. Царем был замечен:

— Эква-пырись похаживает.

Царь спросил:

— Эква-пырись, куда ходил?

— Я ходил искать место для найма.

— Эква-пырись, нанимайся ко мне. Я тебя найму. Эква-

пырись, умеешь лошадей поить? Умеешь лошадей сеном кормить? (буквально класть). Умеешь конюшню чистить?

— Что ты говоришь, все умею.

Царь нанял Эква-пырися в работники. Царь Эква-пырису дал бумагу: „Завтра приходи“.

Эква-пырись пошел домой, пришел домой. Отцу своему говорит:

— Я к царю нанялся.

Мать его говорит:

— Зачем ты нанялся? В виноватые попадешь.

— Нет, я не попаду! Я завтра утром пойду.

Утро настало, пошел. Пришел в дом царя.

— Эква-пырись, пришел?

— Пришел.

— Вот твое место для жительства.

Эква-пырись стал работать. Работает очень хорошо.

Царь делает через реку мост. Мост через реку сделать не может. Как только до середины реки дойдет, — мост рушится. Народ там увечится и уносится течением. Эква-пырись у царя спрашивает:

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Схожу я сегодня домой?

— Можно сходить.

Эква-пырись пошел домой, пришел. Говорит своей матери:

— У меня болит голова.

Его мать говорит:

— Может быть, вино пил, потому и болит?

— Нет, я не пил.

— Может быть, ругают?

— Нет, у меня голова потому болит: царь мост делает через реку, да сделать не может, а там народ увечится и течением уносится. Наймусь в распорядители мост делать.

— Нельзя, в виноватые попадешь.

— Нет, я не попаду.

Эква-пырись пошел. Пришел в конюшню. Там он заснул. Пришел царский десятник.

— Эква-пырись, тебя царь звал.

— Иду.

Пришел к царю. В дверях стоит. Царь говорит:

— Иди сюда.

Эква-пырись к царю пошел. Царь спрашивает Эква-пырися:

— Эква-пырись, как надо мост делать?

— Я знаю. Ты мне дай-ка ту толстую книгу.

Царь дал ее. Эква-пырись читает.

— Теперь я смогу сделать. Если мне дашь три лошадиные нарты, полные золотых денег, сделаю.

Царь протянул свою руку:

— Дам.

Эква-пырись пошел. Делал мост десять дней — и мост готов.

Пошли к царю, к царю пришли. Эква-пырись стал говорить царю:

— Работайте, люди! — говорю я. Работайте, люди! Как я говорю, так и делайте. — Потому и быстро успели.

Царь Эква-пырису дал три лошадиные нарты, полные золотых денег.

Эква-пырись пошел. Пришел домой. Отцу своему говорит:

— Купи нам дом, чтобы жить.

Дал своему отцу мешок денег. Отец пошел. Долго ходил, коротко ходил. Пришел.

— Я дом купил — дом высотой в два этажа.

Эква-пырись пошел опять в ту же конюшню. Когда он находился в конюшне, к нему пришел главный царский человек.

— Эква-пырись, тебя царь звал.

Пошел к царю. К царю пришел. В дверях стоит. Смотрит: приехал какой-то незнакомый царь. Незнакомый царь к нему подходит.

— Эква-пырись, садись к нам. Надо немного с тобой о деле поговорить.

Эква-пырись сел. Стал с царем чай пить. Другой царь его спрашивает:

— У меня к тебе дело.

Эква-пыришь говорит:

— Можно, какой разговор у тебя... можно говорить.

— У меня такой разговор. Семь лет стало, как заболела моя дочка, которая теперь находится в доме без огня, без воды. Может быть, ты ее сможешь вылечить.

— Да, посмотрю, может быть смогу.

Эква-пыришь пошел домой. Дал отцу своему денег.

— Купи мне хорошую рубашку, хорошее пальто, хорошие сапоги. Я пойду в землю другого царя.

Отец его сходил. Купил сапоги, рубашку и пальто. Эква-пыришь оделся. То ли природный герой, то ли природный богатырь! Что вчера ел, насквозь видно. Эква-пыришь пошел к царю. Пришел к царю. Пошли вместе в землю другого царя. Эква-пыришь смотрит вдаль. То ли божий город, то ли царский город виднеется. Пришли в царский город. Вошли в царский дом. Царь приготовил стол — стол с пьяной едой, с медовой едой. Во время еды и питья разговаривают.

— Как надо мою дочь лечить? Дам денег, сколько ни попросишь.

— Я посмотрю и будет ясно, как нужно лечить.

Смотрит на часы и говорит:

— Я схожу.

Эква-пыришь разделся. Царь смотрит — у Эква-пыриши белая одежда. Эква-пыришь пошел к царской дочери. Пришел к царской дочери.

— Здравствуй! Здравствуй! — и третий раз сказал: — Здравствуй!

Царская дочь стала смотреть.

— Ты кто?

— Я Эква-пыришь.

Царская дочь говорит:

— Прошло семь лет, семь зим, как я тебя жду. Я потому притворялась больной, — батюшка мой отдавал меня сыну другого царя. Чтобы дождаться тебя, я притворялась боль-

ной. Ступай к моему отцу и принеси дорогой еды. Я, — говорит, — есть хочу.

Эква-пырись пошел к царю.

Царь говорит:

— Ну, как, лечить можешь?

— Могу. Ты мне дай всякой-всякой дорогой еды.

Царь дал. Эква-пырись пошел. Пришел к царской дочери. Приготовили стол с пьяной едой, медовой едой. Во время еды и питья царская дочь говорит Эква-пырису:

— Пусть будешь ты мне супругом, назначенным богом. Сходи, принеси мои одежды. Скажи так: „Дочь твоя просила свои одежды“. Проси мое именинное платье, что находится у моей матери.

Эква-пырись пошел. Пришел к царице.

— Дочь твоя просила свои одежды. Так говорит: „Пусть матушка моя даст мои именинные платья, что у нее находятся“.

Ее мать поспешно отыскала их. Дала Эква-пырису. Эква-пырись пошел. Пришел к царской дочери. Царская дочь умылась и оделась. То ли природная героиня, то ли природная богатырша! Вода с другой стороны ее насквозь видна. Они вместе прижимались, целовались и обнимались. Взявшись под-руку, они идут к царю.

Пришли к царю.

— Царь мой батюшка, царь мой отец. Вот мне богом назначенный супруг.

Царь сидит с поникшей головой.

— Пришелся по мысли тебе, пришелся по мысли и мне. Услышал другой царь, что царскую дочь отдали за другого человека. Послал тому царю письмо:

„С этого дня на третий день придем к тебе войной“.

Царь испугался:

— Как такое дело нужно сделать?

Эква-пырись говорит:

— Такое это дело! Можно раздавить большим пальцем и ладонью. Царь мой отец, царь мой батюшка! Дай мне такую лошадь, чтоб меня повезла. Я один пойду воевать.



Царь выводит лошадь. Эква-пырись надавил своей рукой спину лошади, спина у лошади переломилась.

— Я пойду пешком воевать.

Долго шел, коротко шел. Царь вслед за ним послал войско. Как сможет один человек воевать?

Эква-пырись смотрит вдаль: войско идет. Протягивает руку вверх.

— Я буду воевать с вами.

Войско подошло близко.

— Как один ты сможешь с нами воевать? — Во главе войска идет тот самый человек, который сватался за его жену.

Пришли сюда.

— Что ты за человек?

— Я — Эква-пырись.

— Если так, то сделаем мировую. Мы пойдем по домам. Я о тебе около двух-трех лет тому назад слышал.

Начальник войска кричит своему народу:

— Мы назад идем.

Большая половина кричит:

— Стыдно нам. Встречаем одного человека и домой повертываем. Не пойдем.

Царский сын дал Эква-пырису руку:

— Больше никогда не придем войной.

Царский сын говорит:

— Пойдемте домой.

Пошли домой. Половина войска осталась. Эква-пырися кругом охватили. Эква-пырись вынул из кармана платок и махнул им: то ли лошадь явилась, то ли зверь явился! Эква-пырись сидит на спине лошади. Саблю протянул вверх.

— Если хотите воевать, будем воевать.

Эква-пырись начал сражаться. Рубил семь ночей, рубил семь дней. Одного человека оставил. Тому человеку говорит:

— Приедешь домой, скажи царю, какого вида был Эква-пырись.

Человек пошел домой. Пришел в божий город, в

царский город. Он пришел, царь на улицу вышел. Весь народ туда собрался.

— Я имею дело. Эква-пырися кругом охватили. У Эква-пырися не было лошади. Стали смотреть: у Эква-пырися и лошадь и большая сабля. Понесся, весь народ перебил. Мне так говорит: „Придешь к царю и скажи, какого вида был Эква-пырись“.

Царский сын говорит:

— Говорил я вам — всем нужно итти домой. Тебя также надо было бы убить. В течение трех лет я стал знать его.

Эква-пырись пришел к тестю. Эква-пырись говорит:

— Войны больше не будет.

Царь говорит сыну:

— Я схожу к Эква-пырисю руку давать. Если руки не дадим, он придет к нам, город наш, как водой, смое.

Царь пришел в царский город. Царский помощник говорит:

— Царь пришел.

Эква-пырись говорит:

— Пусть входит.

Царь вошел. Царь спрашивает:

— Где Эква-пырись?

Эква-пырись говорит:

— Я.

Царь подошел к нему, поклонился в землю, дал руку.

— Я тебе руку даю. Когда нужны будут деньги, я тебе дам. У меня есть тридцать амбаров вместе соединенных, полные золотых денег, тридцать амбаров в один ряд соединенных, полные серебряных денег, тридцать амбаров в один ряд соединенных, полные медных денег. Попадешь в какую-нибудь нужду, беду, я тебе денег дам.

Царь простился и пошел.

Долго ли, коротко ли жил Эква-пырись.

— Царь мой батюшка, царь мой отец! Настала пора мне итти.

— Ладно, — говорит.

Царь свою дочь снабдил лошадиным обозом: конца

ему не видно. Эква-пырись собрался итти. С царем целуются и обнимаются.

Эква-пырись пришел в божий город и царский город, им самим обитаемый. Идет под окнами царского дома. Царь спрашивает:

— Эква-пырись, чей это обоз?

— Это мой обоз.

Эква-пырись пришел домой. Сделал большую свадьбу, чтобы всей деревне наесться, чтобы всему городу наесться. В доме человек не помещается, на площади столы приготавливали; на площади человек не помещается, домой еды давал и вина давал. Семь ночей ели, семь дней пили.

Царь послал помощника своего к Эква-пырису. Пришел он к Эква-пырису.

— Эква-пырись, тебя царь с женой в гости звал.

Пришел к царю. Едят пьяную еду, медовую еду. Когда они ели, пили пьяную еду, медовую еду, царь говорит:

— Эква-пырись, садись ты царем, я буду помощником. Завтра соберу народ.

На другой день весь народ собрался вместе. Царь своему народу говорит:

— Пусть Эква-пырись садится царем в нашем божем городе, в нашем царском городе, в этой обитаемой нашей земле. Я буду помощником.

И теперь в счастии и в благополучии живет Эква-пырись.

## 5. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

В божем городе, в царском городе живет Эква-пырись. Говорит своей тетушке:

— Я в этом городе не нахожу места для найма. Я схожу в другой город. Там, может быть найду место, для найма.

Тетушка ему говорит:

— Племянничек, далеко не ходи. Как я одна жить буду?

Эква-пырись оделся, снарядился. С тетушкой целуется и обнимается.

— Я далеко не пойду.

Эква-пырись пошел. Пришел в пригородь города с пригородью. Нашел глубокую дорогу, до колена протоптанную. Идет по той дороге. Долго шел, коротко шел. Явился в божий город, в царский город. Под городом зашел в дом крестьянина — старухи и старика.

— Как живешь, племянничек?

— Дядюшка мой, тетушка моя, можно или нет у вас немного пожить?

— Можно, племянничек.

Эква-пырись поселился. Старуха со стариком стали хорошо жить. Эква-пырись похаживает в город. К тетушке с дядюшкой носит разную еду. В один день Эква-пырись пошел в город. Долго ходил, коротко ходил. Однажды смотрит: этот дом — оказывается кабак. „Я зайду вина выпить“. Вошел. У Эква-пырися нет и десяти копеек. Эква-пырись спрашивает:

— Дай мне вина.

Его спрашивают:

— Деньги есть?

— Нет. Или ты меня забыл, а?

— Ты кто таков?

— Я младший сын хозяина.

— А-а, сколько надо, дам, дам.

Взял две четверти, две четверти выпил.

— Еще четыре четверти давай.

Дали ему четыре четверти. Он взял, все четыре четверти выпил. Вышел на улицу. Обрато идет. Проходит под окном царского дома — вверх смотрит. На него царская дочь смотрит. Эква-пырись смотрит вверх: „Иметь бы мне царскую дочь, какая хорошая жена!“

Царская дочь подумала: „Сделать бы мне Эква-пырися мужем, какой хороший муж!“

Эква-пырись пришел к тетушке с дядюшкой. Эква-пырись стал рассказывать:

— Посмотрел я на младшую дочь царя, да и подумал: иметь бы мне ее, какая хорошая жена.

— Племянничек, зачем так говоришь? Услышит тебя царь, в виноватые попадешь.

— Нет, тетушка моя, дядюшка мой. Я так, смеюсь.

Долго жил, коротко жил Эква-пырись. Думает: „Пойду опять пить“.

Пришел в кабак. Взял вина. Ночь пьет, день пьет. Одну бутылку взял и понес ее к тетушке с дядюшкой. Пришел домой: не раздеваясь, ничего не делая, так и лег спать.

Царь узнал, что его дочь родила сына. Царь пошел к своей дочери. Спрашивает свою дочь:

— Откуда прижит твой сын?

— Собери теперь весь народ, тогда я скажу. Я узнаю моего мужа.

Царь собрал весь народ. Царская дочь осматривает.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Моего мужа нет еще.

Царь сказал:

— Иди, весь народ собери.

Царский солдат пришел к Эква-пырису.

— Эква-пырись, тебя царь звал.

— Иду.

Эква-пырись пришел к царскому дому. Стоит в дверях царского дома. Царская дочь его ищет. Она узнала Эква-пырися. Взяла его за руки и ведет к царю:

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Вот богом назначенный мне супруг.

Царь свадьбы не делал и ничего не делал.

— Ступайте, живите в своем доме!

Долго жили, коротко жили царская дочь с Эква-пырисем. Однажды она смотрит на него во время его сна: муж ее то ли природный герой, то ли природный богатырь. Мужа своего стала целовать, мужу говорит:

— Снимай эту одежду.

Эква-пырись говорит:

— Можно снять, теперь здесь никого нет.



Он снял рогожную одежду. Царская дочь смотрит: Эква-пырьсь то ли природный герой, то ли природный богатырь. „Мой батюшка такой одежды не имеет. Такие хорошие одежды!“

Однажды, когда они ели, пришла женщина, разносящая чай. Принесли им чаю, принесли им хлеба.

Царская дочь говорит:

— Неси назад, не нужно. У нас достаточно белого хлеба и черного хлеба.

Женщина, разносящая чай, пришла к царю. Говорит царю:

— Твоя дочь чай не взяла и хлеб не взяла. Так говорит: „Если надо будет, так будет у нас белый хлеб и черный хлеб“. Оказывается, Эква-пырьсь такой стал, что и царь не имеет такой одежды, какая есть у него. Эква-пырьсь стал таким человеком, что вода по ту сторону его насквозь видна.

Царь говорит:

— Верно?

— Верно.

— Ступай, сходи, в гости позови.

Царь послал свою старшую дочь. Она пришла:

— Батюшка тебя в гости звал.

Эква-пырьсь говорит:

— Почему нельзя?

Эква-пырьсь с дочерью царя, взявшись под-руку, идут. Явились к царю. Царь смотрит на него. Эква-пырьсь то ли природный герой, то ли природный богатырь.

— Садитесь сюда. Будем есть-пить.

Приготовили стол с пьяной едой, с медовой едой. Во время еды и питья царь говорит:

— Зять-герой, зять-богатырь! Настала пора вам венчаться.

Эква-пырьсь говорит:

— Почему нельзя?

Эква-пырьсь с царской дочерью пошли венчаться. Обвенчались. Пришли домой. Приготовили стол с пьяной

едой, с медовой едой. Во время еды и питья Эква-пырись встал. Взад и вперед ходит.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Мы поели-попили пьяной еды, медовой еды. Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Я скажу тебе одно слово: не позовешь ли в гости сюда под городом живущих моих крестьян — старуху со стариком?

Казак запряг лошадь. Поехал. Приехал к старухе со стариком:

— Старуха и старик, вас царь в гости звал.

Старуха и старик поспешно оделись. Сели в лошадиную нарту и поехали. Приехали в царский дом. Царь говорит:

— Сюда садитесь. Вы едите, пьете пьяную еду, медовую еду на свадьбе вашего племянника.

Старуха со стариком смотрят. Их племянник стал таким человеком — то ли природный герой, то ли природный богатырь. Поели-попили. Со свадьбой покончили.

Однажды к царю пришло письмо. Письмо написано из другой царской земли. Написано так: „С этого дня на седьмой день пусть царь приготовит народ. Мы придем воевать. Зачем отдал он засватанную нами невесту нашу другому жениху?“

Царь с плачем пришел к Эква-пырису.

— Ко мне пришло письмо. С этого дня на седьмой день войско придет. Эква-пырись говорит:

— Такое это дело! Большим пальцем и маленьким пальцем можно раздавить.

Эква-пырись говорит:

— Ты никого не посылай. Я схожу.

Царь пошел домой. Думает: „Теперь у меня на сердце стало немного получше“.

Эква-пырись пошел. Смотрит вдаль: деревьев мало — людей много. Эква-пырись вытащил саблю, стал рубить. Как большая трава падают, как маленькая трава люди падают. Рубясь так, вдаль смотрит: попы, купцы идут его умолять. Эква-пырись смотрит туда. Обуял его военный гнев, обуял его сатанинский гнев. Эква-пырись

взял их и всех изрубил. Пришел в город, где жил другой царь. Говорит бедному народу:

— Купцы вас будут притеснять, ко мне весть несите! Попы вас будут притеснять, ко мне весть несите!

Царь подарил Эква-пырису свою собственную семикрылую лошадь.

— Эква-пырись, больше с тобой мы не будем воевать.

Эква-пырись сел на спину лошади. Поднялся на высоту бегущих облаков, ходящих облаков. Приехал в свой царский город. Спустился к двери царского дома. Царь пришел туда. Смотрит на него: у Эква-пырися такая лошадь, что ноздри ее искрами пылают.

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Я сходил. Стлал маленькую траву, стлал большую траву. С огнем ли была земля — без огня ее сделал. С водой ли была земля — без воды ее сделал. Не придут к тебе больше войной до тех пор, пока не падут все до одного человека. Лошадь мою убери в место, не доступное для женщин, убери в место, не доступное для мужчин.

Эква-пырись вошел в дом. Был приготовлен стол с пьяной едой, с медовой едой. Сидят вместе — Эква-пырись с царской дочерью. Целуются, обнимаются. За пьяной едой, медовой едой Эква-пырись говорит:

— Я сам человек с землей, я сам человек с водой. Напала на меня дума о земле моей, напала на меня дума о воде моей. Я пойду, ты снаряди свою дочь. Пусть ко мне приезжает с этого дня на седьмой день.

— Снаряжу. Снаряжу всем, в чем нуждается бедный.

— Пожалуй, и со мной бы поехала она на семикрылой лошади, да если сядет на нее женщина, то передние ноги лошади станут тяжелыми, задние ноги лошади станут тяжелыми.

Эква-пырись встал. С царем целуется, обнимается. Вышел на улицу. Сел на спину крылатой лошади. Пока подбирал рукава шубы с рукавами, пока подбирал полы шубы с полами, приехал в геройскую землю, другими людьми населенную, приехал в землю с водой, другими

людьми населенную, приехал в богатырскую землю, другими людьми населенную. Объехал кругом все небо, вертящееся как круг обруча. Приехал в обитаемый им божий город, царский город. Семикрылая лошадь его спустилась вниз к двери царского дома. Царь смотрит на улицу.

— Куда ездивший богатырь приехал?

Царь вышел на улицу, подошел поближе. Оказывается, Эква-пырьсь приехал. Таким человек стал!

— Заходи в дом, чай будем пить.

За пьяной едой, за медовой едой царь смотрит на улицу: там олений обоз — конца не видно, там лошадиный обоз — конца не видно. Говорит Эква-пырьсю:

— Кто это едет?

Эква-пырьсь взглянул:

— Это едет моя жена. Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Дай место для склада денег.

Царь говорит:

— Дам место для склада денег и дам дом, где будешь жить.

Эква-пырьсь вышел на улицу. Все обозы пришли. Пошли они с женой в свой дом. Все царские амбары наклали полнехонько золотыми деньгами и серебряными деньгами. Эква-пырьсь привез сюда тетушку свою. Приготовил ей комнату. Сделал большую свадьбу, чтобы всей деревне наестся, сделал большую свадьбу, чтобы всему городу наестся. Во время еды Эква-пырьсь встал, говорит народу:

— Где будет Эква-пырьсь, там будет и огонь, там будет и вода.

Эква-пырьсь сел. Царь встал:

— Пусть Эква-пырьсь садится царем вместо меня, я буду помощником.

И теперь Эква-пырьсь в счастья и в благополучии живет.

## 6. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

В божьем городе, в царском городе живет купец. У него есть тридцать лавок, вместе соединенных. Долго торговал, коротко торговал. К купцу пришел Эква-пырись. Купец говорит:

— Эква-пырись, с какой нуждой ты приходишь?

— Я ищу место для найма.

Купец Эква-пырися стал спрашивать.

— Умеешь в лавке торговать?

— Умею.

— Эква-пырись, умеешь быть хозяином?

Купец дал Эква-пырису большую книгу. Пока Эква-пырись жевал сухую корку, всю книгу прочитал. Купец говорит:

— Ты будь в моей лавке главным человеком.

Купец дал ему отдельную комнату. Утром Эква-пырись встал. Пошел к лавке. Эква-пырись стал жить в лавке, и так много стали люди покупать! Его хозяин пришел.

— Сколько сегодня денег добудешь, ко мне принеси.

— Принесу.

Кончил Эква-пырись свою торговлю. Пошел домой. Пришел к своему хозяину. Хозяин считает деньги. Такое множество денег добыл Эква-пырись, какого купец в тридцати лавках за год не добывал. Купец говорит:

— Вот так человек — Эква-пырись! Деньги добывать умеет.

Эква-пырись годов-то три года жил, годов-то четыре года жил. У купца не стало места для складывания денег.

У купца есть сын.

— Эква-пырись, съезди с моим сыном в другой божий город, в другой царский город. Эква-пырись, сколько нужно вам взять с собой денег?

— Возьмем количество денег, необходимое только для нашего пропитания. Мы поедем на трех баржах.

— Эква-пырись, сколько вам нужно работников?

— Работников нам не надо.



Поцеловались, обнялись и поехали. Долго ехали, коротко ехали. Явились в божий город, в царский город. Приехали в божий город, в царский город. Пристали к берегу. Все три баржи подчалили рядом. Эква-пырись и сын купца никуда не идут. У Эква-пырися такие часы—часы как у царя разных земель. Эква-пырись смотрит на часы. Говорит:

— Сегодня пойдем в церковь. Сегодня день именин царицы, я знаю.

Они хорошо оделись и пошли. Пришли в церковь. Вошли. Эква-пырись встает рядом с царем. Долго стоял, коротко стоял Эква-пырись. Смотрит на часы: оказывается, вот уж и настало время кончать службу. Царь смотрит: „Что за человек пришел? Он украл мои часы. Я часы положил на стол и там забыл“.

Вышли на улицу. Солдат схватил Эква-пырися. Царь пришел. Говорит:

— Почему ты украл мои часы?

Эква-пырись говорит:

— Что ты за человек?

— Я царь.

— Царь, так нельзя говорить.

Эква-пырись говорит:

— Давай побьемся об заклад. Если твои часы, я отдам тридцать лошадиных нарт, полные золотых денег. Если не твои часы, ты мне отдай тридцать лошадиных нарт, полные золотых денег.

Царь протянул свою руку. Пошли вместе к царскому дому. Пришли в царский дом.

Царские часы лежат на столе.

— Царь, через день ко мне на городскую пристань привези тридцать лошадиных нарт, полные денег.

Царь испугался. Быстро запряг тридцать лошадей, полно нагрузил золотыми деньгами и послал. Приехали к Эква-пырися.

— Куда нужно класть деньги?

Эква-пырись говорит:

— Сыпайте в эту баржу.

Эква-пырись наполнил одну баржу золотыми деньгами.

Эква-пырись хозяину написал письмо: „Мы добыли полную баржу золотых денег“.

Письмо пришло к хозяину. Он смотрит: оказывается, это письмо написал Эква-пырись. Скорее надо читать. Прочитал письмо: „Мы добыли полную баржу золотых денег“. „Вот так человека я нашел!“

Эква-пырись говорит хозяйскому сыну:

— Сегодня день именин царского помощника. Мы пойдем в церковь.

У Эква-пырися такое золотое кольцо, что у царя такого кольца нет. Пришли в церковь. Эква-пырись встает рядом с царским помощником. Поднимет руку вверх — просто солнце просияет. Царский помощник заметил это: „Он наверно украл венчальное кольцо моей жены. Этого человека надо схватить“.

Долго стоял, коротко стоял Эква-пырись. Стал выходить и был схвачен. Царский помощник говорит:

— Зачем ты украл это кольцо?

— Нет, это мое собственное кольцо. Где было твое кольцо?

— Мое кольцо было в ящике стола.

Эква-пырись говорит:

— Давай побьемся об заклад. Если твое кольцо, я отдаю деньги. Если не твое кольцо, ты мне отдай деньги.

Царский помощник протянул свою руку.

— Давай побьемся об заклад.

Взялись за руки и пошли. Пришли в дом царского помощника. Сморгят: кольцо царского помощника в столе. Эква-пырись говорит:

— Сегодня привези ко мне полные тридцать лошадиных нарт серебряных денег. Если завтра не привезешь, я сочту тебя как за скотину какую-нибудь, с которой снимают шкуру со спины и с ног. Я с тобой не стану больше много разговаривать.

Эква-пырись пошел. Царский помощник говорит:

— Скорее везите полных тридцать лошадиных нарт серебряных денег.

Царский помощник снарядил распорядителя:

— Эти деньги вези к Эква-пырисую.

Приехал к Эква-пырисую:

— Эква-пырись, куда положить деньги?

Эква-пырись говорит:

— Сюда ссыпайте.

Насыпали полную баржу серебряных денег.

Долго жили, коротко жили Эква-пырись с сыном хозяина.

Говорит своему хозяину:

— Сегодня сходим к месту игрищ. Есть такое место. Сходим к месту сборища царских дочерей и дочерей царских помощников и главных купеческих дочерей.

Пошли. Пришли к месту игрищ. Народ, собравшийся туда из разных краев царства, пляшет. Эква-пырись говорит:

— Смотрите, я тоже буду плясать.

Эква-пырись стал плясать. Царская дочь стала улыбаться. Не улыбалась она ни одному царскому сыну, приезжавшему из какой-либо земли. Эква-пырись пляшет концами пальцев и пляшет макушкой головы. Царская дочь подошла туда, где плясал Эква-пырись.

— Народ, вот мне богом назначенный супруг.

Весь народ пошел прочь. Взявшись за руки, Эква-пырись с царской дочерью идут к царю. Пришли в царский дом. Царская дочь говорит:

— Вот мне богом назначенный супруг.

Царь говорит дочери:

— Куда ты пойдешь, мне тоже хорошо. Пришелся по мысли и мне.

Царь своей дочери приготовил место, где она будет жить. Пришла жена царского помощника к Эква-пырисую и говорит:

— Тебя царь в гости звал.

Пошли к царю. Эква-пырись говорит:

— Еще моего хозяина надо позвать.

Его невеста говорит:

— Без разрешения моего батюшки нельзя было так говорить.

Эква-пырись рассердился. Повернулся к окну и улетел в образе маленького гуся. Царская дочь ничего не сказала отцу и пошла домой. Пришла в дом, стала плакать и пошла к Эква-пырису. Пришла к Эква-пырису. Эква-пырись целует и обнимает. Эква-пырись говорит:

— Твой муж — сын купца. Если не пойдешь за сына купца, я сочту тебя, как за скотину какую-нибудь, с которой снимают шкуру со спины и с ног.

Пошла к сыну купца, и сели вместе. Царская дочь говорит:

— Будь ты мне богом назначенный супруг.

Долго жил, коротко жил Эква-пырись. Говорит:

— Домой поедем.

Царская дочь говорит:

— Мои вещи нужно погрузить.

Эква-пырись говорит:

— До захода солнца принеси все вещи. Все принеси к заходу солнца волосатого с золотыми волосами.

Сын купца говорит:

— Теперь мы управились.

Эква-пырись говорит:

— Сходи, купи тридцать полных ведер вина. Мне нужно пить в течение трех дней.

Сын купца пошел. Купил тридцать полных ведер вина. Эква-пырись говорит:

— Неси сюда десять ведер. Я хочу пить.

Эква-пырись десять ведер за десять раз все выпил. Эква-пырись говорит:

— Надо ехать.

Баржа повернулась против течения, и поехали. Эква-пырись пьет семь ночей, пьет семь дней. Однажды хозяин говорит:

— Эква-пырись, посмотри туда. Показался обитаемый нами божий город, царский город.

Долго ехали, коротко ехали. Приехали. Вышли из

баржи. Идут на берег. Пришли к хозяину. Целуются, обнимаются.

Купец говорит:

— Я в бедность впал. Было тридцать лавок, теперь только одна лавка торгует.

Эква-пырирь говорит:

— Мы привезли полную баржу золотых денег и полную баржу серебряных денег.

Купец деньги таскает семь ночей, семь дней.

Долго жил, коротко жил. В гости к купцу пришел царь той земли. За пьяной едой, медовой едой царь спрашивает:

— Ты подвергался бедности, теперь опять стал богатым.

Купец говорит:

— Человек, сделавший меня богатым, — вот сидит.

Царь стал спрашивать:

— Кто таков этот человек?

— Это Эква-пырирь.

— Приходите завтра ко мне в гости.

Утром встали.

Купец говорит Эква-пырирю:

— Сходим к царю в гости.

Пришли к царю. За пьяной едой, за медовой едой царская дочь говорит:

— Бог мой батюшка, царь мой батюшка! Вот богом назначенный мой супруг.

Царь говорит:

— Пришелся по мысли и мне.

По деревне разносится — делали большую свадьбу, по городу разносится — делали большую свадьбу. Царь говорит:

— Эква-пырирь, в обитаемой нами геройской земле суждено тебе быть прославляемым в песнях, суждено тебе быть прославляемым в сказках. Ты садись царем, я буду жить простым человеком.

В божьем городе, в царском городе Эква-пырирь сел царем, прославляемым в песнях, сел царем, прославляемым в сказках. И теперь царствует счастливо и благополучно.



## 7. СКАЗКА О ЛАНТ-СЕВ-ХУВЕ

Эква-пырись вдвоем с бабушкой живут. Когда они жили так, без муки оказались. Он бабушке говорит:

— Я сходил бы к Усын-отыр-ойке муки взять.

Бабушка говорит:

— Сходи. Только не очень долго.

Бабушка дала ему кошелек из шкурки лебединых ног — класть муку. Эква-пырись собрался итти. С бабушкой поцеловались, обнялись. Пошел. Долго шел, коротко шел. Вот пришел к месту с осинами. Осматривает: такие деревья, кажется, годны для изготовления лодки. Высмотрел одну осину: такая осина, кажется, годна для изготовления хорошей лодки. Стал ее рубить. Человек песни, человек сказки долго ли рубит! И лодку сделал, и весло сделал. Вверху сделал полку, положил лодку вместе с веслом и оставил. Дальше пошел. Долго шел, коротко шел. Вот пришел к месту с елями. Такие елки, кажется, годны для изготовления лыж. Думает: „Сделать бы мне лыжи“.

Взял в руки свой топор. Высмотрел одну елку и стал ее рубить. Человек песни, человек сказки долго ли делает! Лыжи готовы. Приделал к ним веревки и повесил их кверху. Дальше пошел. Долго, коротко шел. Пришел к такому хорошему месту с еловником! Эква-пырись думает: „Такие маленькие елки, кажется, годны для изготовления хвойной палатки“.

И стал делать хвойную палатку. Сделал такую палатку из тридцати хвойных веток. Палатка его готова. Оставил ее и дальше пошел. Долго шел, коротко ли шел, явился в город Усын-отыр-ойки. Ребята кричат:

— Идет Лант-сев-хув!

Усын-отыр-ойка вышел на улицу, говорит:

— Отца вашего дорогого пропащие ребята! Почему говорите Лант-сев-хув? Если идет, к вам разве идет? Идет, конечно, ко мне.

Устилают то место, по которому ему итти, красными сукнами и яркими сукнами. Эква-пырись, проходя,

дорожным своим посохом в сторону их отбрасывает и говорит:

— Что я тебе принес, что ты столь усердно меня величаешь? За всю свою жизнь я не хаживал по красным сукнам да по ярким сукнам.

Подошел к Усын-отыр-ойке. Целуются, обнимаются. Садят его на место, никем не обсиженное. Усын-отыр-ойка стал разговаривать.

— Эква-пырись, в какую нужду, в какую беду ты впал?

— Вздумалось мне, живому человеку, и пришел тебя повидать.

Во время еды и питья Эква-пырись говорит:

— Я оказался без муки. Ради муки и пришел к тебе.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Я не думал, что Эква-пырись без муки окажется. Несомненно, ты ради другого дела пришел. Разве носят муку пешком?

Он говорит:

— Как-нибудь донесу.

Достал из кармана кошелек из шкурки лебединых ног. Говорит:

— Дашь ли мне муки этот полный кошелек?

— Эква-пырись, ты надо мной насмехаешься. В такой кошелек что положишь?

— Сколько войдет, столько и положу.

Вышли на улицу. Пошли к амбару. Усын-отыр-ойка сказал приказчику:

— Дай Эква-пырису муки, сколько ему надо.

Открыли мучной амбар. Приказчик говорит:

— Куда положим?

Эква-пырись говорит:

— У меня есть мешок.

Вынул из кармана кошелек. Приказчик говорит:

— Такой маленький мешочек? Положим в него один полный совок, вот и наполнится.

Эква-пырись говорит:

— Сколько войдет, столько и наложим.

Стали класть. Хоть и клали, он не наполняется. Наконец, так и кончился их амбар. Подмели метлой. Едва дно мешка засыпали. Приказчик пошел домой к Усын-отыр-ойке. Говорит:

— Он весь амбар поклат. Едва дно мешка засыпали.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Иди скорее, отпирай другой амбар! Сколько надо ему, — клади.

Открыли другой амбар. Клали, клали, едва дошло до середины мешка. Их амбар кончился. Подмели метлой. Приказчик пошел домой к Усын-отыр-ойке. Говорит:

— Второй амбар опять весь кончился. Едва дошло до середины мешка.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Иди скорее, клади сколько ему надо. Больше ко мне не приходи!

Приказчик пошел, открыл другой амбар. Опять весь поклати и метлой подмели. Всего положили семь амбаров муки. Все их метлой подмели. Оказалось столько, что только завязать отверстие кошелька из шкурки лебединых ног. Положил его в карман. Вошел в дом Усын-отыр-ойки.

— Эква-пырись, чего ты там наложил?

Эква-пырись говорит:

— Да кошелек из шкурки лебединых ног полнехонько наклал.

Вынул его из кармана.

— При такой величине посуды моей для поклати, едва семь амбаров муки уложили.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Эква-пырись, ты надо мной шутки шутишь. Как поместится семь амбаров муки в такой кошелек?

Эква-пырись говорит:

— Да величина вместимости его такова, — что я поделаю.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Я так только, внучек, смеюсь. Не сердись.

Поели, попили пьяной еды, медовой еды. Эква-пырись говорит:

— Я сам человек с землей, я сам человек с водой  
Напало на меня раздумье о моей земле, о моей воде.  
Усын-отыр-ойка говорит:

— Я тебя не держу, ты сам хозяин. Иди, меня совсем не забывай, опять приходи.

Поцеловались, обнялись, и Эква-пырись пошел.

Долго шел, коротко шел. Такой пошел дождь, что он весь совершенно промок. Наконец, с дождем пошел снег. Думает: „Я прошлый раз как будто в таком месте делал палатку“.

Стал осматриваться: и правда, заметил свою палатку. Пошел туда. Зашел в палатку из тридцати хвойных веток. Разделся. Распрямит руки—тепло, распрямит ноги—тепло.

Долго спал, коротко спал. Встал и оделся. Собрался итти. Снегу напало так толсто, едва шагает вперед. Долго шел, коротко ли шел. Как-то думает: „Прошлый раз, кажется, в таком еловом месте делал лыжи“.

Стал осматриваться. Правда, и заметил свои лыжи. Взял лыжи, надел на ноги и пошел. Долго шел, коротко ли шел. Так стало таять, что все превратилось в воду. Все реки вскрылись.

Эква-пырись думает: „Прошлый раз, кажется, в таком осиннике я сделал было лодку“.

Стал осматриваться. Правда. Увидел ее. Пришел к лодке. Спустил свою лодку с полки, сел в свою лодку, оттолкнулся в реку и поехал. Долго ехал, коротко ли ехал. Приехал в свой поселок к бабушке. Оказывается, у бабушки остался один уголек. Летом ли пришел, водой с конца мокрого весла залил его. Зимой ли пришел, ледяным концом посоха потушил его. Уголек погас. Бабушка говорит:

— Откуда явился водяной паршивец такой, из какой земли пришел земляной паршивец такой? Вот и загасил мой уголек, за которым внучек мой смотрел, как за глазом.

Эква-пырись вошел. Муки, оказывается, появилось в его доме до самого потолка. Бабушку взял, посадил на носок

ноги. Пнул ее кверху. Она упала, — то ли природная героиня, то ли природная богатырша. Целуются, обнимаются. Домов у них и сомьяхов у них явилось до самых дверей, наполненных мукой полнехонько.

И теперь они живут счастливо и богато.

## 8. СКАЗКА ОБ ЭКВА-ПЫРИСЕ

Эква-пырись живет вдвоем с бабушкой. Долго, коротко ли жили. Однажды туда пришли два сына Усын-отыр-ойки. Эква-пырись подумал: „Надо сделать какую-нибудь хитрость“.

Вырубил два древесных обрубка, накрошил котел спинным мясом и грудным мясом, поставил его на два древесных обрубка. Его котел так и кипит. Сыновья Усын-отыр-ойки заметили: котел кипит совсем без огня. Говорят между собою:

— Эй, Эква-пырись за свой котел какую цену запросит, возьмем.

— Эква-пырись, продай свой котел. Нам в лесу на охоте иметь его очень хорошо. Огня не надо.

Эква-пырись говорит:

— Не продам, самому очень нужен.

Они говорят:

— Давай, продай. Какую цену запросишь?

Эква-пырись, опустив голову, сидел, сидел, поднял свою голову, говорит:

— Оно почему не продать. Полную одежду с двух человек дадите, — продам.

— Можно отдать.

Сняли они всю свою одежду с двух человек и свои кисы и отдали. Взяли котел и пошли домой. Почти замерзли от холода, насилу домой пришли. Накрошили в котел спинного мяса, грудного мяса. Выставили его на улицу. Поставили его между двумя бревнами. Сами вошли



в дом. Слышно — собаки начали драться. Вышли на улицу. Оказывается, от их котла только железо осталось. Все съедено собаками. Говорят:

— Эква-пырись нас обманул. Пойдем, сметем его вместе со всем добром.

Эква-пырись думает: „Вот, придут, заругаются. Надо сделать какую-нибудь хитрость“.

Взял длинный кузов, наклак его полнехонько соболями, белками. Наполнил его мукой и сухой рыбой. Привязал его на спину своего кобеля и отпустил его в сени. Пришли сыновья Усын-отыр-ойки. Вошли. Ни слова, ни речи. Сидят молча. В сенях что-то стучит. Эква-пырись говорит:

— Эй, верно, пришел мой охотник.

Встал. Открыл дверь. Кобель вошел. Весь в снегу.

— Ну, мой охотник, оказывается, устал.

Развязал у него кузов. Открыл. Кузов полнехонек белок и соболей, муки, сухой рыбы.

— Эге, оказывается, не съел свою пищу.

Сыновья Усын-отыр-ойки разговаривают между собой:

— Эй, купим его собаку. Она, вишь, одна промышляет.

Спроси его, какую цену он запросит.

— Эква-пырись, продай твою собаку. Какую цену запросишь?

Эква-пырись сидит, опустив голову. Сидел, сидел, голову свою поднял, говорит:

— Почему не продать. Продам, если дадите двести рублей. Только вы хорошенько обходитесь с ней. Жалко мне очень свою собачку. Не бейте ее. Если будете бить, она не будет промышлять.

Отдали двести рублей, взяли собаку. Простились и пошли домой. Домой пришли. Приделали кузов. Наклали его полнехонько сухой рыбой, мясом и отпустили собаку. Говорят:

— Промышляй.

Кобель пошел немного вперед, собаки его схватили и все вместе с кузовом на части разорвали. Сыновья Усын-отыр-ойки говорят:

— Эква-пырись опять нас обманул. Пойдем, убьем его. Эква-пырись думает: „Надо сделать какую-нибудь хитрость“.

Зарезал корову. Коровье горло полнехонько налил кровью, оба конца его плотно перевязал. Взял его и привязал к горлу бабушки. Собаки залаяли. Пришли сыновья Усын-отыр-ойки. Ни слова, ни речи. Сидят молча. Эква-пырись говорит бабушке:

— Разожги огонь! Гости пришли.

Бабушка все молча сидит. Опять говорит:

— Бабушка, разожги огонь, гости пришли.

Бабушка все молча сидит. Эква-пырись выхватил тонкий ножик, бывший у бедра. Побежал к бабушке, перерезал пополам горло бабушки. Бабушка его упала на пол. Весь пол залило кровью. Эква-пырись сел, все молча сидит. Взял в руки свой нож. Говорит:

— Зачем убил ты дочь богатырши своей, зачем убил ты дочь богатыря своего? Оживи!..

Эква-пырись свой нож бросил на пол. Он концом воткнулся в пол — только черень дрожит. Бабушка села, плюя кровью. Бабушка все бегаёт. Сыновья Усын-отыр-ойки говорят между собой:

— Эй, нас наши жены очень ругают. Если бы такой ножик нам иметь, выучили бы их! Какую цену Эква-пырись запросит за свой нож?

— Эква-пырись, продай нож.

Эква-пырись сидит, опустив голову. Сидел, сидел, поднял голову, говорит:

— Если дадите, сколько мне по мысли придется, — отдам.

Сыновья Усын-отыр-ойки говорят:

— Его воля... Что попросишь, то и дадим.

Сыновья Усын-отыр-ойки взяли нож и пошли. Пришли домой. Жена одного из них стала браниться. Он вскочил, перерезал у нее горло. Его жена упала на пол. Другой мужчина вскочил, тоже своей жене перерезал пополам горло. Сидит, говорит:

— Зачем убил ты дочь богатырши твоей и дочь богатыря твоего? Оживи!

Ножик бросили на пол. Он концом воткнулся в пол — только черень дрожит. Никто из них не оживает.

— Эква-пырись обманул. Что будем с ним делать?

Усын-отыр-ойка говорит:

— Очень-то не задевайте Эква-пырися. Может быть, скоро самих вас убьет. Где уж вам до того, чтобы Эква-пырися прижать.

Эква-пырись собрался итти в город Усын-отыр-ойки. Пришел в один поселок. Зашел в дом. Оказывается, у старухи и старика умерла дочь.

— Эква-пырись, сколько запросишь денег золотом? Похоронил бы ты ее.

Эква-пырись говорит:

— Почему нельзя.

Старуха и старик одели ее в белую шубу из неплюя и покрыли шелковым платком. Эква-пырись взял ее, положил в нарту. Запрягли собак и поехали. Немного отъехал, посадил ее как живого человека. Положил перед ней тутчан. Повез ее в город Усын-отыр-ойки. Приехал к проруби, остановился. Положил перед ней ножницы. Взял свой нож, воткнул ей в сердце, сам пошел на берег. Зашел в дом Усын-отыр-ойки. Поздоровался. Усын-отыр-ойка говорит:

— Здравствуй! Каким образом ты пришел?

— Вздумалось мне, живому человеку, сходить к тебе, вот и пришел.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Почему нельзя.

Усын-отыр-ойка говорит своим дочерям:

— Скорее приготовьте угощение.

Угощение приготовили. Сели есть. Эква-пырись не ест. Усын-отыр-ойка говорит:

— Ты что же не ешь?

— Как я один буду есть?

— У тебя кто-то еще есть, почему тогда не сказал?

Дочери Усын-отыр-ойки это услышали, выскочили на улицу, туда побежали. Эква-пырись сидит, говорит:

— Проказницы, куда это они побежали? Жена моя очень пуглива. Что бы не сделали.

Эква-пырись вскочил. Дочери Усын-отыр-ойки обратно вошли. Совсем невеселы. Эква-пырись спросил:

— Вы куда ходили?

— Мы туда ходили. Она сама себя ножом заколола.

Эква-пырись вскочил на ноги, вышел на улицу и побежал туда и стал плакать. Говорит Усын-отыр-ойке:

— Для того вы меня здесь и держали. Сами везите обратно к старухе и старику убитую.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Эква-пырись, сделай такую великую милость. Я тебе отдам меньшую дочь мою, посаженную в доме без огня, без воды. Сам уж куда-нибудь девай убитую.

Эква-пырись, опустив голову, сидел-сидел, говорит:

— Ладно уж, так—так так. Почему нельзя.

Стал жить с младшей дочерью Усын-отыр-ойки. Долго, коротко ли жил. К ним вошли две дочери Усын-отыр-ойки. Так смеются, что животы и спины у них надрываются. Говорят:

— Эква-пырись на мертвую женщину добыл живую женщину.

Эква-пырись думает: „Они меня выдадут. Что делать?“

Они вышли на улицу. Эква-пырись с ними выскочил. Повесил их за подбородок кверху городского частокола с острями. Вошел в дом. Лег спать. Усын-отыр-ойка увидел своих дочерей.

— Кто их повесил?

Усын-отыр-ойка привез сюда сына шаманов—старухи и старика. Собрали народ в один дом. Накрошили в котел мухоморов. Шамана накормили мухоморами. Шаман принялся разводить руками. Слышно только, как шлепают его руки, попадая в Эква-пырися. Эква-пырись подумал:

„Вот-вот найдут меня“. Выскочил на улицу. Влез на сомыах. Кузов с сушеной рыбой высыпал. Кричит:

— Пура-пур!

Все собаки туда выскочили, начали грызться. Он моментально вошел в дом. Кричит:

— Идите, идите! Пришло к нам войско со стрелами, войско с луками!

Все люди выбежали на улицу. А он из дверей в дом вскочил, взял шамана, толкнул его туда, в котел с мухоморами, вниз головой. На улицу выбежал, кричит:

— Идите, идите! Шаман попал в котел с мухоморами, хотя, я его и сдерживал. Вы что на улице ищите? Теперь сами его везите. Шаманы — старуха и старик — всех нас убьют.

Усын-отыр-ойка говорит:

— Зять-герой, зять-богатырь! Свези ты его как-нибудь сам. Сделай такую великую милость, сам свези его.

Эква-пырись говорит:

— Больше ничего не остается. Ради твоих слов как-нибудь свезу.

Запряг собак. Положил шамана в собачью нарту и повез.

Долго ехал, коротко ли ехал. В одном месте откуда-то прилетевшая стрела около него упала. Остановился. Поднял стрелу. Воткнул ее в лоб шаману и закричал:

— Из какой земли прилетевшей стрелою убит человек!

Пришли два человека. Эква-пырись говорит:

— Зачем убили этого человека?! Давайте, сами везите вашу мертвечину.

— Эква-пырись, сделай такую великую милость, увези сам. Мы отдадим тебе всех зверей, добытых нами этой осенью. Мы отдадим за тебя нашу младшую сестру, посаженную в дом без огня, без воды.

Эква-пырись говорит:

— Больше ничего не остается. Если на самом деле дадите, — свезу.



И поехал.

Долго, коротко ли ехал. В полночную пору приехал к шаманам — старухе и старику. Как ехал он на собачьей нарте, так в дом ее с треском и втащил.

— Старуха и старик, вот пришел к вам чорт, чтоб съесть вас и выпить вас. Рубите его, колите его.

Старуха и старик вскочили и в темной избе своего сына всего изрубили на куски. Эква-пыристь говорит:

— Что это такое... Вот и убили пьяного человека. Вы собственного сына своего изрубили.

Старик шаман выгнал Эква-пырися. Эква-пыристь пустился бежать. Хоть и бежит, да вот поймают, вот поймают. Эква-пыристь полетел кверху в образе гагары. Старик-шаман тоже полетел вверх в образе ястреба. Хоть и летит Эква-пыристь, да вот поймают, вот поймают. Поднялись вверх. Небо спинами трут.

Однажды смотрят вниз; видно большое озеро величиной с большое небо, с большую землю. Стали туда спускаться.

— Нуми-торум, батюшка мой! Если суждено мне песни продолжать, сказки продолжать, то пусть я в виде тонкой иглы пройду сквозь этот замерзший зимний лед.

Постепенно и прошел через замерзший зимний лед в виде тонкой иглы. Шаман-старик ударился о лед и замертво упал. Эква-пыристь обернулся маленькой щукой. Плавая, увидел одну маленькую щуку. Подружились. Стали вместе жить. Рыбы куда-то так и плывут. Говорит своему товарищу:

— Куда рыбы плывут?

Его товарищ говорит:

— Вода стала портиться, к живуну плывут. Мы тоже поплывем.

— Ладно, поплывем.

Поплыли. Приплыли к живуну и стали жить. Однажды рыбы опять куда-то поплыли. Говорит своему товарищу:

— Куда рыбы плывут?

Его товарищ говорит:

— Вода опять ожила: настало время плыть.

Они тоже поплыли. Долго, коротко ли плавали. Его товарищ стал от него все держаться в стороне. Эква-пырьсь говорит:

— Что ты меня стал бояться?

— Как же мне не бояться? У тебя появились рога.

Стал смотреть на свою голову.

— Верно, ведь, появились рога. Тогда поплывем врозь.

Простились и поплыли порознь.

Он стал искать озерную протоку. Нашел ее и поплыл в озерной протоке. Приплыл к железному запору. Осматривает его: ниоткуда пройти нельзя. Думает: „Со всей силой пушусь по течению, может быть, пройду через мотню.

Пустился. Только тронулся о дно мотни, и стали поднимать его вверх. Подняли. Шаманы—старуха и старик—положили его на полку для мережи. Старуха говорит:

— Я его ударю.

Старик держит его, старуха ударила его молотком. Он как потянулся, старуха старику кость у руки пополам и перебила.

— Хоть говорил я тебе тогда—я ударю—вот без руки меня и сделала.

Старуха хватает щуку, старик ударил здоровой рукой. Он как потянулся, старик и перебил кость у руки старухи пополам.

И встал Эква-пырьсь в рост взрослого человека, в величину большого человека. Взял шаманов—старуху со стариком—и обоих железным молотком раздробил на кусочки. С тем и пошел обратно. Пошел к тем двум мужчинам. Они отдали ему сестру, посаженную в дом без огня, без воды. Снабдили длинным обозом—конца его не видно. Поехал в город Усын-отыр-ойки. Приехал. Усын-отыр-ойка снабдил свою младшую дочь длинным обозом—конца его не видно. Поехали. Приехали. Оказывается, у бабушки остался один уголек. Летом ли пришел, водой с конца

мокрого весла залил его. Зимой ли пришел, ледяным концом посоха потушил его. Уголек погас. Бабушка говорит:

— Откуда явился водяной паршивец такой, из какой земли пришел земляной паршивец такой? Вот и погасил мой уголек, за которым внучек мой смотрел, как за глазом.

Бабушку он взял, посадил на носок ноги, пнул ее кверху, она упала: то ли природная героиня, то ли природная богатырша. Целуются, обнимаются. С привезенными обоими женами, богатством и добром и теперь счастлив.

## 9. СКАЗКА О МИЛЕНЬКОМ

Однажды было такое дело. Нигде не было суда. Появились такие начальники: ездит, приедет в поселок, войдет в дом, сядет, говорит:

— Здравствуй! Десять белок!

Вешают ему на ногу десять белок. Кто не имеет десяти белок — пусть не здоровается.

Бедный народ думает: „Есть ли где какой-нибудь царь... сходить как-нибудь туда...“

И никто не знает, есть где-нибудь царь или нет. Очень тяжело было жить мансийскому народу. Один человек думает: „Сходить бы мне как-нибудь“.

Собрал народ. Оделся покойником и лег. Говорит своей жене:

— Ты сиди до утра. Когда появится утренняя заря, держи меня за конец большого пальца ноги. Когда начнет шевелиться — скорее меня буди.

Кончил речь свою и уснул.

Когда спал, то видел, как нужно пойти и что царю отнести, и о чем будет царь спрашивать, все видел. Ходить придется семь лет, семь зим. Люди сидят всю ночь. При появлении утренней зари он пробудился при

звуках, наигрываемых на санквальтапе. Конец большого пальца ноги пошевелился. Разбудили его. Начал рассказывать, что видел во сне. Потом начал собираться в путь и пошел. Пришел в Березов, нанялся к купцу в работники. Работая там, добыл чернобурую лисицу. Когда шел из дома, тогда захватил с собой черного соболя. Прожил зиму и лето, пошел дальше.

Долго, коротко шел. Пришел в царский город. Встретил одного человека. Оказывается, царский помощник. Говорит:

— Ты живи у меня, далеко не ходи, потеряешься.

Стал жить у царского помощника. Соскучился. Вышел на улицу. Народа так много ходит — конца не видно; в лесу такого множества комаров нет. Стоит там и не знает, куда ушел. Встретил одного купца. Купец говорит:

— Пойдем ко мне в гости.

Пошли. Пришли в дом купца. Открыл купец одну дверь.

— Давай, заходи туда, — и толкнул его вперед. Куда-то покатился и упал. Темно, ничего не видно. Смотрит, — какие-то кости. Ощупывает их: человеческие кости. На улицу смотрит — видно маленький просвет. Взял кость от человеческого бедра и стал ею ковырять. Ковырял, ковырял, и голова его стала проходить. Снял свои одежды, положил их наружу и высунул свою голову на улицу. Бился, бился, по всему телу его саднит, и очутился на улице. Обрато в дыру смотрит — купец идет с огнем. Поискал его, — нет, куда-то ушел.

Надел свои одежды. Очень устал и очень перепугался. Там в стороне улицы нашел кучу бревен. Туда спрятался. Подъезжают сани с запряженными в них тремя лошадьми. Подъехали к нему, остановились. Дверь саней открылась. Вышел главный начальник, и он поднялся.

— Эй, куда ходил?

— Я никуда не ходил. Был в этом доме. Меня сюда забирали.

Начальник взял и записал дом на бумагу. И поехали домой. Начальник говорит:

— Мне было дано тебя искать только три часа. Если бы я тебя не нашел, мою шею срубили бы.

Говорит:

— Завтра пойдем к царю.

Он дал главному начальнику одного соболя.

— Пойдем к царю.

Пришел к царскому дому. Начальник говорит ему:

— Войдем. Ты не бойся. Куда я пойду, и ты туда ступай.

Вошли. Смотрит: пол, как золото. Смотрит: спутник его словно в воду погрузился. Он не хочет идти. Чернобурую лисицу повесил на шею. Пошел к царю. Одной рукой отдал ему чернобурую лисицу, другой рукой с царем поздоровался. Царь говорит:

— Садись, Миленький.

Царь стал говорить:

— Вот, Миленький, среди многих различной еды какая еда самая полезная?

Миленький говорит:

— Вода да соль самые полезные.

Царь опять говорит:

— Какая одежда самая теплая?

Миленький говорит:

— Из одежды трава самая теплая.

Царь говорит:

— Сколько стало тому, как яры снегом покрылись?

Он говорит:

— Стало шесть — семь лет.

И говорит царь:

— Сколько стало лет, как реки-ручьи течь стали?

Он говорит:

— Стало шесть-семь лет, как потекли реки-ручьи.

Царь опять говорит:

— Умеешь щипать утиное перо, гусиное перо?

Он говорит:

— Если было бы такое дело, сумел бы.

Царь говорит:



— Если умеешь, оставайся здесь.

Царь пошел в другую комнату. Два царских помощника говорят:

— Миленький, скажи, что царь сказал.

Миленький взял в руки свою шапку и говорит:

— Если наложите мою шапку полную золотых денег, я скажу.

Наклали его шапку полную золотых денег.

— Теперь, Миленький, скажи, какие же слова?

— Вот что я вам скажу: если умеешь обманывать, это и значит щипать гусиное перо, утиное перо.

После этого главный начальник говорит:

— Давай, выйдем.

Вышли. Смотрит. Схвативший его вчера купец приведен сюда. Вместе с ним много его родственников, все приведены сюда. Все они ели человеческое мясо. Они очень много обманывали бедноту и они очень много убивали. Главный начальник говорит:

— Вот, — говорит, — если бы я тебя не нашел, они и тебя убили бы.

Их взяли и всех посадили в тюрьму. После этого Миленький собрал всех бедняков и нищих. Наменял мелочи — трех копеек, пяти копеек. Наложил мелочью полнехонько дробовый мешок. Роздал все деньги беднякам.

Говорит царю:

— Я хочу, пожалуй, и домой итти.

Царь говорит:

— Ладно, ступай.

Дали ему двух солдат. Царь говорит:

— Домой придешь, станешь жить князем, хозяином на своей собственной земле.

И дал княжеские одежды. Оделся Миленький и собрался итти. Вперед тогда шел — может быть, лет около десяти. Теперь пошел, быстро пришел домой — все равно, что в час. Никуда не ходил, и никакая власть о нем не знает.

Настало лето. Однажды снизу пришла лодка. Приехал

главный начальник. Вынесли его прямо на берег в суконой люльке. Вошли в дом. Ищут хорошую рыбу. Сварили рыбу, ели, пили, собрались итти. Миленький говорит:

— Я вам помогу поднимать.

Они говорят.

— В воду уронишь.

— Нет, я не уроню.

Поднял его, понес. Дошел до середины сходен — до берега столько же и до лодки столько же. С середины сходен бросил его в воду. С этим и пошел на берег. Вошел в дом. Надел княжескую одежду, два солдата тоже поднялись. Казаки отворили дверь, чтобы войти. Смотрят в дом — князь сидит. Испугались. Дверь захлопнули и убежали. Он вышел на улицу. Они едут. Начальник на корму сел, казаки гребями гребут. С этим и уехали.

## 10. СКАЗКА О НЕНЦЕ

Один ненец вдвоем с сестрой живет, охраняя купеческих оленей. Караулил десять зим, десять лет. Вырастил десять тысяч оленей. За десять зим, за десять лет ухода за оленями с Урала к морю не ездил. Говорит сестре:

— Я, пожалуй, сходил бы в город Обдорск, моего хозяина повидать. Каких быков мне запрячь?

— Ты запряги пять пестрых быков, цвета чайки.

Он собрал оленей. Поймал пять пестрых быков и запряг их. Погрузил все сырье, собранное за десять лет караула. Сестра говорит:

— Придешь в город, вина не пей. По дороге живут плохие манси. Убьют тебя.

Уселся. Поехал. Долго, коротко ехал. Приехал в город Обдорск. Вошел к хозяину. Поздоровались. Хозяин сделал угощение. Стали есть, пить. Пил целый месяц. Хозяин его говорит:

— Месяц исполнился, как ты начал пить. Пять пестрых быков хотят есть. Сейчас поезжай.

Он погрузил в одну нарту все сколько нужно на зиму и на лето — чаю, сахару, вина. Собрался ехать. Поехал. Нартой стало его укачивать. Еще сильнее опьянел. Куда едет — того не знает. Во время такой езды быки повезли его по другой дороге. Приехал в один поселок. Манси толкнули его нарту в сторону. Брюхо у него ножом распороли. Долго, коротко спал. Проснулся. Оказывается, кишки у него к снегу примерзли. Думает: „Что со мной стало?“

Оторвал он рукой от снега свои кишки. Положил в полу. С этим встал. Пошел. Долго шел, коротко шел, и пришел в свой дом. Сестра говорит:

— Я тебе тогда говорила — не пей.

Сестра положила его к огню. Кишки его внутрь хорошенько уладила, зашила медной проволокой. Потихоньку, потихоньку стал поправляться и выздоровел.

Еще зиму и лето жили без хлеба и без чая и без сахара. Настала осень. Выпал снег. Земля хорошо замерзла. Он говорит сестре:

— Я опять съезжу вниз в город.

Сестра говорит:

— Поезжай. Больше вина не пей. Хозяин будет звать тебя на море ехать — морских зверей промыслить — ты не нанимайся. Если наймешься, — только ты меня и видел и только тебя я и видела.

Собрал оленей. Поймал пять неплодоносящих самок. За зиму и за лето сколько сырья собралось, все погрузил. Поехал. Долго, коротко ли ехал. Приехал в город. Вошел к хозяину. Хозяин сделал угощение. Во время еды и питья говорит:

— Ты мне вырастил десять тысяч оленей. Теперь наймись ко мне, вместе съездим к морю морского зверя добывать.

Меньшой хозяин ему глазом подмигивает.

— Ты не нанимайся.

Большой хозяин отошел в сторону. Меньшой хозяин говорит:

— Ты не нанимайся. Если наймешься, убьют тебя. Сколько хороших людей в море уводят, и все домой не приходят.

Во время еды и питья большой хозяин все время его спрашивает. В конце все же договорились. Собрался ехать в чум. Погрузил всю пищу, нужную им для пропитания до лета. Так договорились: весной он спустится в город, меньшой хозяин на его нарте поедет в чум.

Поехал. Приехал в дом к сестре. Сестра говорит:

— Я тогда тебе говорила: не нанимайся.

Стали жить. Зима кончилась. Наступила весна. Настало время ехать в город. Сестра говорит:

— Пришло время тебе ехать. Поедешь на море, приедешь, попромышляешь, назад возвращаться будешь, — вино не пей. Если вина выпьешь, убьют тебя.

Поймал он пять неплодоносных самок. Запряг их в свою нарту. Стал с сестрой прощаться. Сестра говорит:

— Сказанные мои слова хорошенько помни...

Сестра дала ему золотое кольцо:

— Это кольцо не теряй. Когда попадешь в какую-нибудь беду, кольцо на руку вздень.

Поцеловались, обнялись, и поехал.

Долго ехал, коротко ехал. Приехал в город Обдорск. На нарте, в которой он приехал, меньшой хозяин отправился на Урал. Он остался в городе. Долго, коротко ли жили. Настала пора ехать. Купец снарядил семь кораблей, и поехали на семи кораблях. Приехали на море. Стали промыслять. Полных семь кораблей добыли морского зверя. Хозяин его говорит:

— Сколько работников я привозил, а такого количества зверей еще не лавливал. Какие звери в море ни живут, мы всех добыли. Только еще одного зверя я не поймал. Добыл бы ты его как-нибудь, имя того зверя — кит. Такой он величины — баржу ли, корабль ли, так ее и съест.

Он пошел, поискал кита и нашел. Величиной он с лесной остров. Подкрался близко. Он знает такое нужное место — в то место спустил стрелу, и попал. Убил кита. Разрезали. В семь кораблей мясо едва поместилось. После этого поехали назад. Хозяин сделал угощение. Стали есть и пить. Говорит:

— До такого возраста я дожил, а не лавливал я такого количества морского зверя и не видел еще такого работника.

Напоил его вином, и он очень опьянел. Свалился. Хозяин взял его. Положил его на льдину, говорит:

— Очень много зверей добыли мы. Спустим его в жертву морю. Песню ли о нем, сказку ли о нем куда понесут!

Долго, коротко ли несло его течением. Проснулся. Лежит на льдине. Если пошевелится, в воду упадет. Никуда пошевелиться нельзя. Думает: „В прошлый раз мне сестра дала кольцо“.

Взял кольцо, вздел его на руку. „Теперь все равно пропал“. Лег и опять заснул. Долго, коротко ли спал. Очнулся. Пошевелился, слышно на твердом месте. Открыл свои глаза: оказывается, на берег выплыл. Поднялся, сошел со льдины и пошел вперед. Долго шел, коротко ли шел. В одном месте смотрит: как есть такое же место, по которому он раньше хаживал. Пришел в знакомое место, туда, где обычно проводит осень. В одном месте смотрит: олени видны, они повсюду разбрелись. Смотрит туда, где был чум. Видно, стоит его чум. Пошел к чуму. Пришел. Прислушивается: слышно, как говорят в доме меньшей хозяйин с его сестрой:

— Он, конечно, больше уже теперь не придет. Сколько хороших людей на море увозил, никто домой не приходит.

Он вошел в чум. С той и с другой стороны оба они вскочили, кинулись к нему... целуют, обнимают его.

— Мы думаем, живым больше не приедешь. Сколько хороших людей увозил, никто домой не приходил. Всех их морю в жертву спускал.



• Стали жить. Долго жили, коротко ли жили. Настала осень. Земля покрылась выпавшим снегом. Говорят:

— В город съездим.

Они собрали оленей. Вдвоем запрягли пять неплодородных самок и пустились вниз. Приехали в Обдорск. Вошли в дом. С большим хозяином поздоровались. Сделали угощение. Стали есть, пить. Большой хозяин все время смотрит на работника. Младший брат его говорит:

— Зачем ты на него смотришь? Или его не узнаешь?

— Я и не пробую его узнавать.

— Почему?

— А потому не узнаю я его, что я его в воду спустил. Как он обратно пришел?

— Зачем же ты людей в воду спускаешь? Добыл ты семь полных кораблей морского зверя, добыл столько морской рыбы — тебе еще мало. Сверх того он десять тысяч оленей тебе вырастил.

— Я потому его спустил, что столько морской рыбы за всю жизнь я не имел случая добывать. Сверх того я не имел случая видеть кита своими глазами. А он теперь и кита также добыл. Одним зверем семь кораблей доверху наполнили. Поэтому я и спустил его в жертву богу.

Младший брат рассердился. Позвал урядника. Рассказал о всем. Большого хозяина свели в тюрьму и посадили. Главный суд написал бумагу: „Он за всю свою жизнь очень много хороших людей в море в жертву богу спустил“. Главный суд взял и навсегда посадил его в тюрьму.

После этого вдвоем с меньшим хозяином стали жить. Его сестра с меньшим хозяином вместе зажили. Сам он тоже привез себе жену. После этого меньшей хозяин стал ему зятем. Зять его стал жить в Обдорске, а он со своими оленями стал жить на Урале. С тем они и теперь счастливо живут.

А

ави — дверь  
 аги — дочь, девушка  
 агм — болезнь  
 аи — пьёт  
 айти — поит  
 аки — дядя  
 акв — тетушка, бабушка  
 акваыг — все, весь, все время  
 акван — вместе  
 акват — вместе  
 аквьёт — вместе  
 акв-эква — бабушка  
 аквамагылтарс — рядом  
 акваманыр — какое-нибудь  
 акваматэрти — однажды  
 акваматнакт — однажды  
 аквмус — целый  
 аквмус савит — всего  
 аквнакт — однажды  
 аквпохан — рядом  
 аквта — тот же  
 аквта савит — столько же  
 аквти — все равно  
 ала — почти  
 аламут — убитый, мертвечина  
 алати — чуть  
 али — убивает  
 алигли — убивает, лавливает  
 алисьли — промышленяет  
 алгаль — вверх по реке  
 алмпал — другая сторона, та  
 алми — поднимает  
 алмти — несёт  
 ам — я  
 амки — я сам  
 амп — собака  
 анас — обоз  
 аниглахти — целуется

анигли — целует  
 ань — теперь  
 аня — куча  
 аньмалынг — в самом деле; ока-  
 залось  
 аньмунт — только что, тогда  
 аньт — рога  
 ангхви — снимает  
 ангкв — мать  
 ангквати — взглядывает  
 апа — люлька  
 апыкве — внучек, племянничек  
 апырись — внучек  
 апси — младший брат  
 аргын — медный  
 арпи — запор  
 артали — пробует  
 аспыг — проказник  
 астал — молча  
 асти — попевает, кончает, упра-  
 вляется  
 ась — отец, батюшка  
 асирма — холод  
 ат — запах  
 ати — собирает  
 атим — нет  
 атыр — ясный  
 атхати — собирается

В

вай — кисы, пимы  
 ваг — видит, понимает, знает\*  
 вагли — спускается, погружается  
 вагтал пати — устаёт  
 ванти — ведёт  
 вангын — плечо  
 вангын хум — помощник  
 вапс — зять  
 вари — делает, изготавливает

вархати — делается  
вармалъ — дело  
вассыг — больше  
васинтали — видит  
ват — тридцать  
вата хум — купец  
вати — коротко  
венисьтахти — венчается  
верити — может  
верми — может  
ветра — ведро  
вильт ят — лоб  
вина — вино  
вит — вода  
вит вонгха — прорубь  
вови — просит, спрашивает  
вовхати — спрашивает  
войкан — белый  
войкан уй — червь  
войти — жиреет  
вор — лес  
ворати — рвется, бьется  
ворил — насилу  
вор хум — охотник  
вос — пусть, будь, так  
воспоти — господи  
вот — вот  
выг — берет, забирает, достает,  
покупает  
выгыр — красный, яркий

## Е

емти — будет, станет

## Ё

ёвт — лук  
ёвти — покупает  
ёл — низ  
ёла-саквали — рушится  
ёла-сёпити — хоронит  
ёла-тарати — спускает, спускается  
ёли-палт — под  
ёл-хосувли — сбрасывает  
ёл-хуй — спит

ёл-хуиси — спит  
ёл-люли — останавливается  
ёл-нэги — привязывает  
ёл-пати — падает  
ёл-рагати — падает  
ёл-унти — садится  
ёманти — похаживает  
ёмас — милость, хорошо  
ёмасьякв — хорошенько  
ёми — идет  
ёмыгти — похаживает  
ёнгхуп — месяц  
ёнги — играет  
ёнги — объезжает, вертится  
ёрн — ненец  
ёрувли — забывает  
ёсавол — десятник  
ёси — промокает  
ёт — с; с собой  
ёхтали — приходит, приезжает  
ёхти — подходит, приезжает, яв-  
ляется  
ёхул — сухая рыба

## И

и — и  
ив — дерево, дубина  
ив суп — древесный обрубок  
икви — пляшет  
инг — еще  
ис — старый, древний  
иснас — окно  
исвеса — свеча  
инсахти парт — ножницы  
ир — жертва  
ити пал — вечер

## К

канась — князь  
кантми — сердится  
капак — кабак  
карали — ковыряет  
карапли — корабль  
карек — грех

карвильти — караулит  
кас — ладно  
касали — замечает  
касаси — соглашается  
касынґ — какой бы, каждый  
каснэ кол — тюрьма  
кастал — невеселый  
кат — рука  
кат патта — ладонь  
квалапали — вскакивает  
квалапи — встает, вскакивает  
квали — выходит  
квалыг — веревка  
ке — если  
келп — кровь, красный  
кемпли — пола  
кепыл — хоть, вот так  
кер — железо  
кери — запрягает  
кериль ив — частокол с острями  
кер кент — железная шапка  
керсяк — железный молоток  
кети — посылает  
кинси — ищет  
кисхати — ищет  
кислакв — обруч  
кит(ыг) — два  
китапи — спрашивает  
китыглаhti — допрашивает  
кигыгли — спрашивает, спра-  
шивает  
китхуйпулув — двенадцать  
кит нупыл — взад-вперед  
киттыг — врозь  
кивыр — бутылка, в, внутри  
кол ала — потолок  
колас — мука  
кол ёр — место, где стоял чум  
колнак — комната  
кон — наружу  
кональ — на улице  
кони-пал — кроме  
коныл — снаружи  
кон-квали — выходит

кон-лэгмати — вынимает  
кон-лэвати — вытаскивает  
кон-равтаси — высыпает  
кос — хотя  
косяй — хозяин  
кот — шкура с ног  
котль — середина  
крестьянин — крестьянин  
куль — чорт, бес  
куралтапти — с треском втаскивает  
кутси — пьянеет

## Л

лажыр — панцырь  
лагыл — нога  
лакв — круг  
лаквамли — поворачивается  
лакви — подкрадывается, кидается  
лапи — помещается, проходит, под-  
нимается, покрывается  
лап-харити — тушит, гасит  
лап-хармыти — гаснет  
лапка — лавка  
лаплаhti — обманывает  
лапли — обманывает  
лап-нэгимти — завязывает  
лап-нэгсали — плотно перевязы-  
вает  
лап-пантапи — захлопывает  
лап-выг — схватывает  
ласял — тихо  
ласялакв — тихонько  
латынґ — молва, весть, слово  
латно — ладно  
лави — велит, говорит, назна-  
чает  
лавхати — договаривается  
лөх — дорога  
лөмвой — комар  
лыг — бросает, спускает  
лилинг — живой  
липась — свободный  
лонхаль — вниз по реке  
лосн — хлоп

лотах — уголь  
ловинти — считает, читает  
лов олн — десять копеек  
ловтхати — умывается  
луил — снизу реки  
лунт — гусь  
лупхатапти — втыкает  
лут — всё прочее  
лув — кость, лошадь  
лэгмати — выхватывает, вынимает  
лэнгын — белка  
люль — плохо  
люли — стоит, встает, торчит  
люлюмти — вскакивает  
люлит — высота  
люньси — плачет  
люпка — юбка  
ляхал — речь  
ляхали — рассказывает  
ляльт — навстречу, напротив  
ляпан — поближе, близко  
лявлати — ругает  
лявти — ругается

## М

ма — место, земля  
махум — народ  
маг — мёд  
маги — сует, высовывает, вде-  
вает  
магыл — грудь  
магыс — ради, вместо, за  
маласьли — ощупывает  
ман — мы, или, ли, какой  
мана — какой  
манакем — сколько  
манаре — почему, зачем  
манимти — завертывает  
маныгти — щиплет, рвет  
маныр — что, какой  
маныр сир — что за  
манрыг — зачем, почему, на что  
манурл — как же, каким образом  
маньси — вогул

маньтагл — с малолетства  
мань туль овыл — маленький палец  
марли — прижимает  
марсюм — скучно  
масапахти — оденется  
маси — надевает  
масхати — одевается  
маснут — одежда  
масти — одевает  
матыр — какой-то, какой-нибудь,  
матурл — каким-нибудь образом;  
как-нибудь  
меги — мы (двое)  
мет — плата  
металахти — нанимается в работ-  
ники  
метали — нанимает  
мет хум — работник  
мил — глубокий  
милинька — миленький  
мини — идет, едет, плывет  
минмыгти — едет, отправляется  
мир кол — собрание  
мис — корова  
мыг — дает, отдает  
мойт — сказка  
молал — тогда  
молях — скоро  
молямми — торопится  
молямтахти — спешит  
молхотал — вчера  
монсюм — нужда, беда  
мори — непутем  
морсынг — такой-то  
мося — немного  
моссьяэртн — может быть скоро  
мосян — очень мало  
мот — другой  
муй — гость  
муйли — гостит  
муйлупти — дарит  
мули — перед ий  
мус — до, как только  
мусти — нравится



мували — рассмеется  
мувинти — смеется  
мувлахи — вокруг

## Н

най — огонь, героиня  
най аги — героиня, красавица  
наинг хап — пароход  
най хум — герой  
най сам — уголек  
нак — этаж  
нал — черень  
налумт — внизу  
налув — вниз, в реку, на огонь  
нам — имя  
нан — вы  
нанг — ты  
нанги — виднеется, виден, ты сам  
нарыгти — выпрямляет  
нарумтахти — отталкивается  
нарумти — толкает  
нас — просто, так  
насати — на самом деле  
нас мовинти — насмежается  
нати — уносит (течением)  
натхасьли — несет (течением)  
нелм — язык  
невр — жеребенок  
нѣхс — соболь  
нѣл — нос  
нѣл самас — ноздря  
нѣплу — неплюй  
Нѣр — Урал  
нѣти — помогает  
нѣвумтапти — шевелит  
нѣвыль — мясо  
нѣвмыгти — шевелится  
нѣвси — пошевеливается  
нила — четыре  
нох-хартти — вздергивает  
нох-хусати — отрывает  
нох-квали — поднимается  
нох-квалти — будит  
нох-люли — встает

нох-люлюмти — вскакивает  
нох-нѣгли — показывается  
нох-пеламти — зажигает  
нох-сайкали — пробуждается  
нох-такти — вверх протягивает  
нох-выг — вынимает  
номи — помнит  
номылмати — подумывает, вспоминает  
номси — думает, считает  
номт — мысль, дума  
номтынг — умный  
нонгхаль — вверх  
нонгх-ялтупти — оживляет  
нонг-пеламти — зажигает  
нонгх-унти — садится  
нор — бревно  
норма — мост, полка  
норти — устилает, стелет  
новити — укачивает  
новхати — задевает  
нуй — сукно  
нуи — сдирает  
нум — верх  
нупыл — на  
нуса — бедняк, нужда, бедность, бедный  
нѣмхунѣт — никогда  
нѣпак — бумага  
нѣ — женщина, жена  
нѣги — вешает  
нѣгли — видно, является  
нѣгсали — привязывает  
нѣмат — никакой  
нѣматыр — ничего  
нѣматхоталь — никуда  
нѣмхот — нигде  
нѣмхотѣют — никто  
нѣмхотпа — никто  
нѣмхотталь — ничего, никуда  
нѣмхотти — какой-либо, никакой  
нѣмхоттыл — ниоткуда  
няйт хум — шаман  
нял — стрела

нянь — хлеб  
няр — сырой  
няртымти — схватывает  
нявли — выгоняет

## О

овыл — конец, вина  
овумли — заливает, течет  
овалтали — течет  
ов — течение  
овлэт — вначале  
овт — копье  
ои — бежит  
оилмати — засыпает  
оитпи — кончается  
ойка — старик, муж  
оли — есть, живет, пребывает  
олмыгти — поселяется  
олн — деньги  
олтхати — соединяется  
олтул — достояние  
оньси — имеет, держит, прижи-  
вает, родит  
онгх — смола  
ос — опять, еще, тоже  
ос ёмас улм — прощай  
ос хум — да  
осги — отбрасывает  
оссам — бестолковый  
осынг — толстый  
осял — незаконнорожденный  
осьмар — хитрый  
осьмарли — хитрит  
осься — тонкий  
отыр — богатырь  
отыр аги — богатырша (дочь бога-  
тыря)  
отыр хум — богатырь  
отнако — наверное  
охсар — лисица

## П

павыл — деревня  
паг —верху, на берег,  
паг-выг — снимает

пайп — кузов  
пайтахти — закипает, кипит, варит-  
ся, пылает  
пайти — варит  
пал — сторона  
палигли — сдерживает  
палит — количество  
палыг пунси — открывает  
палт — к, в, у, за  
палти — разжигает, сжигает  
палтув — пальто  
пангх — мухомор  
пари — кончается  
пармапти — тушит  
парса — баржа  
пасан — стол  
пасан кол — ящик стола  
паси — пахнет  
пасныл — с того времени  
пассамлапти — каплет  
паса — здравствуй  
пасялахти — здоровается  
пати — падает, попадает, оказыва-  
ется, начинает, приходится, по-  
крывается, станет, будет  
патыгли — подвергается, нападает  
патта — дно  
патти — роняет, прибирает  
паялти — вскипает  
пая тульовыл — большой палец  
пелхати — втыкается  
пенти — меняет  
пери — привязывает  
перикарси — приказчик  
перумтахти — обертывается  
перна — крест  
пес — ветхий, прежде  
песятынг — печатный  
пета — беда  
пети — крошит  
пили — боится, побаивается  
пини — наливает, кладет, накладыва-  
ет, надевает  
пинхати — снаряжается

пись — хитрость  
пыг — сын  
пыкве — сынок  
пыл — ведь, вероятно  
пырись — сынок  
пояр — начальник  
поикси — молится, умоляет  
пойти — останавливается  
пох — сторона  
похат — рядом  
покли — вскрывается  
поли — замерзает  
полиг — на куски, на части  
полиг силаи — распарывает  
полых — сопли  
польтал — незамерзающий  
поньгатали — давит  
поп — поп  
пора — время  
порыгми — подпрыгивает  
пормас — товар, вещи  
портынг — полезный  
пос — свет  
посум — корма  
потырти — говорит, разговаривает  
потыр — речь, разговор  
повари — катится  
похти — пристаёт к берегу  
поньсали — давит  
пухтми — колет, толкает  
пул — корка (кусок)  
Пулигавыт — Обдорск  
пум — сено, трава  
пун — перо  
пунси — открывает  
пунг — богатство  
пунгк — голова  
пунгк патта — макушка головы  
пура-пура (междометие)  
пуралтахти — грызется  
пури — пиво, пир  
пусхати — открывается  
пусмалтахти — поправляется  
пусмалти — вылечивает

пусми — выздоравливает  
пусын — все  
пут — котел  
путвота — подвода  
пуви — держит, схватывает, ловит  
пувли — купается  
пувти — колет  
пувтми — толкает  
пувумти — схватывает

## Р

ракаси — рогожа  
ракви — дождь идет  
расгалти — брызжет  
расмапти — брызжет  
рати — бьет  
равтаси — сметает  
рег — тепло  
рет — притворство  
рохти — пугается  
рохтысьманг — пугливый  
ронгхи — кричит  
ронгхалтахти — кричит  
ронгхувли — кричит  
ропити — работает  
рось — отмель  
рови — следует, можно  
ровтал — недоступный  
румалахти — дружится  
русь — русский

## С

саи — гниет  
сайкали — пробуждается  
сайкати — будит  
сах — кишки  
сахи — шуба  
саг — волосы  
саграп — топор  
сагри — рубит  
сака — очень  
сакар — сахар  
саквати — убивает, увечит  
саквил — дробь  
сали — олень

салтат — солдат  
саль — жалко  
сальги — плюет  
сам — глаз  
самыли — замечает  
сан — чуман  
сангхваси — пинает  
сангхвалтахти — потягивается  
сангквалти — наигрывает на санк-  
вальтапе  
саран — зырянин  
сартлахти — трётся  
сас — колено, оба  
сат — семь, сто  
сав — мыло  
савати — притесняет  
савит — множество, количество, ве-  
личина, сколько  
селтумти — бросает  
сеп — карман  
сетверть — четверть  
сёпитахти — собирается  
сёпити — приготавливает, убирает,  
подбирает, приделывает, снаря-  
жает, снабжает  
сёс — часы  
сёс кем — с час  
сим — сердце  
синыгтахти — прижимается  
сиплув — шея  
сипыгхати — обнимается  
сир — какой  
сирай — сабля  
сире-сире — всякий  
сирых тульовыл — мизинец  
сис — спина, пока, за, в течение  
сиси — обратно  
сиси туп — гребь  
сойм — ручей  
сохрип — сени  
солвол — соль  
соль — верно  
сомьях — сомьях (амбар)  
сопак — сапоги

сор — бедро, пиво  
сорыг — живот  
сорни — золото  
сорт — щука  
сорум — смерть  
сорумпати — умирает  
соси — обсыпает, ссыпает, насы-  
пает  
сотыр — тысяча  
сов — шкура, кора  
совнюр — сырье  
суй — звук  
суити — разносится, слышно  
сулинти — выскакивает  
султм — искра  
сун — нарта  
сунси — смотрит, видит  
сунсыглахти — осматривает  
сунсыгли — высматривает  
сунт — отверстие  
суп — рубашка, рот  
супыг — пополам  
суси — шагает  
сут — суд, судья  
сутити — судит  
сув — посох  
сэли — добывает  
сэмл — черный  
сэнгкв — гнев  
сэрипос — заря  
сяй — чай  
сякыг — совершенно  
сялыг олн — чистое серебро  
сялтапи — входит (быстро)  
сялти — заходит, залезает  
сяма — замертво  
сянь — мать  
сяр — совсем, самый  
сярьсь — море  
сярги — саднит

Т

та — вот, то, такой  
таи — это

таи магыс — затем, поэтому, по-  
тому  
та хольт — такой  
тахт — гагара  
тагати — вешает  
тагинтапти — наполняет  
тагинти — наполняет  
тагыл — полный, одежда  
так — твердый  
такем — столько  
таккет — один себе, отдельно  
та кос — хоть  
такви — он сам, один  
таквсилтали — (проводит осень)  
тал — сажень, хвоя, зима  
тали — садится  
талмати — усаживается  
талсахти — разводит руками  
талт — пристань  
талти — погружает  
тан — они; проволока  
тангхи — хочет  
тангри — сжимает, прессует  
танки — они сами  
тара — насквозь, через  
тара мыг — протягивает  
тарамли — разбредается  
тара нявли — гонит прочь  
тарати — отпускает, спускает  
тармахти — спускается  
тармыл — на  
та сирл — так  
тарвитынг — тяжело  
тав — он  
тавай — давай  
ти — это  
тикем — такое это  
тиламли — летит  
тин — цена  
тиналахти — торгует  
тинали — продает  
тинынг — дорого  
тинынг вит — вино  
тит — здесь  
тыг — сюда  
тыгыл — отсюда  
тыгл — отсюда  
тыгле — сюда  
тох — так  
тохри — поправляет  
толыпи — протаптывает  
толи — тает  
тона — потому  
тонт — так  
тор — платок  
торыг ёhti — равняется  
торум — бог, небо, время  
торынг ма — хорошее место (?)  
торгамти — понимает  
торги — дрожит  
тосам — сухо  
тот — там  
тотап — ящик  
тоти — несет, везет,  
тотыгли — привозит, увозит  
товли — достаточно  
товартали — запирает  
товат — большая половина  
тови — гребет  
товыги — жует  
товыл — крыло  
товт — лыжи  
туи — весна  
туит — сани  
туйт — снег  
туйтхати — прячется  
тул — облако  
тули — приносит  
тултхати — несется  
тулмах — вор  
тулманти — крадет  
туля — кольцо  
тумай хум — советник  
тумайти — задумывается  
туман — ключ  
тумп — остров  
туп — едва  
тур — горло, озеро



турман — тюрьма, темно  
тусьти — втыкает  
тутсян — тутчан  
тув — туда, лето  
тувл — потом, оттуда  
тувмус — до тех пор  
тэг — ест  
тели — зимой, появляется, родится  
тэлгал — чистый  
тэлти — верно  
тэн — они (двое)  
тэнут — еда, пища  
тэп — еда  
тэрын — военный

### У

увси — сестра  
уй — зверь, скотина  
ул — несомненно, конечно; не  
улам — одежда  
улпыл — конечно  
улта — через  
уля — огонь  
ульнаыг — свободно  
унали — обитает, сидит  
унти — садится  
унтти — сажает, засаживает, ставит, жеребится  
уп — тесть  
уралти — проведывает  
ури — стережет, ждет, поджидает  
урти — делит  
урятник — урядник  
ус — город  
уси — погибает, умирает, портится  
усма — мережа  
усти — теряет  
усь — уже  
усьти — потом уж

### Х

хайталали — засватывает  
хайтали — сватает

хайталти — пускается бежать  
хайти — бежит  
хайтупа — мост  
хал — промежуток  
халэв — чайка  
халт — во время, среди, между  
халь — берега  
халь ус — г. Березов  
ханисьти — учит  
хангхи — поднимается, взлетает  
хансанг — пегий  
ханси — пишет  
ханьси — узнает  
хапга — осина  
хап парт — сходни  
харанг — олений  
хара ма — чистое поле  
хартти — таскает  
хартыгли — надрывается  
хаси — умеет  
хасьтал — незнакомый  
хили — чистит  
хилхати — копает  
ховт — елка  
ховтынг мисли — еловник  
хой — задевает, попадает, уда-  
ряется  
холи — кончается, пропадает  
холит — завтра  
хольт — вроде, как  
хоми — вниз  
хон — царь  
хонгха — кто  
хонт — войско, война  
хонти — встречает, узнает, видит, находит  
хонтхати — натывается  
хонтли — воюет, сражается  
хонтпырти — подмигивает  
хоплатали — стучается  
хоплыти — стучит  
хопт — олень - бык  
хоптырка — неплодоносящая самка (олень)

хорталтахти — лает  
хоса — далеко, долго  
хосах — казак  
хосан — надолго  
хосит — по  
хосхи — подметает, машет  
хоссуп — метла  
хот — где  
хот-ахвсалахти — раздевается  
хотал — день, солнце  
хоталали — солнце сияет  
хоталь — куда  
хотанг — лебедь, лебединый  
хот-ангхви — снимает  
хоти — который  
хотьют — кто  
хотыа — откуда  
хот-кутси — пьянеет  
хот-люоли — где уж!  
хотмус — как-нибудь, пока, что-ни-  
будь  
хотпа — кто-то  
хот-пестали — развязывает  
хотталь — куда-нибудь  
хот-типи — теряется  
хот-выг — снимает  
хохни — пола  
хуи — спит  
хуйгалали — засыпает  
хули — благоденствует, слышит,  
оставляет улицу, ночует  
хулти — выдает  
хультупти — оставляет  
хум — муж, человек  
хумле — что, как, ну  
хумус — как, как же  
хунтамли — слышит  
хунтыгли — прислушивается  
хунь — когда  
хури — образ, вид, изображе-  
ние  
хурыг — мешок, кошелек  
хурум — три  
хурмит — третий

## Э

эгей — эге  
эква — жена, старуха  
эла — далеко  
элаль — вперед, вдаль, дальше  
эла-урхати — сторонится  
эли — далекий  
эл-квалопи — тотчас уходит  
элмхолас — человек  
элнув — немного вперед  
энгын — подбородок  
эри — надо, нужно  
эрыг — песня  
эрынг — может быть  
эрги — поёт, отпевает  
эт — ночь  
эти — ночью  
этгалави — есть хочет  
эсырма — стыдно

## Ю

юил — из дома  
юи-палт — после  
юн — дома  
юныгтали — ударяет  
юныгти — ударяет  
юнти — зашивает  
юнтуп — игла  
юпка — юбка  
юрт — товарищ, супруг  
юв — подъезжает, приходит, идет,  
домой, назад  
ювле — в дом, назад, домой  
юв-тег — съедает

## Я

я — река, ладно  
яг — отец  
яг аги — сестра  
яктапи — перерезывает  
якти — вырубает  
яктли — разрезает

яланти — похаживает  
яласали — хаживает  
яласи — разъезжает, едет  
яли — ходит  
ялпынг кол — церковь  
ялти — оживает  
ялтупти — оживляет  
ялуп — живун  
янит — величина, весь, целый  
янитли — величает

яныг — большой  
яныгми — вырастает, прибывает,  
растет  
яныг эква — бабушка  
яныг тульовыл — большой палец  
янмалти — выращивает  
янгк — лёд; белый  
янгк ломт — льдина  
ярмак — шелк  
ярум — беда, нужда.

### КРАТКИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Эква-пырись — в буквальном переводе „сыннок женщины“. В фольклоре выступает как собственное имя героя.
2. Сангквальтап — мансийский музыкальный инструмент.
3. Лант-сэв-хув — человек с мучной крупинкой (слова хантыйского языка).
4. Усын-отыр-ойка — городской богатырь старик. В фольклоре — собственное имя героя.
5. Сомьях — амбар, построенный на столбах; используется для хранения домашней утвари, орудий промысла и пр.
6. Тутсян — мешок, сшитый из шкурок. Предмет женского обихода. Кладут в него различные мелкие вещи: лоскутки ситца, материй, шкурок, нитки и проч.
7. Нуми-торум — верховный бог маньси.
8. Живун — место в речках, где со дна реки бьет ключ, почему вода в данном месте не портится и всю зиму остается свежей. Там обыкновенно скопляется много рыбы.

Ц. 1938 г.

Акт № 179

Вкладн. л. \_\_\_\_\_

Ивл. 20

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Эква-пырись мойт . . . . .	5
2. Эква-пырись мойт . . . . .	11
3. Эква-пырись мойт . . . . .	19
4. Эква-пырись мойт . . . . .	30
5. Эква-пырись мойт . . . . .	39
6. Эква-пырись мойт . . . . .	47
7. Лант-сэв-хув мойт . . . . .	55
8. Эква-пырись мойт . . . . .	61
9. Милинька мойт . . . . .	70
10. Ёрн мойт . . . . .	76
Русский текст . . . . .	82
Словарный указатель . . . . .	148
Краткие примечания . . . . .	159

Редактор Я. Т. Торгашин.

Художественно-техническая редакция З. Кореньюк, Н. Дембо.

Корректор А. Сарибан.

Леноблгортлит № 4362. Тираж 1400. Сдано в набор 20/V 1938 г. Подписано к печати 8/X 1938 г. Бумага  $70 \times 92\frac{1}{16}$ . Уч.-авт. л. 7. Автор. л. 6,48. Печ. л. 10. Бум. л. 5.

Тип. зн. в 1 бум. листе 53248. Заказ № 1444. Цена 1 р. 50 к. Переплет 50 к.

Типография им. Володарского, Ленинград, Фонтанка, 57.

## ОПЕЧАТКИ

<i>Страница</i>	<i>Строка</i>	<i>Напечатано</i>	<i>Следует читать</i>
10	2 сверху	пусын,	пусын
40	16 сверху	номылматы	номылматыс
46	1 сверху	лувын	лувынг
52	12 снизу	пыг	пыгн
56	7 сверху	лавегын	лавегын?
	12 сверху	янит лилын	янитлилын
61	7 сверху	пай-тахти	пайтахти
68	8 снизу	лунгкве	олунгкве
69	6 снизу	осялын. Апыкем	осялын апыкем
70	5 сверху	Пася, лов лэнгын!	Пася! Лов лэнгын!

*А. Баландин. Маньси мойтыт.*



## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Эква-пырись мойт . . . . .	5
2. Эква-пырись мойт . . . . .	11
3. Эква-пырись мойт . . . . .	19
4. Эква-пырись мойт . . . . .	30
5. Эква-пырись мойт . . . . .	39
6. Эква-пырись мойт . . . . .	47
7. А...	

Редактор Я. Т. Торгашин.

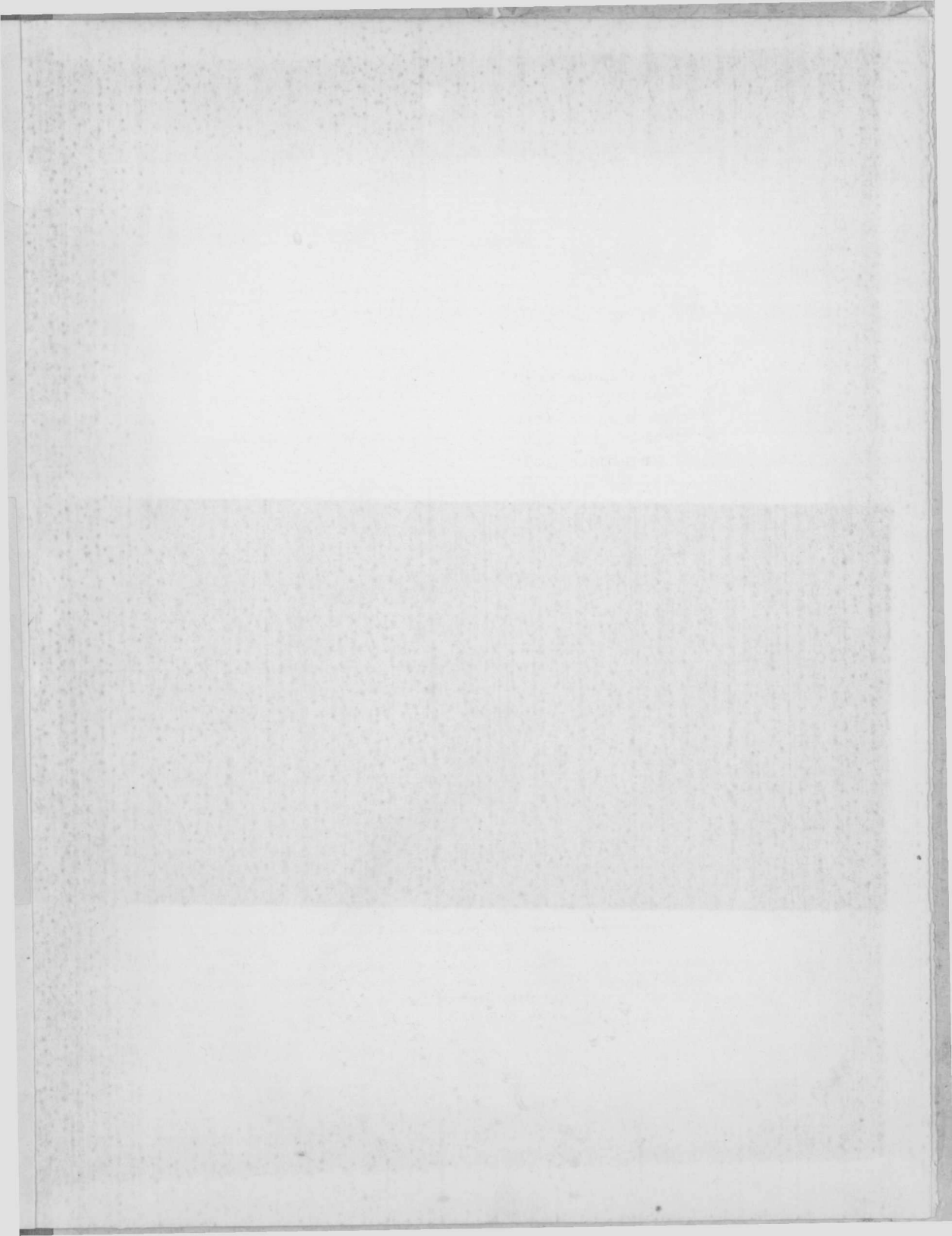
Художественно-техническая редакция З. Кореньюк, Н. Дембо.

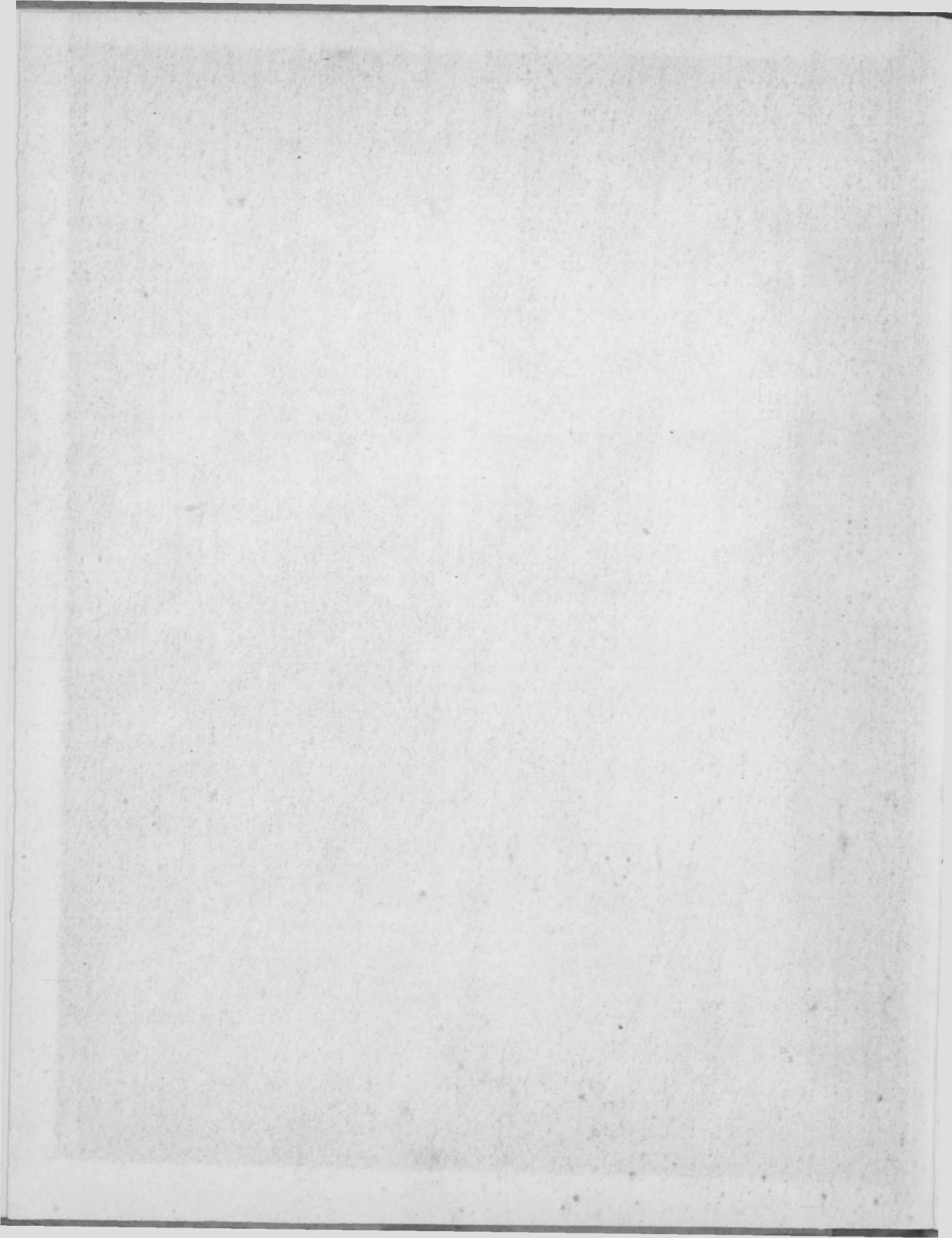
Корректор А. Сарибан.

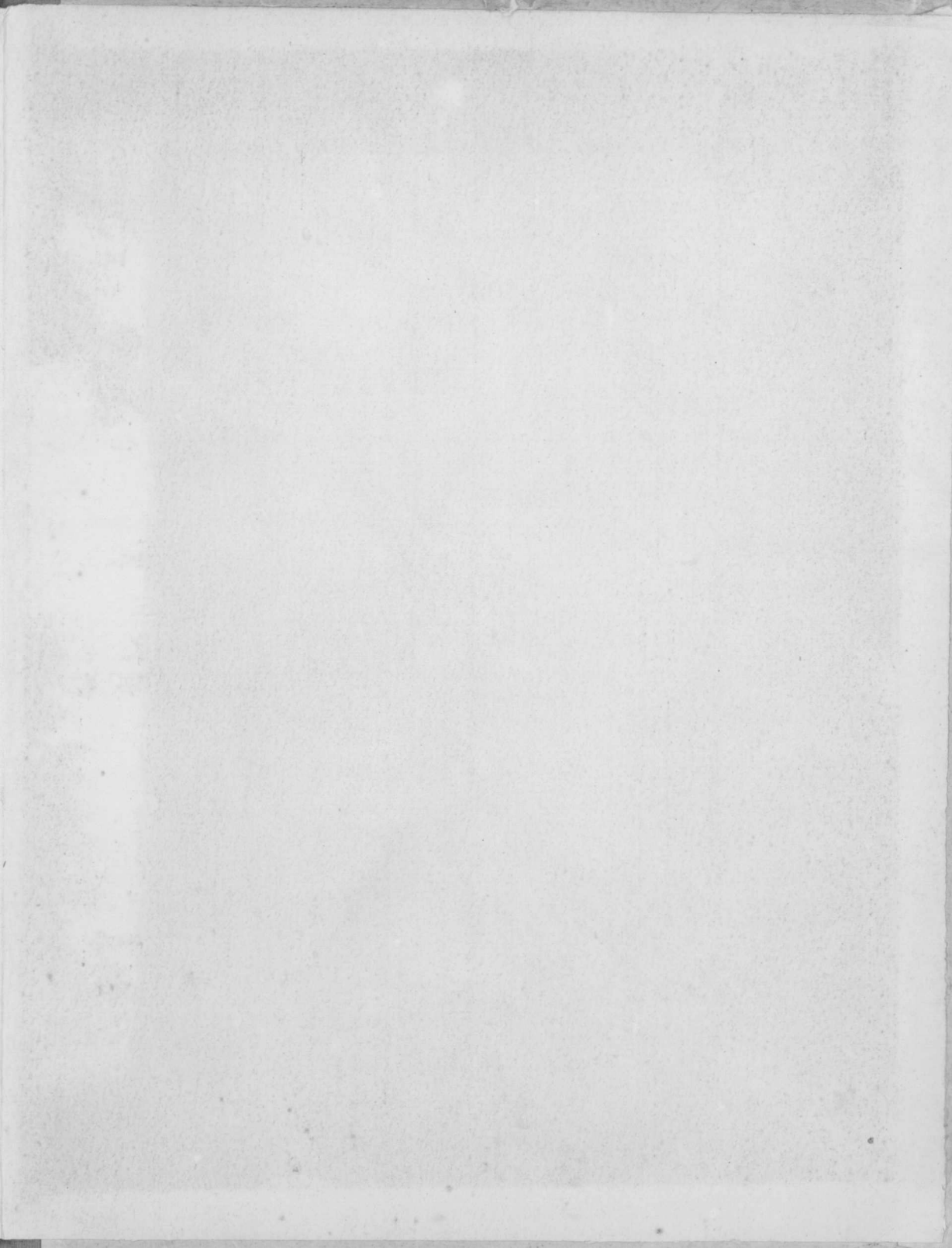
Ленобгорлит № 4362. Тираж 1400. Слано в набор 20/V 1938 г. Подписано к печати 8/X 1938 г. Бумага 70×92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Уч.-авт. л. 7. Автор. л. 6,48. Печ. л. 10. Бум. л. 5.

Тип. зн. в 1 бум. листе 53248. Заказ № 1444. Цена 1 р. 50 к. Переплет 50 к.

Типография им. Володарского, Ленинград, Фонтанка, 57.







Цена 2 р.

Манье,  
3-5  
10379

*А. Баландин*  
*Мансийские сказки*  
*(на мансийском языке)*